

Н. Сахарова

Хрестоматія  
для XI класу

ARH

4/147583





11  
-1958

Н. САХАРОВА

# ХРЕСТОМАТИЯ ПО РУССКОЙ И СОВЕТСКОЙ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

для XI класса  
эстонской средней школы

1958

АНШКОГ

ЭСТОНСКОЕ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО  
ТАЛЛИН 1961

Утверждена Министерством просвещения Эстонской ССР

Сокращения при объяснении слов под строчками:

разг.	— разговорное	слав.	— славянское
ин.	— иностранное	украин.	— украинское
нем.	— немецкое	ласк.	— ласкательное
франц.	— французское	уменьш.	— уменьшительное
устар.	— устарелое	погов.	— поговорка
непр.	— неправильное	мн.	— множественное число
простонар.	— простонародное		

Tartu Riikliku Ülikooli

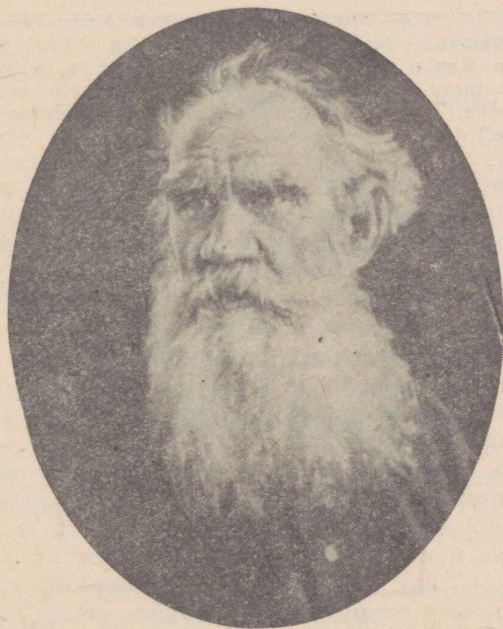
Raamatukogu

147583

ARHIIVKOGU

**Л. Н. ТОЛСТОЙ.**

(1828—1910)



Лев Николаевич Толстой «... сумел поставить в своих работах столько великих вопросов, сумел подняться до такой художественной силы, что его произведения заняли одно из первых мест в мировой художественной литературе».

*(В. И. Ленин.)*

Меняются формы жизни, средства передвижения, сами дороги, но то, что Пушкин назвал когда-то «народною тропью», объединяя в этом выражении и память народа о своём гении, и народную любовь к нему, и движение народных масс к тому материальному, что осталось от него во времени, — эта «народная тропя» не зарастает и не пустеет.

Нынче по всем дорогам, ведущим в Ясную Поляну, едут на автобусах, мотоциклах, легковых машинах сотни людей ежедневно, чтобы побывать в усадьбе, где протекала почти вся жизнь Льва Толстого, на зелёной его могиле в глубине густого парка, в заповедных местах, связанных с образами его творчества.

(М. Шагинян.)

## УЧИТЕЛЬ КАРЛ ИВАНОВИЧ.

(Глава I из повести «Детство»)\*

(Повесть «Детство» имеет автобиографическое значение. В образе Николеньки Иртёньева почти полностью отражена жизнь и духовный рост самого писателя. Как и во всех дворянских семьях в доме Толстых воспитателями детей были иностранные гувернёры. Своего воспитателя, немца Фёдора Ивановича, Толстой изобразил в повести «Детство» в лице учителя Карла Ивановича.)

12 августа 18... , ровно в третий день после дня моего рождения, в который мне минуло десять лет и в который я получил такие чудесные подарки, в семь часов утра Карл Иванович разбудил меня, ударив над самой моей головой хлопущкой — из сахарной бумаги на палке — по мухе. Я высунул нос из-под одеяла и хотя заспанными, но сердитыми глазами окинул Карла Ивановича. Он же, в пёстром ваточном<sup>1</sup> халате, подпоясанном поясом из той же материи, в красной вязаной ермолке с кисточкой и в мягких козловых сапогах, продолжал ходить около стень, прицеливаться и хлопать.

«Положим, — думал я, — я маленький, но зачем он тревожит меня? Отчего он не бьёт мух около Володиной постели? вон их сколько! Нет, Володя старше меня; а я меньше всех: оттого он меня и мучит. Только о том и думает всю жизнь, — прошептал я, — как бы мне делать неприятности. Он очень хорошо видит, что разбудил и испугал меня, но выказывает, как будто не замечает... противный человек! И халат, и шапочка, и кисточка — какие противные!»

В то время как я таким образом мысленно выражал свою досаду на Карла Ивановича, он подошёл к своей кровати, взглянул на часы, которые висели над нею в шитом бисером башмачке, повесил хлопущку на гвоздик и, как заметно было, в самом приятном расположении духа повернулся к нам.

— Auf, Kinder, auf! Es ist Zeit. Die Mutter ist schon im Saal!<sup>2</sup> — крикнул он добрым немецким голосом, потом подошёл ко мне, сел у ног и достал из кармана табакёрку. Я притворился, будто сплю. Карл Иванович сначала понюхал, утёр нос, щёлкнул паль-

\* Печатается в сокращении.

<sup>1</sup> В ваточном (разг.) — в ватном;

<sup>2</sup> Вставать, дети, вставать!.. Пора. Мама уже в зале (нем.)

цами и тогда только принялся за меня. Он, посмѣиваясь, начал щекотать мои пятки. — Nun, nun, Faulenzer . . . !<sup>1</sup> — говорил он.

Как я ни боялся щекотки, я не вскочил с постѣли и не отвечал ему, а только глубже запрятал голову под подушки, изо всех сил брыкал ногами и употреблял все старанія удержаться от смеха.

«Какой он добрый и как нас любит, а я мог так дурно о нём думать!»

Мне было досадно и на самого себя и на Карла Ивановича, хотелось смеяться и хотелось плакать: нервы были расстроены.

— Ach, lassen sie . . . !<sup>2</sup>, Карл Иванович! — закричал я со слезами на глазах, высобывая голову из-под подушек.

Карл Иванович удивился, оставил в покое мои подшвы и с беспокойством стал спрашивать меня: о чём я? Не видел ли я чего дурного во сне? . . .

Его доброе немецкое лицо, участие, с которым он старался угадать причину моих слёз, заставляли их течь ещё обильнее: мне было совестно, и я не понимал, как за минуту перед тем я мог не любить Карла Ивановича и находить противными его халат, шапочку и кисточку; теперь, напротив, всё это казалось мне чрезвычайно милым, и даже кисточка казалась явным доказательством его доброты. Я сказал ему, что плачу оттого, что видел дурной сон, — будто матан<sup>3</sup> умерла и её несут хоронить. Всё это я выдумал, потому что решительно не помнил, что мне снилось в эту ночь; но когда Карл Иванович, тронутый моим рассказом, стал утешать и успокаивать меня, мне казалось, что я точно видел этот страшный сон, и слёзы полились уже от другой причины.

Когда Карл Иванович оставил меня и я, приподнявшись на постели, стал натягивать чулки на свои маленькие ноги, слёзы немного унялись,<sup>4</sup> но мрачные мысли о выдуманном сне не оставляли меня.

Вошёл дядька<sup>5</sup> Николай — маленький, чистенький человек, всегда серьёзный, аккуратный, почтительный и большой приятель Карла Ивановича.

Он нёс наши платья и обувь: Володе сапоги, а мне покуда<sup>6</sup> ещё несносные башмаки с бантиками. При нём мне было бы совестно плакать; притом утреннее солнышко весело светило в окно, а Володя, передразнивая Мэрию Ивановну (губернантику сестры), так весело и звучно смеялся, стоя над умывальником, что даже серьёзный Николай, с полотёнцем на плече, с мылом в одной руке и с рукомойником<sup>7</sup> в другой, улыбаясь говорил:

<sup>1</sup> Ну, ну ленивец! (нем.);

<sup>2</sup> Ах, оставьте (нем.);

<sup>3</sup> Матан (франц.) — мать;

<sup>4</sup> Унялись — перестали;

<sup>5</sup> Дядька (устар.) — слуга при дворянском мальчике;

<sup>6</sup> Покуда (простонар.) — пока;

<sup>7</sup> Рукомойник — небольшой, висячий умывальник.

— Будет вам<sup>1</sup>, Влади́мир Петро́вич, изво́льте умы́ваться.

Я совсем развеселился.

— Sind sie bald fertig?<sup>2</sup> — слышался из классной голос Карла Ивановича.

Голос его был строг и не имел уже того выражения доброты, которое тронуло меня до слёз. В классной Карл Иванович был совсем другой человек: он был наставник<sup>3</sup>. Я живо оделся, явился на его зов.

Карл Иванович, с очками на носу и книгой в руке, сидел на своём обычном месте, между дверью и окошком. Налево от двери были две полочки: одна — наша, детская, другая — Карла Ивановича, *собственная*. На нашей были всех сортов книги — учебные и неучебные; одни стояли, другие лежали. Только два больших тома «Histoire des voyages»<sup>4</sup>, в красных переплётах, чинно упирались в стену; а потом и пошли, длинные, толстые, большие и маленькие книги, — корочки без книг и книги без корочек; всё туда же, бывало, нажмёшь и всунёшь, когда прикажут перед рекреацией<sup>5</sup> привести в порядок библиотеку, как громко называл Карл Иванович эту полочку. Коллекция книг на *собственной* если не была так велика, как на нашей, то была ещё разнообразнее. Я помню из них три: немецкую брошюру об унавоживании огородов под капусту — без переплёта, один том истории семилетней войны — в пергаменте, прожжённом с одного угла, и полный курс гидростатики. Карл Иванович большую часть своего времени проводил за чтением, даже испортил им своё зрение; но, кроме этих книг и «Северной пчелы», он ничего не читал.

В числе предметов, лежавших на полочке Карла Ивановича, был один, который больше всего мне его напоминает. Это — кружок из карбона, вставленный в деревянную ножку, в которой кружок этот подвигался посредством шпенокков. На кружке была наклеена картинка, представляющая карикатуры какой-то барыни и парикмахера. Карл Иванович очень хорошо клеил и кружок этот сам изобрёл и сделал для того, чтобы защищать свои слабые глаза от яркого света.

Как теперь вижу я перед собой длинную фигуру в ваточном халате и в красной шапочке, из-под которой виднеются редкие седые волосы. Он сидит подле столика, на котором стоит кружок с парикмахером, бросающим тень на его лицо; в одной руке он держит книгу, другая покоится на ручке кресел; подле него лежат часы с нарисованным егерем<sup>6</sup> на циферблате, клетчатый платок, чёрная круглая табакерка, зелёный футляр для очков,

<sup>1</sup> Будет вам (разг.) — довольно;

<sup>2</sup> Скоро ли вы будете готовы? (нем.);

<sup>3</sup> Наставник (устар.) — учитель;

<sup>4</sup> История путешествий (франц.);

<sup>5</sup> Рекреация (франц.) — перемена, перерыв между занятиями;

<sup>6</sup> Егерь (нем.) — 1. охотник — профессионал; 2. солдат стрелкового полка.

щипцы на ленточке. Всё это так чинно, аккуратно лежит на своём месте, что по одному этому порядку можно заключить, что у Карла Иваныча совесть чиста и душа покойна.

На другой стене висели ландкарты<sup>1</sup>, все почти изорванные, но искусно подклеенные рукой Карла Иваныча. На третьей стене, в середине которой была дверь вниз, с одной стороны висели две линейки: одна — изрезанная, наша, другая — новенькая, *собственная*, употребляемая им более для поощрения, чем для линейвания; с другой — черная доска, на которой кружками отмечались наши большие проступки и крестиками — маленькие. Налево от доски был угол, в который нас ставили на колёни.

Как мне памятен этот угол! Помню заслонку в печи, отдушник в этой заслонке и шум, который он производил, когда его поворачивали. Бывало, стоишь, стоишь в углу, так что колёни и спи́на заболят, и думаешь: «Забыл про меня Карл Иваныч: ему, должно быть, покойно сидеть на мягком кресле и читать свою гидростатику, — а каково мне?» — и начнешь, чтобы напомнить о себе, потихоньку отворять и затворять заслонку или ковырять штукатурку со стены; но если вдруг упадёт с шумом слишком большой кусок на землю — право, один страх хуже всякого наказания. Оглянешься на Карла Иваныча, — а он сидит себе с книгой в руке и как будто ничего не замечает.

В середине комнаты стоял стол, покрытый оборванной чёрной клеенкой, из-под которой во многих местах виднелись края, изрезанные перочинными ножами. Кругом стола было несколько некрашенных, но от долгого употребления залакированных табуретов<sup>2</sup>. Последняя стена была занята тремя окошками. Вот какой был вид из них: прямо под окнами доро́га, на которой каждая выбоина, каждый камешек, каждая колея давно знакомы и милы мне; за дорогой — стриженная липовая аллея, из-за которой кое-где виднеется плетёный частокол; через аллею виден луг, с одной стороны которого гумно, а напротив — лес; далеко в лесу видна избушка сторожа. Из окна направо видна часть террасы, на которой сживали обыкновенно большие до обеда. Бывало, покуда поправляет Карл Иваныч лист с диктовкой, выглянешь в ту сторону, видишь чёрную головку матушки, чью-нибудь спи́ну и смутно слышишь оттуда говор и смех; так делается досадно, что нельзя там быть, и думаешь: «Когда же я буду большо́й, перестану учиться и всегда буду сидеть не за диалóгами, а с теми, кого я люблю?» Досада перейдёт в грусть, и, бог знает отчего и о чём, так задумаешься, что и не слышишь, как Карл Иваныч сердится за ошибки.

<sup>1</sup> Ландкарты (устар.) — географические карты земли;

<sup>2</sup> Залакированные табуреты — табуретки, блестящие, как будто покрытые лаком.

Задание. Расскажите о прочитанном по плану.

- I. Утреннее пробуждение Никóленьки Иртеньева.
- II. Досада на Карла Ивановича.
- III. Чувство жалости к старику и невольные слёзы.
- IV. Объяснение причины слёз.
- V. Приход дядьки Николая с платьем и обувью для детей.
- VI. Описание классной комнаты:
  1. полочка детей и полочка Карла Ивановича;
  2. кружок-абажур;
  3. предметы на столе Карла Ивановича;
  4. вторая и третья стена в классной;
  5. угол для наказания;
  6. вид из окна классной комнаты.

Задания по развитию речи.

На основании прочитанного расскажите:

1. о Карле Ивановиче (о его внешнем виде, об отношении к детям, к своим обязанностям, вещам);
2. о мыслях и переживаниях Николеньки Иртеньева (его отношение к старику-учителю).

Словарная работа.

I. Замените выделенные слова и словосочетания другими, сходными по значению (синонимами).

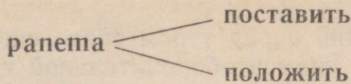
1. Мне мину́ло восемь лет.
2. Окидывать глазами.
3. Взглянул на часы.
4. Быть в приятном расположении д́уха.
5. Утёр нос.
6. Слёзы текли́ обильно.
7. Мне снилось.
8. Слёзы уня́лись.
9. Отворять дверь.

II. Составьте безличные предложения, употребляя слова:  
*досадно, грустно, весело, совестно, хотелось, исполнилось, мину́ло.*

III. Запомните значение слова «корка».

1. У апельсина горькая **корка** (koor).
2. У хлеба твёрдая **корка** (kooguke).
3. Здесь старые книги без **кóрок** (kaas).
4. Прочитала книгу от **корки** до **корки** (kaanest kaaneni).

#### IV. Запомните значение глагола



Вместо точек поставьте глаголы **поставить** или **положить**.

1. Вазу на стол нужно . . . . .
2. Промокательную бумагу в тетрадь нужно . . . . .
3. Оценку в журнал нужно . . . . .
4. Цветы в вазу нужно . . . . .
5. Калоши в передней нужно . . . . .
6. Книги в шкаф нужно . . . . .
7. Тетради в ящик стола нужно . . . . .
8. Стул к столу нужно . . . . .
9. Портфель на стол нужно . . . . .
10. Посуду в буфет нужно . . . . .
11. Ножи, вилки, ложки нужно . . . . .
12. Кастриюлю на плиту нужно . . . . .
13. Мяч на зёмлю нужно . . . . .

V. Составьте предложения с глаголами:

1. *сидеть* (сживать) *где?*
2. *сесть* (садиться) *куда?*
3. *взглядывать* } *на кого? на что?*  
*взглянуть\** }
4. *приниматься* } *за кого? за что?*  
*приняться\** }
5. *сердиться* } *на кого? на что?*  
*рассердиться\** }

### СЕВАСТОПОЛЬ В АВГУСТЕ 1855 ГОДА.\*

(В 1854 году Л. Н. Толстой был переведён в Севастополь, где принимал участие в героической защите его. Под впечатлением всего виденного и слышанного там Толстой написал три севастопольских рассказа, в которых он рассказывает о мужестве скромных героев войны — русских солдат, об общем духе патриотизма всех защитников Севастополя. Впервые в русской литературе Толстой изображает войну реалистически — в крови, смерти, страданиях.)

Действие рассказа «Севастополь в августе 1855 года» развёртывается в последние дни осады Севастополя. В нём показана судьба двух братьев — офицеров Козельцовых, которые одновременно прибывают в Севастополь. Старший брат возвращается в Севастополь из госпиталя после ранения, а младший — Володя — приезжает добровольно сразу же после окончания военного училища.

Приведённые ниже отрывки рассказывают о героической гибели двух русских офицеров, братьев Козельцовых, которые считали «счастьем» умереть за Родину и больше всего боялись оказаться трусом.)

\* Печатается в сокращении.

Козельцов-старший перед утром спал ещё нездоровым, тяжёлым, но крепким сном в оборонительной казарме 5-го бастиона<sup>1</sup>, когда, повторяемый различными голосами, раздался роковой крик:

— Тревога!..

— Что вы спите, Михайло Семёныч! штурм! — крикнул ему чей-то голос.

— Верно школьник какой-нибудь, — сказал он, открывая глаза и не веря ещё.

Но вдруг он увидел одного офицера, бегущего без всякой видимой цели из угла в угол, с таким бледным, испуганным лицом, что он всё понял. Мысль, что его могут принять за труса, не хотевшего выйти к роте в критическую минуту, поразила его ужасно. Он во весь дух побежал к роте. Стрельба орудийная кончилась, но трескотня ружей была во всём разгаре.

Пули свистели не по одной, как штуцерные<sup>2</sup>, а роями, как стадо осённых птичек пролетает над головами. Всё то место, на котором стоял вчера его баталион<sup>3</sup>, было застлано дымом, были слышны недружные крики и возгласы. Солдаты, раненые и нераненые, толпами попадались ему навстречу. Пробежав ещё шагов тридцать, он увидел свою роту, прижавшуюся к стенке.

— Заняли Шварца<sup>4</sup>, — сказал молодой офицер. — Всё пропало!

— Вздор, — сказал сердито Козельцов, выхватил свою маленькую железную тупую сабелку и закричал:

— Вперёд, ребята! Ура-а!

Голос был звучный и громкий; он возбуждал самого Козельцова. Он побежал вперёд вдоль траверса; человек пятьдесят солдат с криками побежали за ним. Когда они выбежали из-за траверса на открытую площадку, пули посыпались буквально как град; две ударились в него, но куда и что они сделали — контузили, ранили его, он не имел времени решить. Вперёд, в дым, видны были ему уже синие мундиры, красные панталоны<sup>5</sup> и слышны нерусские крики; один француз стоял на бруствере<sup>6</sup>, махал шапкой и кричал что-то. Козельцов был уверен, что его убьют; это-то и придавало ему храбрости. Он бежал вперёд и вперёд. Несколько солдат обогнали его; другие солдаты показались откуда-то сбоку и бежали тоже. Синие мундиры оставались в том же расстоянии, убегая от него назад к своим траншеям<sup>7</sup>, но под ногами попадались раненые и убитые. Добежав

<sup>1</sup> Бастион — военное укрепление;

<sup>2</sup> Штуцер — старинное ружьё;

<sup>3</sup> Баталион (устар.) — батальон;

<sup>4</sup> Шварц — шварцевское укрепление;

<sup>5</sup> Панталоны — штаны;

<sup>6</sup> Бруствер — верх окопа;

<sup>7</sup> Траншея — линия окопов.



«Козельцов ведёт своих солдат в атаку».  
Рисунок художника А. Кокорина.

уже до вѣшнаго рва, всё смешалось в глазах Козельцова, и он почувствовал боль в груди....

Через полчаса он лежал на носилках, около Николаевской казармы, и знал, что он ранен, но боли почти не чувствовал; ему только хотелось напиться чего-нибудь холодного и лечь покоее.

Маленький, толстый, с большими чёрными бакенбардами доктор подошёл к нему и расстегнул шинель. Козельцов через подбородок смотрел на то, что делает доктор с его раной и на лицо доктора, но боли никакой не чувствовал.

Доктор закрыл рану рубашкой, отёр пальцы о полы пальто и молча, не глядя на раненого, отошёл к другому.

Козельцов бессознательно следил глазами за тем, что делалось перед ним. Вспомнив то, что было на 5-м бастионе, он с чрезвычайно отрадным чувством самодовольства подумал, что он хорошо исполнил свой долг, что в первый раз за всю свою службу он поступил так хорошо, как только можно было, и ни в чём не может упрекнуть себя. Доктор, перевязывая другого раненого офицера, сказал что-то, указывая на Козельцова, священнику с большой рыжей бородой, с крестом стоявшему тут.

— Что, я умру? — спросил Козельцов у священника, когда он подошёл к нему.

Священник, не отвечая, прочёл молитву и подал крест раненому.

Смерть не испугала Козельцова. Он взял слабыми руками крест, прижал его к губам и заплакал.

— Что, выбиты французы вездѣ? — твёрдо спросил он у священника.

— Вездѣ победа за нами осталась, — отвечал священник, говоривший на о, скрывая от раненого, чтобы не огорчить его, то, что на Малыховом кургане уже развеялось французское знамя.

— Слава богу, слава богу, — проговорил раненый, не чувствуя, как слёзы текли по его щекам....

Мысль о брате мелькнула на мгновение в его голове.

«Дай бог ему такого же счастья», — подумал он.

## 26.

Но не такая участь ожидала Володю. Он слушал сказку, которую рассказывал ему Васин, когда закричали: «французы идут!» Кровь прилила мгновенно к сердцу Володи, и он почувствовал, что похолодели и побледнели его щѣки. С секунду он оставался недвижим; но, взглянув кругом, он увидел, что солдаты довольно спокойно застѣгивали шинели и вылезали один за другим: один даже — кажется, Мельников — шутливо сказал:

— Выходи с хлебом-солью, ребята!

Володя вместе с Влангой, который ни на шаг не отставал от него, вылез из блиндажа<sup>1</sup> и побежал на батарею.

Артиллерийской стрельбы ни с той, ни с другой стороны совершенно не было. Не столько вид спокойствия солдат, сколько жалкой, нескрываемой трусости юнкера<sup>2</sup> возбудил его. «Неужели я могу быть похож на него?» — подумал он и весело подбежал к брустверу, около которого стояли его мортирки<sup>3</sup>. Ему ясно видно было, как французы бежали к бастиону по чистому полю и как толпы их с блестящими на солнце штыками шевелились в ближайших траншеях. Один, маленький, широкоплечий, в зуавском<sup>4</sup> мундире, с шпагой в руке, бежал вперёд и перепрыгивал через ямы. «Стрелять картечью!»<sup>5</sup> — крикнул Володя, сбегая с банкета, но уже солдаты распорядились без него, и металлический звук выпущенной картечи просвистел над его головой, сначала из одной, потом из другой мортиры. «Первое! Второе!» — командовал Володя, перебегая в дыму от одной мортиры к другой и совершенно забыв об опасности. Сбоку слышалась близкая трескотня ружей нашего прикрытия и суетливые крики.

Вдруг поразительный крик отчаяния, повторенный несколькими голосами, послышался слева: «Обходят! Обходят!» Володя оглянулся на крик. Человек двадцать французов показались сзади. Один из них, с чёрною бородой, красивый мужчина, был вперёд всех, но, добежав шагов на десять до батареи, остановился и выстрелил и потом снова побежал вперёд. С секунду Володя стоял как окаменелый и не верил глазам своим. Когда он опомнился и оглянулся, вперёд его были на бруствере синие мундиры и даже один, спустившись, заклёпывал пушку. Кругом него, кроме Мельникова, убитого пулею подле него, и Вланга, схватившего вдруг в руки хандшуг и с яростным выражением лица и опущенными зрачками бросившегося вперёд, — никого не было. «За мной, Владимир Семёныч! За мной! Пропали!» — кричал отчаянный голос Вланга, хандшугом махавшего на французов зашедших сзади. Яростная фигура юнкера озадачила их. Одного, переднего, он ударил по голове, другие нёвально приостановились, и Вланг, продолжая оглядываться и отчаянно кричать: «За мной, Владимир Семёныч! Что вы стоите! Бегите!» — подбежал к траншее, в которой лежала наша пехота, стреляя по французам. Вскочивши в траншею, он снова высунулся из неё, чтобы посмотреть, что делает его обожаемый пра-

<sup>1</sup> Блиндаж — полевое укрытие (varjend);

<sup>2</sup> Юнкер (устар.) — воспитанник военного училища; здесь: юнкер Вланг;

<sup>3</sup> Мортира — короткое артиллерийское орудие;

<sup>4</sup> Зуавский — от слова зуав. Зуавы — алжирские арабы, сражавшиеся во французской армии;

<sup>5</sup> Картечь — артиллерийский снаряд, наполненный круглыми пулями.

порщик. Что-то в шинели ничкѡм лежало на том месте, где стоял Володя, и всё это пространство было уже зányто французами, стрелявшими в наших.

## 25.

### Вопросы.

1. Что услышал Козельцов-старший, проснувшись утром в казарме?
2. О чём он сначала подумал?
3. Что помогло ему понять, что случилось что-то серьёзное?
4. Чего больше всего он испугался?
5. Что он увидел, прибежав к своей роте?
6. Что сделал Козельцов-старший, когда узнал, что занято укрепление?
7. Что с ним случилось?
8. Почему он умирал счастливым?

## 26.

1. Как отнеслись к вести о приближении французов Володя, солдаты и Вланг?
2. Чего больше всего боялся Володя, видя трусость Вланга?
3. Что случилось с Володиной ротой?
4. Как вёл себя Володя?
5. Как вёл себя Вланг?
6. Как погиб Володя Козельцов?

### Задания по развитию речи.

I. Найдите в прочитанных отрывках места, которые характеризуют братьев Козельцовых, скромных защитников Севастополя.

II. Расскажите, как изображает автор войну, и подтвердите строчками из прочитанного.

III. Расскажите, что вы читали о героической обороне Севастополя в годы Великой Отечественной войны.

### Словарная работа.

I. Составьте предложения с словосочетаниями.

1. *спать крепким сном*; 2. *бежать во весь дух*; 3. *быть в разгáре*; 4. *придавать храбрости*; 5. *принять за труса*.

II. Замените несогласованные определения согласованными:

- |                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| 1. крики солдат;    | 4. выстрелы неприятеля; |
| 2. трескотня ружей; | 5. мундиры офицеров;    |
| 3. грохот орудий;   | 6. командир роты.       |

### III. Найдите синонимы по тексту.

1. в решительную минуту; *Кратил.*
2. он побежал изо всех сил; *во весь дух*
3. всё было покрыто дымом; *застлало*
4. это увеличивало его храбрость; *придавало*
5. убежали вперёд; *обогнали*
6. его ждала другая судьба; *угасть*
7. у него было свирепое выражение лица; *хрипос,*
8. это привело их в недоумение; *озадавило*
9. он лежал вниз лицом на земле. *нижкам*

IV. Составьте предложения с данными глаголами, ставя после них два дополнения: *застилать — застлать; упрекать — упрекнуть; ударяться — удариться; стрелять — выстрелить.*

Образец. Учитель упрекнул ученика в небрежности (кого? и в чём?).

## ПРИЕЗД НИКОЛАЯ РОСТОВА ДОМОЙ.

(Том II, часть I, глава I романа  
«Война и мир»\*).

В начале 1806 года Никола́й Росто́в вернулся в отпуск. Денисов ехал тоже домой в Воро́неж, и Ростов уговорил его ехать с собой до Москвы и остановиться у них в доме.

«Скоро ли? Скоро ли? О, эти несносные улицы, ла́вки, калачи́, фонари́, изво́зчики!» — думал Ростов, когда уже они записали свои отпуска на заста́ве и въехали в Москву.

— Денисов, приехали! Спит! — говорил он, всем телом подаваясь вперёд, как будто он этим положением надёялся ускори́ть движение саней. Денисов не откликáлся.

— Вот он угол-перекрёсток, где Заха́р-извозчик стоит; вот и Захар, и всё та же лошадь. Вот и лавочка, где пряники покупали. Скоро ли? Ну!

— К какому дому-то? — спросил ямщи́к.

— Да вон на конце́, к большому, как ты не видишь! Это наш дом, — говорил Ростов, — ведь это наш дом!

— Денисов! Денисов! Сейчас приедем.

Денисов поднял го́лову, отка́шлялся и ничего не ответил.

— Дмитрий, — обратился Ростов к лакею на облучке́, — ведь это у нас огонь?

— Так точно-с, и у па́пеньки в кабинете светится.

— Ещё не ложились? А! как ты думаешь?

— Смотри же, не забудь, то́тчас доста́нь мне новую венге́рку, — прибавил Ростов, ощупывая новые усы.

\* Печатается в сокращении.

— Ну же, пошёл, — кричал он ямщику. — Да проснись же, Вася, — обращался он к Денисову, который опять опустил голову.

— Да ну же, три целковых на водку, пошёл! — закричал Ростов, когда уже сани были за три дома от подъезда. Ему казалось, что лошади не двигаются. Наконец сани взяли вправо к подъезду; над головой своей Ростов увидел знакомый карниз с отбитой штукатуркой, крыльцо, тротуарный столб. Он на ходу выскочил из саней и побежал в сени. Дом так же стоял неподвижно, нерадушно, как будто ему дела не было до того, кто приехал в него. В сенях никого не было. «Боже мой! Всё ли благополучно?» — подумал Ростов, с замиранием сердца останавливаясь на минуту и тотчас пускаясь бежать дальше по сеням и знакомым покривившимся ступеням. Всё та же дверная ручка замка, за нечистоту которой сердилась графиня, так же слабо отворялась. В передней горела одна сальная свеча.

Старик Михайло спал на ларё<sup>1</sup>. Прокофий, выездной лакей, взглянул на отворившуюся дверь; и равнодушное, сонное выражение его вдруг преобразилось в восторженно-испуганное.

— Батюшки-светы! Граф молодой! — вскрикнул он, узнав молодого барина. — Что ж это? Голубчик мой! — И Прокофий, трясясь от волнения, бросился к двери в гостиную, вероятно для того, чтобы объявить, но, видно, опять раздумал, вернулся назад и припал к плечу молодого барина.

— Здоровы? — спросил Ростов, выдёргивая у него свою руку.

— Слава богу! Всё слава богу! Сейчас только покушали! Дай на себя посмотреть, ваше сиятельство!

— Всё совсем благополучно?

— Слава богу, слава богу!

Ростов, забыв совершенно о Денисове, не желая никому дать предупредить себя, скинул шубу и на цыпочках побежал в тёмную большую залу. Всё то же — те же лѳмберные столы, та же люстра в чехле; но кто-то уж видел молодого барина, и не успел он добежать до гостиной, как что-то стремительно, как буря, вылетело из боковой двери и обняло и стало целовать его. Ещё другое, третье такое же существо, выскочило из другой, третьей двери; ещё объятия, ещё поцелуи, ещё крики, слёзы радости. Он не мог разобрать, где и кто папа, кто Наташа, кто Петя. Все кричали, говорили и целовали его в одно и то же время. Только матери не было в числе их — это он помнил.

— А я-то, не знал... Николушка... друг мой!

— Вот он... наш-то... Друг мой, Коля... Переменился! Нет свечей! Чаю!

— Да меня-то поцелуй!

— Душенька... а меня-то.

<sup>1</sup> Ларь (устар.) — большой сундук (kirst, kast).



«Приезд Николая Ростова домой».  
*Рисунок художника Д. А. Шмаинова.*

Соня, Наташа, Пётя, Анна Михайловна, Вера, старый граф обнимали и ахали.

Пётя повис на его ногах.

— А меня-то! — кричал он.

Наташа, после того, как она, пригнув его к себе, расцеловала всё его лицо, отскочила от него и, держась за полую его венгерки, прыгала, как коза, всё на одном месте и пронзительно визжала.

Со всех сторон были блестящие слезами радости, любящие глаза.

Старая графиня ещё не выходила. И вот послышались шаги в дверях. Шаги такие быстрые, что это не могли быть шаги матери.

Но это была она, в новом, незнако́мом ещё ему, сшитом без него платье. Все оставили его, и он побежал к ней. Когда они сошлись, она упала на его грудь, рыдая. Она не могла поднять лица и только прижимала его к холодным шну́рам<sup>1</sup> его венгерки. Денисов, никём не замеченный, войдя в комнату, стоял тут же и, глядя на них, тёр себе глаза.

— Василий Денисов, друг вашего сына, — сказал он, рекомедуясь графу, вопросительно смотревшему на него.

— Милости прошу́. Знаю, знаю, — сказал граф, целуя и обнимая Денисова. — Николушка писал... Наташа, Вера, вот он, Денисов.

Те же счастливые восторженные лица обратились на мохнатую фигуру Денисова и окружили его.

— Голубчик, Денисов! — взвизгнула Наташа, не помнившая себя от восторга, подскочила к нему, обняла и поцеловала его. Все смутились поступком Наташи. Денисов тоже покраснел, но улыбнулся и, взяв руку Наташи, поцеловал её.

Денисова отвели в приготовленную для него комнату, а Ростовы все собрались в диванную<sup>2</sup> около Николушки.

Старая графиня, не выпуская руки, которую она всякую минуту целовала, сидела с ним рядом; остальные, столпившись вокруг них, ловили его движение, слово, взгляд и не спускали с него восторженно-влюблённых глаз. Брат и сёстры спорили и перехватывали места друг у друга поближе к нему, и дрались за то, кому принести чай, платок, трубку.

Ростов был очень счастлив любовью, которую ему выказывали; но первая минута его встречи была так блаженна, что теперешнего его счастья ему казалось мало, и он всё ждал чего-то ещё, и ещё, и ещё.

На другое утро приезжие спали с дороги до десятого часа.

В предыдущей комнате валялись сабли, сумки, та́шки<sup>3</sup>, раскрытые чемоданы, грязные сапоги. Вычищенные две пары сапогов были только что поставлены у стенки. Слуги принесли умывальники, горячую воду для бритья и вычищенные платья.

— Гей, Гришка, трубку! — крикнул хриплый голос Васьки Денисова.

— Ростов, вставай!

Ростов, протирая слипавшиеся глаза, поднял спутанную голову с жаркой подушки.

— А что, поздно?

— Поздно, десятый час, — отвечал Наташин голос, и в соседней комнате послышалось шуршание крахмальных платьев, шёпот и смех девичьих голосов, и в чуть растворённую дверь

<sup>1</sup> Шну́рки — шнурки;

<sup>2</sup> Диванная — комната с диванами для сбора и беседы в доме;

<sup>3</sup> Та́шки (ин.) — подвесные сумки.

мелькнуло что-то голубое, лёнты, чёрные волоса и весёлые лица. Это была Наташа с Соней и Петей, которые пришли навёдаться, не встали ли.

— Николенька, вставай! — опять послышался голос Наташи у двери.

— Сейчас!

Ростов поспешно обулся, надел халат и вышел. Наташа надела один сапог с шпóрой и влезала в другой. Соня кружилась и только что хотела раздуть платье и присесть, когда он вышел. Обе были в одинаковых, новеньких, голубых платьях — свежие, румяные, весёлые. Соня убежала, а Наташа, взяв брата под руку, повела его в диванную, и у них начался разговор. Они не успевали спрашивать друг друга и отвечать на вопросы о тысячах мелочей, которые могли интересовать только их одних. Наташа смеялась при всяком слове, которое он говорил и которое она говорила, не потому, чтобы было смешно то, что они говорили, но потому, что ей было весело и она не в силах была удерживать своей радости, выражавшейся смехом.

— Ах, как хорошо, отлично! — приговаривала она ко всему. Ростов почувствовал, как под влиянием жарких лучей любви, в первый раз через полтора года, на душе его и на лице распускалась та детская улыбка, которую он ни разу не улыбался с тех пор, как выехал из дома.

— Нет, послушай, — сказала она, — ты теперь совсем мужчина? Я ужасно рада, что ты мой брат! — Она тронула его усы. — Мне хочется знать, какие вы, мужчины? Такие ли, как мы? Нет?

— Отчего Соня убежала? — спрашивал Ростов.

— Да. Это целая история! Как ты будешь говорить с Соней? Ты или вы?

— Как случится, — сказал Ростов.

— Говори ей вы, пожалуйста, я тебе после скажу.

— Да что же?

— Ну, я теперь скажу. Ты знаешь, что Соня мой друг, такой друг, что я руку сожгу для неё. Вот посмотри. — Она засучила свой кисейный рукав и показала на своей длинной, худой и нежной ручке под плечом, гораздо выше локтя (в том месте, которое закрыто бывает и бальными платьями), красную метину.

— Это я сожгла, чтобы доказать ей любовь. Просто линейку разожгла на огне, да и прижала.

Сидя в своей прежней классной комнате, на диване с подушечками на ручках, и глядя в эти отчаянно-оживлённые глаза Наташи, Ростов опять вошёл в тот свой семейный, детский мир, который не имел ни для кого никакого смысла, кроме как для него, но который доставлял ему одни из лучших наслаждений в жизни; и сожжение руки линейкой, для показания любви, показалось ему не бесполезно: он понимал и не удивлялся этому.

— Так что же? только? — спросил он.

— Ну, так дружны́, так дружны́! Это что, глупости — линейкой; но мы навсегда друзья. Она кого полюбит, так навсегда; а я этого не понимаю, я забуду сейчас.

— Ну так что же?

— Да, так она любит меня и тебя. — Наташа вдруг покраснела. — Ну, ты помнишь, перед отъездом... Так она говорит, что ты это всё забудь... Она сказала: я буду любить его всегда, а он пускай будет свободен. Ведь правда, что это отлично, благородно! Да, да? очень благородно? да? — спрашивала Наташа так серьёзно и взволнованно, что видно было, что то, что она говорила теперь, она прежде говорила со слезами. Ростов задумался.

— Я ни в чём не беру назад своего слова, — сказал он. — И потом, Соня такая прелесть, что какой же дурак станет отказываться от своего счастья?

— Нет, нет, — закричала Наташа. — Мы про это уже с нею говорили. Мы знали, что ты это скажешь. Но это нельзя, потому что, понимаешь, ежели<sup>1</sup> ты так говоришь — считаешь себя связанным словом, то выходит, что она как будто нарочно это сказала.

— Ну и прекрасно, — сказал он, — после поговорим. Ах, как я тебе рад! — прибавил он.

— Ну, а что же ты, Борису не изменила? — спросил брат.

— Вот глупости! — смеясь, крикнула Наташа. — Ни о нём и ни о ком я не думаю и знать не хочу.

— Вот как! Так ты что же?

— Я? — переспросила Наташа, и счастливая улыбка осветила её лицо. — Ты видел Duport'a<sup>2</sup>?

— Нет.

— Знаменитого Дюпора, танцовщика, не видел? Ну так ты не поймёшь. Я вот что такое. — Наташа взяла, округлив руки, свою юбку, как танцуют, отбежала несколько шагов, перевернулась, сделала антраша<sup>3</sup>, побила ножкой об ножку и, став на самые кончики носков, пробежала несколько шагов.

— Ведь стою? ведь вот! — говорила она, но не удержалась на цыпочках. — Так вот я что такое! Никогда ни за кого не пойду замуж, а пойду в танцовщицы. Только никому не говори.

Ростов так громко и весело захохотал, что Денисову из своей комнаты стало завидно, и Наташа не могла удержаться, засмеялась с ним вместе. — Нет, ведь хорошо? — всё говорила она.

— Хорошо. За Бориса уже не хочешь выходить замуж?

Наташа вспыхнула.

— Я не хочу ни за кого замуж идти. Я ему то же самое скажу, когда увижу.

<sup>1</sup> Ежели (разг.) — если;

<sup>2</sup> Duport (франц.) — Дюпор;

<sup>3</sup> Антраша — прыжок в балетных танцах.

— Вот как! — сказал Ростов.

— Ну да, это всё пустяки, — продолжала болтать Наташа.

— А что, Денисов хороший? — спросила она.

— Хороший.

— Ну и прощай, одевайся. Он страшный, Денисов?

— Отчего страшный? — спросил Nicolas<sup>1</sup>. — Нет, Васька славный.

— Ты его Васькой зовёшь?.. Странно. А что, он очень хорош?

— Очень хорош.

— Ну, приходи скорёе чай пить. Все вместе.

И Наташа встала на цыпочках и прошлась из комнаты так, как делают танцовщицы, но улыбаясь так, как только улыбаются счастливые пятнадцатилётние девочки.

**Задание.** Составьте план и расскажите по плану о приезде Николая Ростова домой.

**Задания по развитию речи.**

1. Найдите в прочитанном тексте те места, которыми изображены нетерпение и радость Николая по случаю возвращения в родной дом.

2. Расскажите о Наташе Ростовой, используя не только данную главу, но и всё прочитанное о ней на эстонском языке.

3. Расскажите, как все относились друг к другу в семье Ростовых и о дружбе Николая с Наташей.

**Словарная работа.**

I. Переведите данные глаголы и составьте с ними предложения:

1. уговорить — уговориться
2. записать — записаться
3. подавать — подаваться
4. достать — достаться
5. пригнать — пригнуться

II. Замените синонимами.

1. Денисов не откликнулся;
2. Ростов скинул шубу;
3. Они пришли навеститься;
4. Николай поспешно обулся.

III. Запомните значение глагола «разбирать — разобрать» (что?).

1. Мастер **разобрал** механизм часов (lahti võtma).
2. На уроке мы **разобрали** ошибки контрольной работы (lābi arutama).

<sup>1</sup> Nicolas (франц.) — Николай.

3. Ученик **разобрал** предложение (по членам предложения) (analüüsima).
4. Наконец-то я **разобрала** этот почерк (agu saama).

#### IV. Составьте предложения с глаголами:

1. изменять }  
изменить \* } кого? что?
2. изменять }  
изменить \* } кому? чему?
3. заставлять }  
заставить \* } кого? что?
4. составлять }  
составить \* } что?
5. выходить (выйти) замуж за кого?
6. жениться на ком?

### СВИДАНИЕ АННЫ С СЫНОМ.

(Из романа «Анна Каренина».) \*

(В романе «Анна Каренина» Толстой показывает глубокую драму молодой, умной, красивой женщины — Анны Карениной, которая родилась и воспиталась в великосветском обществе.

Полюбив Вронского, Анна честно говорит об этом своему мужу Алексею Александровичу Каренину, сухому и бездушному чиновнику. Каренин и всё великосветское общество не прощают Анне её проступка и её честного сознания в нём. Они отворачиваются от Анны и отнимают от неё любимого сына Серёжу.

Анна глубоко страдает. Умная, честная женщина становится жертвой бездушного, фальшивого, лицемерного великосветского общества.

Она уезжает за границу, но тоска по сыну заставляет её вернуться в Россию, чтобы повидать сына.

Серёжа живёт с отцом, и за воспитанием его следит графиня Лидия Ивановна, такая же бессердечная, сухая, как и всё великосветское общество.

Каренин и графиня Лидия Ивановна говорят Серёже, что его мать умерла.)

#### Глава XXIX \*

Одна из целей поездки в Россию для Анны было свидание с сыном. С того дня, как она выехала из Италии, мысль об этом свидании не переставала волновать её. И чем ближе она подъезжала к Петербургу, тем радость и значительность этого свидания представлялась ей больше и больше. Она и не задавала себе вопроса о том, как устроить это свидание. Ей казалось натурально и просто видеть сына, когда она будет в одном с

\* Печатается в сокращении.

ним городе; но по приезде в Петербург ей вдруг представилось ясно её тепѣрешнее положение в обществе, и она поняла, что устроить свидание было трудно.

Она уж два дня жила в Петербурге. Мысль о сыне ни на минуту не покидала её, но она ещё не видела сына. Поехать прямо в дом, где можно было встретиться с Алексеем Александровичем, она чувствовала, что не имела права. Её могли не пустить и оскорбить. Увидеть сына на гулянье, узнав, куда и когда он выходит, ей было мало: она так готовилась к этому свиданию, ей столько нужно было сказать ему, ей так хотелось обнимать, целовать его. Старая няня Серёжи могла помочь ей и научить её. Но няня уже не находилась в доме Алексея Александровича. В этих колебаниях и в разыскивании няни прошло два дня.

И тут же она решила, что завтра же, в самый день рождения Серёжи, она поедет прямо в дом мужа, подкупит людей, будет обманывать, но во что бы ни стало увидит сына и разрушит этот безобразный обман, которым они окружили несчастного ребёнка.

Она поехала в игрушечную лавку, накупила игрушек и обдумала план действий. Она приедет рано утром, в 8 часов, когда Алексей Александрович ещё, верно, не вставал. Она будет иметь в руках деньги, которые даст швейцару и лакею, с тем чтобы они пустили её и, не поднимая вуаля, скажет, что она от крёстного отца Серёжи приехала поздравить и что ей поручено поставить игрушки у кровати сына. Она не приготовила только тех слов, которые она скажет сыну. Сколько она ни думала об этом, она ничего не могла придумать.

На другой день, в 8 часов утра, Анна вышла одна из избóчничьей кареты и позвонила у большого подъезда своего бывшего дома.

— Поди посмотри, чего надо. Какая-то бáрыня, — сказал Капитоныч, ещё не одетый, в пальто и калошах, выглянув в окно на даму, покрýтую вуáлем, стоявшую у самой двери.

Помощник швейцара, незнакомый Анне молодой мáлый<sup>1</sup>, только что отворил ей дверь, как она уже вошла в неё и, вынув из муфты трёхрублёвую бумажку, поспешно сýнула ему в руку.

— Серёжа ... Серге́й Алексéич, — проговорила она и пошла было вперёд. Осмотрев бумажку, помощник швейцара остановил её у другой стеклянной двери.

— Вам кого надо? — спросил он.

Она не слышала его слов и ничего не отвечала.

Заметив замешáтельство неизвестной, сам Капитоныч вышел к ней, пропустил в двéри и спросил, что ей угодно.

— От князя Скородúмова к Сергею Алексéичу, — проговорила она.

<sup>1</sup> Мáлый (разг.) — па́рень.

— Они не встали ещё, — внимательно приглядываясь, сказал швейцар.

Анна никак не ожидала, чтобы та, совершенно не изменившаяся, обстановка передней того дома, где она жила девять лет, так сильно подействовала на неё. Одно за другим, воспомина-ния, радостные и мучительные, поднялись в её душе, и она на мгновенье забыла, зачем она здесь.

— Подождать изволите? — сказал Капитоныч, снимая с неё шубку.

Сняв шубку, Капитоныч заглянул ей в лицо, узнал её и молча низко поклонился ей.

— Пожалуйте, ваше превосходительство, — сказал он ей.

Она хотела что-то сказать, но голос отказался произнести какие-нибудь звуки; с виноватой мольбой взглянув на старика, она быстрыми лёгкими шагами пошла на лестницу.

— Сюда, налево пожалуйста. Извините, что нечисто. Они теперь в прежней диванной, — отпыхиваясь говорил швейцар. — Позвольте, повремените, ваше превосходительство, я загляну, — говорил он и, обогнав её, приотворил высокую дверь и скрылся за нею. Анна остановилась, ожидая. — Только проснулись, — сказал швейцар, опять выходя из двери.

И в ту минуту, как швейцар говорил это, Анна услышала звук детского зеванья. По одному голосу этого зевания она узнала сына и как живого увидела его пред собой.

— Пусти, пусти, поди! — заговорила она и вошла в высокую дверь. Направо от двери стояла кровать, и на кровати сидел, поднявшись, мальчик в одной расстёгнутой рубашечке и, потягиваясь, доканчивал зевок.

— Серёжа! — прошептала она, неслышно подходя к нему.

Во время разлуки с ним и при том приливе любви, который она испытывала всё это последнее время, она воображала его четырёхлетним мальчиком, каким она больше всего любила его. Теперь он был даже не таким, как она оставила его; он ещё дальше стал от четырёхлетнего, ещё вырос и похудел. Что это! Как худо его лицо, как коротки его волосы! Как длинные руки! Как изменился он с тех пор, как она оставила его! Но это был он, с его формой головы, его губами, его мягкой шейкой и широкими плечиками.

— Серёжа! Мальчик мой милый! — проговорила она, зады-хаясь и обнимая руками его пухлое тело.

— Мама! — проговорил он, двигаясь под её руками, чтобы разными местами тела касаться её рук.

— Я знал, — открывая глаза, сказал он. — Нынче моё рождение. Я знал, что ты придёшь. Я встану сейчас.

И, говоря это, он засыпал.

Анна жадно оглядывала его; она видела, как он вырос и пере-менился в её отсутствие. Она не могла ничего говорить; слёзы душили её.



«Свидание Анны Карениной с сыном».  
*Рисунок художника М. Врубель.*

— О чём же ты плачешь, мама? — сказал он, совершенно проснувшись. — Мама, о чём ты плачешь? — прокричал он плаксивым голосом.

— Я? не буду плакать... Я плачу от радости. Я так давно не видела тебя. Я не буду, не буду, — сказала она, глотая слёзы

и отворачиваясь. — Ну, тебе одеваться теперь пора, — прибавила она, помолчав и, не выпуская его руки, села у его кровати на стул, на котором было приготовлено платье.

— Как ты одеваешься без меня? Как . . . — хотела она начать говорить просто и весело, но не могла и опять отвернувшись.

— Я не моюсь холодной водой, папа не велел. А Василия Лукича ты не видала? он придёт. А ты села на моё платье!

И Серёжа расхохотался. Она посмотрела на него и улыбнулась.

— Мама, душечка, голубушка! — закричал он, бросаясь опять к ней и обнимая её. Как будто он теперь только, увидав её улыбку, ясно понял, что случилось. — Это не надо, — говорил он, снимая с неё шляпу. И, как будто вновь увидав её без шляпы, он опять бросился целовать её.

— Но что же ты думал обо мне? Ты не думал, что я умерла?

— Никогда не верил.

— Не верил, друг мой?

— Я знал, я знал! — повторял он свою любимую фразу и, схватив её руку, которая ласкала его волосы, стал прижимать её ладонью к своему рту и целовать её.

### XXX

Василий Лукич между тем, не понимавший сначала, кто была эта дама, и узнав из разговора, что это была та самая мать, которая бросила мужа и которую он не знал, так как поступил<sup>1</sup> в дом уже после неё, был в сомнении, войти ли ему или нет, или сообщить Алексею Александровичу. Сообразив наконец то, что его обязанность состоит в том, чтобы поднимать Серёжу в определённый час, и что поэтому ему нечего разбирать, кто там сидит, мать или другой кто, а нужно исполнять свою обязанность, он оделся, подошёл к двери и отворил её.

Но ласки матери и сына, звуки их голосов и то, что они говорили, — всё это заставило его изменить намерение. Он покачал головой и, вздохнув, затворил дверь. «Подожду ещё десять минут», — сказал он себе, откашливаясь и утирая слёзы.

Между прислугой дома в это же время происходило сильное волнение. Все узнали, что приехала барыня, и что Капитоныч пустил её, и что она теперь в детской, а между тем барин всегда в девятом часу сам заходит в детскую, и все понимали, что встреча супругов невозможна и что надо помешать ей. . . .

Когда няня вошла в детскую, Серёжа рассказывал матери о том, как они упали вместе с Наденькой, покатавшись с горы, и три раза перекувырнулись. Она слушала звуки его голоса, видела его лицо и игру выражения, ощущала его руку, но не по-

<sup>1</sup> Поступил — поступил на работу, на службу.

нимала того, что он говорил. Надо было уходить, надо было оставить его, — только одно это и думала и чувствовала она. Она слышала и шаги Василия Лукича, подходившего к двери и кашлявшего, слышала шаги подходившей няни; но сидела, как окаменелая, не в силах ни начать говорить, ни встать.

— Барыня, голубушка? — заговорила няня, подходя к Анне и целуя её руки и плечи. — Вот бог привёл радость нашему новорождённому. Ничего-то вы не переменялись.

— Ах, няня, милая, я не знала, что вы в доме, — на минуту очнувшись, сказала Анна.

— Я не живу, я с дочерью живу, я поздравить пришла, Анна Аркадьевна, голубушка!

Няня вдруг заплакала и опять стала целовать её руку.

Серёжа, сияя глазами и улыбкой и держась одною рукой за мать, другую за няню, топал по ковру жирными голыми ножками. Нежность любимой няни к матери приводила его в восхищение.

— Мама! Она часто ходит ко мне, и когда придёт... — начал было он, но остановился, заметив, что няня шёпотом что-то сказала матери и что на лице матери выразился испуг и что-то похóжнее на стыд, что так не шло к матери.

Она подошла к нему.

— Милый мой! — сказала она.

Она не могла сказать *прощай*, но выражение её лица сказало это, и он понял. — Милый, милый Кутик! — проговорила она имя, которым звала его маленьким, — ты не забудешь меня? Ты... — но больше она не могла говорить.

Сколько потом она придумывала слов, которые она могла сказать ему! А теперь она ничего не умела и не могла сказать. Но Серёжа понял всё, что она хотела сказать ему. Он понял, что она была несчастлива и любила его. Он понял даже то, что шёпотом говорила няня. Он слышал слова: «всегда в девятом часу», и он понял, что это говорилось про отца и что матери с отцом нельзя встречаться. Это он понимал, но одного он не мог понять: почему на её лице показались испуг и стыд?.. Она не виновата, а боится и стыдится чего-то. Он хотел сделать вопрос, который разъяснил бы ему это сомнение, но не смел этого сделать: он видел, что она страдает, и ему было жаль её. Он молча прижался к ней и шёпотом сказал:

— Ещё не уходи. Он не скоро придёт.

Мать отстранила его от себя, чтобы понять, то ли он думает, что говорит, и в испуганном выражении его лица она прочла, что он не только говорил об отце, но как бы спрашивал её, как ему надо об отце думать.

— Серёжа, друг мой, — сказала она, — люби его, он лучше и добрее меня, и я перед ним виновата. Когда ты вырастишь, ты рассудишь.

— Лучше тебя нет!.. — с отчаянием закричал он сквозь слёзы и, схватив её за плечи, изо всех сил стал прижимать её к себе дрожащими от напряжения рука́ми.

— Душечка, маленький мой! — проговорила Анна и заплакала так же слабо, по-детски, как плакал он.

В это время дверь отворилась, вошёл Василий Лукич. У другой двери послышались ша́ги, и няня испуганным шёпотом сказала «идёт» и подала шляпу Анне.

Серёжа опустилсЯ в постель и зарыдал, закрыв лицо руками. Анна отняла эти руки, ещё раз поцеловала его мокрое лицо и быстрыми шагами вышла в дверь. Алексей Александрович шёл ей навстречу. Увидав её, он остановился и наклонил голову.

Несмотря на то, что она только что говорила, что он лучше и добрее её, при быстром взгляде, который она бросила на него, охватив всю его фигуру со всеми подробностями, чувства отвращения и злобы к нему и зависти за сына охватили её. Она быстрым движением опустила вуаль и, прибавив ша́гу, почти побежала из комнаты.

Она не успела вынуть и так и привезла домой те игрушки, которые она с такой любовью и грустью выбирала вчера в лавке.

З а д а н и е. Расскажите по плану (XXIX и XXX главы).

- I. Цель приезда Анны в Россию.
- II. Трудности на пути к встрече с сыном.
- III. Причина, по которой Анна не могла свободно встретиться с Серёжей.
- IV. Решение Анны ехать к сыну в день его рождения.
- V. Попытки Анны обмануть слуг.
- VI. Свидание матери с сыном.
- VII. Волнение слуг и приход Каренина.
- VIII. Отчаяние матери и горе Серёжи.

З а д а н и я п о р а з в и т и ю р е ч и .

Расскажите об отношении Серёжи Каренина к матери и к отцу.

Найдите в прочитанном тексте слова, которыми Серёжа выражает своё отношение к ним.

С л о в а р н а я р а б о т а .

I. Составьте предложения с данными глаголами. Используйте словосочетания, стоящие справа.

1. Покида́ть }  
покину́ть\* } кого? что?

родной дом  
своя родина  
любимый сын  
привычная жизнь

- |                                   |                   |  |
|-----------------------------------|-------------------|--|
| 2. оскорблять<br>оскорбить*       | } кого? что?      | человеческая гордость<br>светлая память<br>добрый товарищ<br>умная женщина |
| 3. возмущаться<br>возмутиться*    | } кем? чем?       | бездушный человек<br>такая бессердечность<br>сухое отношение               |
| 4. приглядываться<br>приглядётся* | } к кому? к чему? | новая обстановка<br>выросший сын<br>лицемерное общество                    |

II. Переведите данные предложения на эстонский язык.

1. В нашей квартире новая обстановка.
2. У этого ученика тяжёлая домашняя обстановка.
3. Советский народ живёт в обстановке политического и трудового подъёма.

III. Найдите по тексту синонимы:

1. эта мысль не оставляла её;
2. что ей нужно?
3. она просительно взглянула на старика;
4. пожалуйста, подождите;
5. сегодня моё рождение.

Составьте предложения с глаголом бросить:

*бросить* мяч; *бросить* камень; *бросить* работу; *бросить* дурную привычку; *бросить* начатое дело; *бросить* заниматься спортом.

Переведите на эстонский язык.

## АНТОН ПАВЛОВИЧ ЧЕХОВ.

(1860—1904)



Чехов — несравнённый художник. . . И достоинство его творчества в том, что оно понятно и сродно не только всякому русскому человеку, но и всякому человеку вообще. А это главное.  
(Л. Н. Толстой.)

В рассказах Чехова нет ничего такого, чего не было бы в действительности. Странная сила его таланта именно в том, что он никогда ничего не выдумывает от себя.

(М. Горький.)

## СМЕРТЬ ЧИНОВНИКА.

В один прекрасный вечер не менее прекрасный экзекутор<sup>1</sup>, Ива́н Дми́трич Червяко́в, сидел во втором ряду кресел и глядел в бинокль на «Корневильские колокола<sup>2</sup>». Он глядел и чувствовал себя на верху блаженства. Но вдруг... В рассказах часто встречается это «но вдруг». Авторы правы; жизнь так полна внезапностей! Но вдруг лицо его поморщилось, глаза подкатились, дыхание остановилось... он отвёл от глаз бинокль, нагнулся и... апчхи!!! Чихнул, как видите. Чихать никому и нигде не возбраняется. Чихают и мужики, и полицеймейстеры, и иногда даже тайные советники<sup>3</sup>. Все чихают. Червяков несколько не сконфузился, утёрся платочком и, как вежливый человек, поглядел вокруг себя: не обеспокоил ли он кого-нибудь своим чиханьем? Но тут уж пришлось сконфузиться. Он увидел, что старичок, сидевший впереди него в первом ряду кресел, старательно вытирал свою лысину и шею перчаткой и бормотал что-то. В старичке Червяков узнал штатского<sup>4</sup> генерала Брижжало́ва, служащего по ведомству путей сообщения.

«Я его обрызгал! — подумал Червяков. — Не мой начальник, чужой, но всё-таки неловко. Извиниться надо».

Червяков кашлянул, пода́лся туловищем вперёд и зашептал генералу на ухо:

— Извините, ваше —ство, я вас обрызгал... я нечаянно...

— Ничего, ничего...

— Ради бога, извините. Я ведь... я не желал!

— Ах, сидите, пожалуйста! Дайте слушать!

Червяков сконфузился, глупо улыбулся и начал глядеть на сцену. Глядел он, но уж блаженства больше не чувствовал. Его начало помучивать беспокойство. В антракте он подошёл к Брижжалову, походил возле него и, поборóвши робость, пробормотал:

— Я вас обрызгал, ваше —ство... Простите... Я ведь... не то чтобы...

— Ах, полноте... Я уж забыл, а вы всё о том же! — сказал генерал и нетерпеливо шевельнул нижней губой.

«Забыл, а у самого ехидство в глазах, — подумал Червяков, подозрительно поглядывая на генерала. — И говорить не хочет. Надо бы ему объяснить, что я вовсе не желал... что это закон природы, а то подумает, что я плюнуть хотел. Теперь не подумает, так после подумает!...»

Придя домой, Червяков рассказал жене о своём невежестве.

<sup>1</sup> Экзекутор (устар.) — чиновник по хозяйственной части;

<sup>2</sup> «Корневильские колокола» — оперетта французского композитора Планкета (1848—1903);

<sup>3</sup> Тайный советник (устар.) — высший гражданский чин в царской России;

<sup>4</sup> Штатский — штатский (не военный).



«Чиновник Червяков и генерал Брижжалов».

*Рисунок художника Б. Маркевич.*

Жена, как показалось ему, слишком легкомысленно отнеслась к происшедшему; она только испугалась, а потом, когда узнала, что Брижжалов «чужой», успобилась.

— А всё-таки ты сходи, извинись, — сказала она. — Подумает, что ты себя в публике держать не умеешь.

— То-то вот и есть! Я извинялся, да он, как-то странно... Ни одного слова пútного не сказал. Да и некогда было разговаривать.

На другой день Червяков надел новый вицмундир<sup>1</sup>, подстригся и пошёл к Брижжалову объяснить... Войдя в приёмную генерала, он увидел там много просителей, а между просителями и самого генерала, который уже начал приём прошений. Опростав несколько просителей, генерал поднял глаза и на Червякова.

<sup>1</sup> Вицмундир (устар.) — форменный фрак гражданских чиновников.

— Вчера в «Аркадии», ежели припомните, ваше —ство<sup>1</sup>, — начал докладывать экзекутор, — я чихнул-с и... нечаянно обрызгал... Изв...

— Какие пустяки... Бог знает что! Вам что угодно? — обратился генерал к следующему просителю.

«Говорить не хочет!» — подумал Червяков, бледнѣя. — Сѣрдится, значит... Нет, этого нельзя так оставить... Я ему объясню...»

Когда генерал кончил беседу с последним просителем и направился во внѣшние апартаменты, Червяков шагнул за ним и забормотал:

— Ваше —ство! Ежели я осмѣливаюсь беспокоить ваше —ство, то именно из чувства, могу сказать, раскаяния!.. Не нарочно, сами изволите знать-с!

Генерал состроил плаксивое лицо и махнул рукой.

— Да вы просто смеётесь, милостисдарь!<sup>2</sup> — сказал он, скрываясь за дверью.

«Какие же тут насмѣшки? — подумал Червяков. — Вовсе тут нет никаких насмѣшек! Генерал, а не может понять! Когда так, не стану же я больше извиняться перед этим фанфароном<sup>3</sup>! Чѣрт с ними! Напишу ему письмо, а ходить не стану! Ей-богу, не стану!»

Так думал Червяков, идя домой. Письма генералу он не написал. Думал, думал, и никак не выдумал этого письма. Пришлось на другой день идти самому объяснять.

— Я вчера приходил беспокоить ваше —ство, — забормотал он, когда генерал поднял на него вопрошающие глаза: — не для того, чтобы смеяться, как вы изволили сказать. Я извинялся за то, что, чихая, брызнул-с... а смеяться я и не думал. Смею ли я смеяться? Ежели мы будем смеяться, так никакого тогда, значит, и уважения к персонам<sup>4</sup>... не будет...

— Пошёл вон!! — гъркнул<sup>5</sup> вдруг посинѣвший и затрясшийся генерал.

— Что-с? — спросил шѣпотом Червяков, млѣя от ужаса.

— Пошёл вон!! — повторил генерал, затопав ногами.

В животе у Червякова что-то оторвалось. Ничего не видя, ничего не слыша, он попятился к двери, вышел на улицу и поплѣлся... Придя машинально домой, не снимая вицмундира, он лёг на диван и... помер<sup>6</sup>.

<sup>1</sup> Ваше —ство (сокр.) — ваше превосходительство;

<sup>2</sup> Милостисдарь (сокр.) — милостивый государь;

<sup>3</sup> Фанфарон (устар.) — человек, который выставляет хвастливо напоказ свои достоинства (которых нет);

<sup>4</sup> Персона — важная личность;

<sup>5</sup> Гъркнул — громко крикнул;

<sup>6</sup> Помер — умер.

## Вопросы.

1. Кто такой был Червяков?
2. Что случилось с ним в театре?
3. Как отнёсся к нему генерал?
4. Почему так настойчиво Червяков просил извинения?
5. О чём говорит фамилия Червякова?
6. Какое чувство вызывает у нас Чехов к Червякову?
7. Над чем он смеётся в этом рассказе?
8. Является ли смерть Червякова трагедией?
9. Можно ли назвать рассказ «Смерть чиновника» юмористическим?

## Задания.

1. Раскройте смысл заглавия «Смерть чиновника» и найдите главную мысль этого рассказа.
2. Вспомните ещё рассказы Чехова, в которых он показывает рабское поведение мелких чиновников перед начальством.

## Словарная работа.

Замените синонимами.

1. Чувствовал себя на верху блаженства;
  2. чихать не возбраняется;
  3. ему пришлось сконфузиться;
  4. подался туловищем вперёд;
  5. полноте вам!
  6. я нечаянно обрызгал;
  7. соорил плаксивое лицо.
- II. Запомните перевод эстонского слова «vaheaeg» на русский язык. Составьте предложения.

vaheaeg  антракт  
перерыв  
перемена  
каникулы

## III. Запомните значение глагола «держать».

1. Я **держу** пакет в руках (kāes hoidma).
2. Наш совхоз **держит** овец (lambaid pidama).
3. Оратор на трибуне **держит** речь (kõnet pidama).
4. Куда он **держит** путь (liikuma, suunduma)?
5. **Держу пари**, что ты победишь на соревнованиях (kihla vedama).
6. Не болтай так много, а **держи язык за зубами** (vaikima, suud pidama).
7. Он хорошо **держит** себя в обществе (**держится**) (käituma, end ülal pidama).

## РАДОСТЬ.

Было двенадцать часов ночи.

Митя Кулдаров, возбуждённый, взъерошенный, влетел в квартиру своих родителей и быстро заходил по всем комнатам. Родители уже ложились спать. Сестра лежала в постели и дочитывала последнюю страничку романа.

Братья-гимназисты спали.

«Откуда ты? — удивились родители. — Что с тобой?»

«Ох, не спрашивайте! Я никак не ожида́л! Нет, я никак не ожида́л! Это... это даже невероятно!»

Митя захохотал и сел в кресло, будучи не в силах держаться на нога́х от счастья.

«Это невероятно! Вы не можете себе предста́вить! Вы поглядите!»

Сестра спрыгнула с постели и, накинув на себя одеяло, подошла к брату. Гимназисты проснулись.

«Что с тобой? На тебе лица́ нет!»

«Это я от радости, мамаша! Ведь теперь меня знает вся Россия. Вся! Раньше только вы одни знали, что на этом свете существует коллежский регистратор<sup>1</sup> Дмитрий Кулдаров, а теперь вся Россия знает об этом! Мамаша! О господи!»

Митя вскочил, побегал по всем комнатам и опять сел.

«Да что такое случилось? Говори толком!»

«Вы живёте, как ди́кие зве́ри, газет не читаете, не обращаете никакого внимания на гла́сность, а в газетах так много замечательного! Ежели<sup>2</sup> что случится, сейчас всё известно, ничего не укроется! Как я счастлив! О господи! Ведь только про знаменитых людей в газетах печатают, а тут взяли да про меня напеча́тали!»

«Что ты? Где?»

Папаша побледнел. Мамаша взглянула на образ и перекрестилась. Гимназисты вскочили и, как были, в одних коротких ночных сорочках подошли к своему старшему брату.

«Да-с! Про меня напечатали! Теперь обо мне вся Россия знает! Вы, мамаша, спрячьте этот нúmer<sup>3</sup> на память! Будем читать иногда. Поглядите!»

Митя вытащил из кармана номер газёты, подал отцу и ткнул пальцем в место, обведённое синим карандашом.

«Читайте!»

Отец надел очки.

«Читайте же!»

Мамаша взглянула на образ и перекрестилась. Папаша кашлянул и начал читать:

<sup>1</sup> Коллежский регистратор — советник по гражданским делам;

<sup>2</sup> Ежели (простонар.) — если;

<sup>3</sup> Нумер (устар.) — номер.

«29 декабря, в одиннадцать часов вечера, коллежский регистратор Дмитрий Кулдаров...

«Видите, видите? Дальше!»

... коллежский регистратор Дмитрий Кулдаров, выходя из пóртерной, что на Мáлой Брóнной, в доме Козíхина, и находясь в нетрѣзвом состоянii...

«Это я с Семёном Петровичем... Всѣ до тóнокостей описано! Продолжайте! Дальше! Слушайте!»

... и находясь в нетрѣзвом состоянii, поскользнулся и упал под лошадь стоявшего здесь извозчика, крестьянина дер. Дурýкиной, Юхновского уезда, Ивана Дрóтова. Испуганная лошадь, перешагнув через Кулдарова и проташив через него сáни с находившимся в них второй гíльдии<sup>1</sup> московским купцóm Степáном Лúковым, помчалась по улице и была задѣрана двóрниками. Кулдаров, вначале находясь в бесчúвственном состоянii, был отведѣн в полицейский учáсток и освидѣтельствован врачóm. Удар, который он получил по затылку.....

«Это я об оглблю, папаша. Дальше! Вы дальше читайте!»

... который он получил по затылку, отнесѣн к лёгким. О случившемся составлен протокол. Потерпевшему подана медицинская помощь...»

«Велели затылок холодной водой примáчивать. Читали теперь? А? То-то вот! Теперь по всей России пошло! Дайте сюда!»

Митя схватил газету, сложил её и сунул в карман.

«Побегу к Макаровым, им покажу... Надо ещё Иванíцким показать, Натáлии Иванóвне, Анíсиму Васíльичу... Побегу! Прощайте!»

Митя надел фуражку с кокáрдой и, торжествующий, радостный, выбежал на улицу.

### Вопросы.

1. Чему радуется Митя Кулдаров?
2. Что было напечатано о нём в газете?
3. Как отнеслись к этому событию в семье Мити?
4. Как относится Чехов к Мите Кулдарову?
5. Как относится он к обывателям (vãikekodanlane)?
6. В чём состоит юмористическая сторона рассказа?

### Задание.

Вспомните, какие юмористические рассказы Чехова вы ещё читали, и расскажите их содержание.

### Словарная работа.

1. Замените синонимами.
  1. На тебе лица нет;
  2. говори толком;

<sup>1</sup> Гильдии (устар.) — разряды в дореволюционной России, на которые делились купцы по их имущественному положению.

3. придать гласности;
4. ничего не укроется;
5. ночные сорóчки;
6. ему пóдана помощь.

II. Образуйте от несогласованных определений согласованные. Составьте с ними предложения.

1. Номер газеты;
2. ключ от квартиры;
3. свидетельство врача;
4. ноги лошади;
5. кнут извозчика.

III. Выберите из встречающихся в тексте причастий 3—4 причастия и составьте с ними предложения. (в полной и краткой форме).

### ТОСКА\*.

*Кому повем<sup>1</sup> печаль мою?..*

Вечерние сýмки. Крупный мокрый снег лениво кру́жится около только что зажжённых фонарёй и тонким мягким пластом ложится на крыши, лошадиные спины, плéчи, ша́пки. Извозчик Иона Потáпов весь бел, как привидение. Он согну́лся, насколько только возможно согнуться живому телу, сидит на ко́злах и не шевельётся. Упав на него целый сугрóб, то и тогда бы, кажется, он не нашёл нужным стряхивать с себя снег... Его лоша́дёнка тоже белá и неподвижна.

Иона и его лоша́дёнка не двигаются с места уже давно. Выехали они со двора ещё до обеда, а почíна всё нет и нет. Но вот на город спускается вечерняя мгла. Бледность фонарных огней уступает место живой краске, и уличная сумато́ха становится шумнее.

«Извозчик, на Выборгскую! — слышит Иона. — Извозчик!»

Иона вздрагивает и сквозь ресницы, облéпленные снегом, видит военного в шинели с капюшо́ном.

«На Выборгскую! — повторяет военный. — Да ты спишь, что ли? На Выборгскую!»

В знак согла́сия Иона дёргает во́зжи, отчего со спи́ны лошади и с его плеч сы́плются пласты́ снега... Военный садится в са́ни. Извозчик чмо́кает губами, вытягивает по-лебединому шею, приподнимается и, больше по привычке, чем по нужде, ма́шет кнутом. Лоша́дёнка тоже вытягивает шею, кривит свои палкообразные<sup>2</sup> но́ги и нерешительно двигается с ме́ста...

\* Печатается в сокращении.

<sup>1</sup> Повем (слав.) — поведаю, расскажу;

<sup>2</sup> Палкообразный — похожий на палку.



«Тоска».

С рисунка Т. Гапоненко.

«Куда прѣшь<sup>1</sup>, лёший! — на первых же порах слышит Иона вóзгласы из тёмной, движущейся взад и вперѣд мѣссы. — Куда чѣрти несут? Прправа держи!»

«Ты ездить не умеешь! Прѣва держи!» — сердится военный. Бранится кучер с кареты, злобно глядит и стрѣхивает с ру-

---

<sup>1</sup> Куда прѣшь (простонар.) — куда лезешь.

кава́ снег прохожий, перебежавший дорогу и налетевший плечом на морду лоша́дёнки. Иона ёрзает на козлах, как на игóлках, ты́кает в стороны́ локтя́ми и во́дит глазами, как угорéлый, словно не понимает, где он и зачем он здесь.

«Какие все подлецы! — острит военный. — Так и норовят столкнётся с тобой или под лошадь попасть. Это они сговорились».

Иона оглядывается на седока́ и шевелит губами... Хочет он, по-видимому, что-то сказать, но из го́рла не выходит ничего, кроме си́пёнья.

«Что?» — спрашивает военный.

Иона кривит улыбку рот, напрягает своё го́рло и сипит.

«А у меня, барин, того... сын на этой неделе помер».

«Гм... Отчего же он умер?»

Иона оборачивается всем туловищем к седоку́ и говорит:

«А кто же его знает! Должно, от горячки... Три дня полежа́л в больнице и помер... Божья воля».

«Сворáчивай, дьявол<sup>1</sup>», — раздаётся в потёмках.

«Поезжай, поезжай... — говорит седо́к. — Этак мы и до завтра не до́едем. Погони-ка!»

Извозчик опять вытягивает шею, приподнимается и с тяжёлой грацией взма́хивает кнуто́м. Несколько раз потом оглядывается он на седока́, но тот закрыл глаза́ и, по-видимому, не располо́жен<sup>2</sup> слушать. Высадив его на Вы́боргской, он останавливается у трактира, сгиба́ется на козлах и опять не шевельне́тся... Мокрый снег опять красит на́бело его и лоша́дёнку. Проходит час, другой...

По тротуару, громко стуча́ калоша́ми и перебра́ниваясь, проходят трое молодых людей: двое из них высоки́ и тонки́, третий мал да горба́т.

«Извозчик, к Полице́йскому мо́сту! — кричит дребезжа́щим голосом горба́ч. — Троих... двугри́венный!»<sup>3</sup>

Иона де́ргает вожжа́ми и чмо́кает. Двугри́венный це́на нескóдная, но ему не до це́ны... Что рубль, что пята́к<sup>4</sup> — для него теперь равно, были бы только седоки...

Молодые люди, толка́ясь, подходят к саням, и все трое сразу лезут на сиде́нье. Начинается решение вопроса: кому́ двум сидеть, а кому́ третьему́ стоять? После долгой перебра́нки приходят к решению, что стоять должен горба́ч, как самый маленький.

«Ну, погоняй! — дребезжи́т горба́ч, устанáвливаясь и дыша́ в заты́лок Ионы. — Лу́пи<sup>5</sup>! Да и ша́пка же у тебя, братец! Хуже во всём Петербурге не найти...»

<sup>1</sup> Дьявол — чёрт;

<sup>2</sup> Не расположен — не хочет;

<sup>3</sup> Двугри́венный (разг.) — 20 копеек;

<sup>4</sup> Пята́к (разг.) — 5 копеек;

<sup>5</sup> Лу́пи (простонар.) — бей.

«Гы-ы... гы-ы... — хохочет Иона. — Какая есть...»

«Ну, ты, какая есть, погоняй! Этак ты всю дорогу будешь ехать? Да? А по шее? <sup>1</sup>...»

Иона чувствует за своей спиной вертящееся тело и голосовую дрожь горбача. Он слышит обращённую к нему ругань, видит людей, и чувство одиночества начинает мало-помалу отлегать от груди. Иона оглядывается на них. Дождавшись короткой паузы, он оглядывается ещё раз и бормочет:

«А у меня на этой неделе... того... сын помер!»

«Все померём... — вздыхает горбач, вытирая после кашля губы. — Ну, погоняй, погоняй! Господа, я решительно не могу дальше так ехать! Когда он нас доведёт?»

«А ты его легóнечко подбодри... в шею!»

И Иона больше слышит, чем чувствует, звуки подзатыльника <sup>2</sup>.

«Гы-ы... — смеётся он. — Весёлые господа... дай бог здоровья!»

«Извозчик, ты женат?» — спрашивает длинный.

«Я-то? Гы-ы... весёлые господа! Тапёря <sup>3</sup>, у меня одна жена — сырая земля... Хи-хо-хо... Могила то есть! Сын-то вот помер, а я жив...»

И Иона оборачивается, чтобы рассказать, как умер его сын, но тут горбач легко вздыхает и заявляет, что, слава богу, они, наконец, приехали. Получив двугривенный, Иона долго глядит вслед гулякам, исчезающим в тёмном подъезде. Опять он одинок, и опять наступает для него тишина... Утихшая ненадолго тоска появляется вновь и распирает грудь ещё с большей силой. Глаза Ионы тревожно и мученически бегают по толпам, снующим по обе стороны улицы: не найдётся ли из этих тысяч людей хоть один, который выслушал бы его? Но толпы бегут, не замечая ни его, ни его тоски... Тоска громадная, не знающая границ. Лопни грудь Ионы и вылейся из него тоска, так она бы, кажется, весь свет залила, но тем не менее её не видно. Она сумела поместиться в такую ничтожную скорлупу, что её не увидишь днём с огнём...

Иона видит дворника с кульком и решает заговорить с ним.

«Милый, который теперь час будет?» — спрашивает он.

«Десятый... Чего же стал здесь? Проезжай!»

Иона отъезжает на несколько шагов, изгибается и отдаётся тоске... Обращаться к людям он считает уже бесполезным. Но не проходит и пяти минут, как он выпрямляется, встряхивает головой, словно почувствовал острую боль, и дёргает вожжи... Ему невмоготу.

«Ко двору, — думает он. — Ко двору!»

<sup>1</sup> По шее (ругат.) — по шее бить;

<sup>2</sup> Подзатыльник (разг.) — удар по затылку;

<sup>3</sup> Тапёря (простонар.) — теперь.

И лошаде́нка, точно поняв его мысль, начинает бежать рысцо́й. Спустя часá полтора Иона сидит уже около большой грязной печи. На печи, на полу, на скамьях храпит народ. Иона глядит на спящих, почёсывается и жалёет, что так рано вернулся домой...

«И на овёс не вы́ездил, — думает он. — Оттого-то вот и тоска. Человек, который знающий своё дело... который и сам сыт, и лошадь сыта́, завсегда<sup>1</sup> покоен...»

В одном из углов поднимается молодой извозчик, сонно крякает и тянется к ведру с водой.

«Пить захотел?» — спрашивает Иона.

«Стало быть, пить!»

«Так... На здоровье... А у меня, брат, сын помер... Слышал? На этой неделе в больнице... История!»

Иона смотрит, какой эффект произвели его слова, но не видит ничего. Молодой укрýлся с головой и уже спит. Старик вздыхает и чёшется... Как молодому хотелось пить, так ему хочется говорить. Скоро будет неделя, как умер сын, а он ещё путём<sup>2</sup> не говорил ни с кем... Нужно поговорить с то́лком, с расстано́вкой<sup>3</sup>... Надо рассказать, как заболёл сын, как он мучился, что говорил перед смертью, как умер... Нужно описать по́хороны и поездку в больницу за одеждой покойника. В деревне осталась дочка Ани́сья... И про неё нужно поговорить...

Да мало ли о чём он может теперь поговорить? Слушатель должен о́хать, вздыха́ть, причítывать... А с бабами говорить ещё лучше. Те хоть и дуры, но ревут от двух слов.

«Пойти лошадé поглядеть, — думает Иона. — Спать всегда успеешь... Небо́сь<sup>4</sup> выспишься...»

Он одевается и идёт в конюшню, где стоит его лошадь. Думает он об овсе́, сене, о погоде... Про сына, когда один, думать он не может... Поговорить с кем-нибудь о нём можно, но самому думать и рисовать себе его образ невыносимо жутко...

«Жуёшь? — спрашивает Иона свою лошадé, видя её блестящие глаза. — Ну, жуй, жуй... Коли на овёс не выездили, сено есть будем... Да... Стар уж стал я ездить... Сыну бы ездить, а не мне... То настоящий извозчик был... Жить бы только...»

Иона молчит некоторое время и продолжает:

«Так-то, брат, кобылочка... Нету Кузьмы Ионыча... Приказал долго жить<sup>5</sup>... Взял и помер зря... Тапéря, скажем, у тебя жеребе́ночек, и ты этому жеребе́ночку родная мать... И вдруг, скажем, этот самый жеребе́ночек приказал долго жить<sup>5</sup>... Ведь жалко?»

<sup>1</sup> Завсегда́ (простонар.) — всегда;

<sup>2</sup> Путём (разг.) — по-настоящему;

<sup>3</sup> С то́лком, с расстано́вкой (разг.) — не спеша;

<sup>4</sup> Небо́сь (простонар.) — вероятно, должно быть;

<sup>5</sup> Приказа́л долго жить (погов.) — умер.

Лошадёнка жуёт, слушает и дышит на руки своего хозяина ...

Иона увлекается и рассказывает ей всё ...

### Вопросы.

1. Как создаёт Чехов грустное настроение в начале рассказа?
2. Почему Иона часами сидит не шевелясь?
3. Кто дополняет эту грустную картину?
4. Как Иона стремился избавиться от тоски?
5. Почему ему это не удаётся?
6. Какими изображает автор седоков?
7. Почему Иона не может думать о сыне, когда он остаётся один?
8. Кому выражает Чехов сочувствие в этом рассказе?

### Задания.

1. Найдите в рассказе места, где изображена душевная боль Ионы.

### Словарная работа.

#### I. Найдите синонимы по тексту.

1. Медленно кружиться;
2. ложится тонким слёбом;
3. начала нет и нет;
4. спускается вечерняя темнота;
5. как будто не понимает;
6. так и стараются столкнуться;
7. не в настроении слушать;
8. неподходящая цена;
9. безграничная тоска;
10. он больше не может.

#### II. Запомните, как употребляется слово «глаз — глаза».

1. Глаза́ — зеркало души (поговорка).
2. Верный друг говорит о твоих ошибках в глаза́ (näkku).
3. Плох тот человек, кто говорит о людях за глаза (tagaselja).
4. Давайте поговорим с глазу на глаз (nelja silma all).
5. Всё случилось у нас на глазах (silme all).
6. Уйди с глаз долой (kasi mu silmist).
7. Это расстояние можно определить на глаз (silma järgi).

III. Найдите в тексте такие предложения, в которых повелительное наклонение употребляется в значении сослагательного.

IV. Составьте предложения с глаголами.

- |                                 |   |                          |
|---------------------------------|---|--------------------------|
| 1. стряхивать<br>стряхнуть *    | } | что? и с чего? с кого?   |
| 2. уступать<br>уступить *       |   |                          |
| 3. оглядываться<br>оглянуться * | } | на кого? на что? и куда? |
| 4. сворачивать<br>свернуть *    |   |                          |
| 5. увлекаться<br>увлечься *     | } | кем? чем?                |
| 6. помещаться<br>поместиться *  |   |                          |

### БЕЛОЛОБЫЙ.

Голодная волчи́ха встала, чтобы идти на охоту. Её волчата, все трое, крепко спали, сбившись в кучу, и грели друг друга. Она облизала их и пошла.

Был уже весенний месяц март, но по ночам деревья трещали от холода, как в декабре, и едва высунешь язык, как его начало сильно шипать. Волчи́ха была слабого здоровья, мнительная; она вздрагивала от малейшего шума и всё думала о том, как бы дома без неё кто не обидел волчат. Запах человеческих и лошадиных следов, пни, сложенные дрова и тёмная унавóженная доро́га пугали её; ей казалось, будто за деревьями в потёмках стоят люди и где-то за лесом воют собаки.

Она была уже немолода, и чутьё у неё ослабело, так что, случалось, лисий след она принимала за собачий и иногда даже, обманутая чутьём, сбивалась с доро́ги, чего с нею никогда не бывало в молодости. По слабости здоровья она уже не охотилась на телят и крупных баранов, как прежде, и уже далеко обходила лошадей с жеребьятами, а питалась одною падалью; свежее мясо ей приходилось кушать очень редко, только весной, когда она, набредя на зайчи́ху, отнимала у неё детей или забиралась к мужикам в хлев, где были ягнята.

В верстах четырёх от её лóговища, у почтовой доро́ги, стояло зимовье. Тут жил сторож Игнат, старик лет семидесяти, который всё кашлял и разговаривал сам с собой; обыкновенно ночью он спал, а днём бродил по лесу с ружьём-одноство́лкой и по-свистывал на зайцев. Должно быть, раньше он служил в меха-

никах<sup>1</sup>, потому что каждый раз, прежде чем остановиться, кричал себе: «Стоп, машина!» и прежде чем пойти дальше: «Полный ход!» При нём находилась громадная чёрная собака неизвестной породы, по имени Арапка. Когда она забегала далеко вперёд, то он кричал ей: «Задний ход!» Иногда он пел и при этом сильно шатался и часто падал (волчиха думала, что это от ветра) и кричал: «Сошёл с рельсов!» Волчиха помнила, что летом и осенью около зимовья паслись баран и две ярки, и когда она не так давно пробегала мимо, то ей послышалось, будто в хлеву блёяли.

И теперь, подходя к зимовью, она соображала, что уже март и, судя по времени, в хлеву должны быть ягнята непременно. Её мучил голод, она думала о том, с какой жадностью она будет есть ягнёнка, и от таких мыслей зубы у неё щёлкали и глаза светились в потёмках, как два огонька.

Изба Игната, его сарай, хлев и колодец были окружены высокими сугробами. Было тихо, Арапка, должно быть, спала под сараем.

По сугробу волчиха взобралась на хлев и стала разгребать лапами и мордой соломенную крышу. Солома была гнилая и рыхлая, так что волчиха едва не провалилась; на неё вдруг прямо в морду пахнуло тёплым паром и запахом навоза и овечьего молока. Внизу, почувствовав холод, нежно заблёял ягнёнок. Прыгнув в дыру, волчиха упала передними лапами и грудью на что-то мягкое и тёплое, должно быть на барана, и в это время в хлеву что-то вдруг завизжало, залаяло и залилось тонким, подвывающим голоском, овцы шарахнулись к стенке, и волчиха, испугавшись, схватила, что первое попало в зубы, и бросилась вон...

Она бежала, напрягая силы, а в это время Арапка, уже почувшая волка, неистово вёла, кудахтали в зимовье потревоженные куры, и Игнат, выйдя на крыльцо, кричал:

«Полный ход! Пошёл к свистку!»

И свистёл, как машина, и потом — го-го-го-го!.. И весь этот шум повторяло лесное эхо.

Когда мало-помалу всё это затихло, волчиха успокоилась немного и стала замечать, что её добыча, которую она держала в зубах и волокла по снегу, была тяжелее и как будто твёрже, чем обыкновенно бывают в эту пору ягнята; и пахло как будто иначе, и слышались какие-то странные звуки... Волчиха остановилась и положила свою ношу на снег, чтобы отдохнуть и начать есть, и вдруг отскочила с отвращением. Это был не ягнёнок, а щенок, чёрный, с большой головой и на высоких ногах, крупной породы, с таким же белым пятном во весь лоб, как у Арапки. Судя по манерам, что был невежа, простой дворняжка. Он облизывал свою помятую, раненую спину и как ни в чём не бы-

<sup>1</sup> Служил в механиках (разг.) — служил механиком.

вало замахáл хвостом и залаял на волчиху. Она зарычáла, как собака, и побежала от него. Он за ней. Она оглянулась и щёлкнула зубами; он остановился в недоумении и, вероятно, решив, что это она играет с ним, протянул морду по направлению к зимóвью и залился звонким радостным лаем, как бы приглашáя мать свою Арапку поиграть с ним и с волчихой.

Уже светáло, и когда волчиха пробира́лась к себе густым о́си́нником, то было видно отчётливо каждую о́си́нку, и уже просыпались тетерева́ и часто вспáрхивали красивые петухи<sup>1</sup>, обеспоко́енные неосторо́жными прыжками и лаем щенка.

«Зачем он бежит за мной? — думала волчиха с досадой. — Должно быть, он хочет, чтобы я его съела».

Жила она с волчатами в неглубо́кой яме; года три назад во время сильной бури вывернуло с корнем высокую старую сосну́, отчего и образовалась эта яма. Теперь на дне её были старые листья и мох, тут же валялись ко́сти и бычьи рога́, которыми играли волчата. Они уже проснулись, и все трое, очень похожие друг на друга, стояли рядом на краю своей ямы и, глядя на возвраща́ющуюся мать, помахивали хвостами. Увидев их, щенок остановился по́даль<sup>2</sup> и долго смотрел на них; заметив, что они тоже внимательно смотрят на него, он стал лаять на них сердито, как на чужих.

Уже рассвело́ и взошло солнце, засверка́л кругом снег, а он всё стоял по́даль и лаял. Волчата сосáli свою мать, пихáя её лапами в тощий живот, а она в это время гры́зла лошадиную кость, белую и сухую; её мучил голод, голова разболéлась от собачьего лая, и хотелось ей броситься на непрошенного гостя и разорвать его.

Наконец щенок утомился и охрип; видя, что его не боятся и даже не обращают на него внимания, он стал несмело, то приседая, то подскакивая, подходить к волчатам.

Теперь при дневном свете, легко уже было рассмотреть его. . . . Белый лоб у него был большой, а на лбу бугор, какой бывает у очень глупых собак; глаза́ были маленькие, голубые, тусклые, а выражение всей морды чрезвычайно глупое. Подойдя к волчатам, он протянул вперёд широкие лапы, положил на них морду и начал:

«Мня, мня . . . нга-нга-нга! . . .»

Волчата ничего не поняли, но замахáли хвостáми. Тогда щенок ударил лапой одного волчо́нка по большой голове. Волчонок тоже ударил его лапой по голове.

Щенок стал к нему бо́ком и посмотрел на него йско́са, помахивая хвостом, потом вдруг рванулся с места и сделал несколько круго́в по я́сту. Волчата погна́лись за ним, он упал на спину, задрал вверх ноги, а они втроём напали на него и, визжа от восторга, стали кусать его, но не больно, а в шутку. Вороны

<sup>1</sup> Петух — здесь: тётерев ((мужского пола);

<sup>2</sup> По́даль — немного дальше.

сидели на высокой сосне и смотрели сверху на их борьбу и очень беспокоились. Стало шумно и весело. Солнце припекало уже по-весеннему; и петухи, то и дело перелетавшие через сосну, поваленную бурей, при блеске солнца казались изумрудными.

Обыкновенно волчиха приучают своих детей к охоте, давая им поиграть с добычей; и теперь, глядя, как волчата гонялись по насту за щенком и боролись с ним, волчиха думала: «Пускай приучаются».

Наигравшись, волчата пошли в яму и легли спать. Щенок повыл немного с голоду, потом также растянулся на солнышке. А проснувшись, опять стали играть.

Весь день и вечером волчиха вспоминала, как прошлую ночью в хлеву блеял ягнёнок и как пахло овечьим молоком, и от аппетита она всё щёлкала зубами, и не переставала грызть с жадностью старую кость, воображая себе, что это ягнёнок. Волчата сосали, а щенок, который хотел есть, бегал кругом и обнюхивал снег.

«Съем-ка его...» — решила волчиха.

Она подошла к нему, а он лизнул её в морду и заскулил, думая, что она хочет играть с ним. В былое время она едала собак, но от щенка сильно пахло псиной, и, по слабости здоровья, она уже не терпела этого запаха; ей стало противно, и она отошла прочь...

К ночи похолодело. Щенок соскучился и ушёл домой.

Когда волчата крепко уснули, волчиха опять отправилась на охоту. Как и в прошлую ночь, она тревожилась от малейшего шума, и её пугали пни, дрова, тёмные, одиноко стоящие кусты можжевельника, издали похожие на людей. Она бежала в сторону от дороги, по насту. Вдруг далеко впереди на дороге замелькало что-то тёмное... Она напрягла зрение и слух: в самом деле, что-то шло впереди, и даже слышны были мерные шаги. Не барсук ли? Она осторожно, чуть дыша, забирая всё в сторону, обогнала тёмное пятно, оглянулась на него и узнала. Это не спеша, шагом, возвращался к себе в зимовье щенок с белым лбом.

«Как бы он опять мне не помешал», — подумала волчиха и быстро побежала вперёд.

Но зимовье было уже близко. Опять она взобралась на хлеб по сугробу. Вчерашняя дыра была уже заделана яровой солёной, и по крыше протянулись две новые слеги. Волчиха стала быстро работать ногами и мордой, оглядываясь, не идёт ли щенок, но едва пахнуло на неё тёплым паром и запахом навоза, как сзади послышался радостный, залихватый лай. Это вернулся щенок. Он прыгнул к волчихе на крышу, потом в дыру и, почувствовав себя дома, в тепле, узнав своих овец, залаял ещё громче... Арапка проснулась под сараем и, почуяв волка, завывала, закудахтали куры, и когда на крыльце показался Игнат со своей

одностволкой, то перепуганная волчиха была уже далеко от зимовья.

«Фюйть! — засвистал Игнат. — Фюйть! Гоні на всех па-  
ра́х!»

Он опустил куро́к — ружьё дало осе́чку<sup>1</sup>; он спустил ещё раз — опять осечка; он спустил в третий раз — и громадный огненный снап вылетел из ствола́, и раздалось оглушительное «бу! бу!» Ему сильно отдало в плечо; и, взявшись в одну руку ружьё, а в другую топор, он пошёл посмотреть, отчего шум...

Немного погодя он вернулся в избу.

«Что там?» — спросил хриплым голосом странник, ночевавший у него в эту ночь и разбу́женный шумом...

«Ничего... — ответил Игнат. — Пустое дело. Повáдился<sup>2</sup> наш Белоло́бый с о́вцами спать, в тепле. Только нет того понятия, чтобы в дверь, а норови́т<sup>3</sup> всё как бы в крышу. Намéдни<sup>4</sup> ночью разобрал крышу и гулять ушёл, подлёт, а теперь вернулся и опять развороши́л крышу».

«Глупый».

«Да, пружина в мозгу лóпнула. Смерть не люблю глупых! — вздохнул Игнат, полезая на печь. — Ну, божий человек, рано ещё вставать, давай спать полным ходом...»

А утром он подова́л к себе Белолобого, больно оттрепа́л его за уши и потом, нака́зывая его хворостіной, всё приговаривал:

«Ходи в дверь! Ходи в дверь! Ходи в дверь!»

Задание. Составьте план и по плану расскажите прочитанное.

Задание по развитию речи.

Дайте подробное описание:

1. стóрожа Игната,
2. волчихи,
3. Белоло́бого,
4. встрéчи щенка́ с волчатами.

Словарная работа.

I. Данные в скобках назва́ния животных и птиц впишите по образцу.

Образец.

Что делает?

волчиха — волчо́нок (волча́та) — воёт

овца — ягнёнок (ягня́та) — блéет

(лошадь, собака, курица, ворона, корова, кошка, гусь)

<sup>1</sup> Дало осе́чку (разг.) — не выстрелило;

<sup>2</sup> Повáдился (разг.) — привык;

<sup>3</sup> Норовит (разг.) — старается;

<sup>4</sup> Намéдни (просто́нар.) — на днях, недавно.

II. Замените несогласованные определения согласованными.

- |                    |                  |
|--------------------|------------------|
| 1. Яма волка;      | 6. уши зайца;    |
| 2. запах человека; | 7. рога быка;    |
| 3. след лошади;    | 8. нора барсука; |
| 4. мясо телёнка;   | 9. лай собаки;   |
| 5. кость барана;   | 10. шерсть овцы. |

III. Запомните значение глаголов:

1. **заливать** (залить\*) — **заливаться** (залиться\*).  
Вода вышла из берегов и **залила** луга (veega katma).  
Толпы народа **залили** площадь (täitma).  
Пожарники **залили** огонь водой (kustutama).  
Ребёнок **залил** скатерть чаем (peale valama).  
Вода **залилась** в калоши (tungima).  
С горя она **залилась** слезами (pisaraid valama).  
Весной соловей **заливается** трелью (laksutama).  
Они **залились** радостным смехом (heledalt naerma).
2. **рваться** — **разорваться\*** — rebenema.  
**рваться** — **рвануться\*** — kippuma.  
При физической работе быстрее **рвётся** одежда.  
Наша жизнерадостная молодёжь всегда **рвётся** вперёд.

IV. Составьте предложения с глаголами:

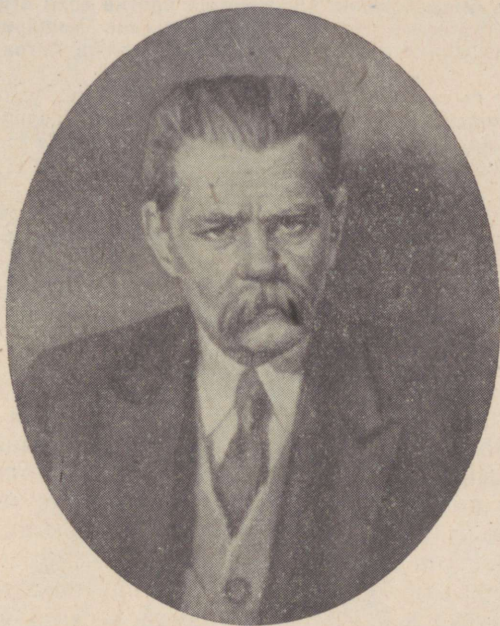
- охотиться *на кого?*
- принимать (принять\*) *за кого? за что?*
- питаться *кем? чем?*
- соскучиться *по кому? по чему?*
- сбиваться (сбиться\*) *с чего?*
- сбиваться (сбиться\*) *во что?*
- погнаться\* *за кем? за чем?*
- приучать (приучить\*) *к кому? к чему?*
- нападать (напасть\*) *на кого? на что?*

V. Замените синонимами.

- Он сильно шатался;
- её мучил голод;
- собака неистово выла;
- волокла добычу;
- он был невежа;
- непрощенный гость;
- было отчётливо видно;
- остановился в недоумении;
- в былое время;
- у него нет понятия;
- она тревожилась.

А. М. ГОРЬКИЙ.

(1868—1936)



«Смысл жизни — в службе революции, иного смысла в наши дни нет».

(М. Горький.)

«Горький безусловно крупнейший представитель пролетарского искусства, который много для него сделал и ещё больше может сделать».

(В. И. Ленин.)

«Умер Горький — большой человек.  
Буревестник крылья сложил,  
Гордый сокол на скалы упал,  
К светлой правде Родину звал...»

(Джамбул.)

## К ДЕДУ В НИЖНИЙ НОВГОРОД.

(Из повести «Детство».)

(В повести «Детство» А. М. Горький рассказывает о своём детстве. Отец Алёши Пешкова был столяром. Он женился против воли отца на дочери владельца красивого заведения Варваре Васильевне Кашириной. Скоро отец получил место управляющего пароходной конторой в Астрахани и переехал туда с семьёй.

Когда Алёше было 4 года, он заболел холерой. Отец ухаживал за ним, но сам заразился холерой и умер. Вместе с матерью и бабушкой, которая пришла к ним в Астрахань, четырёхлетний Алёша едет к деду Каширину в Нижний Новгород (теперь Горький.)

... Сорок лет назад пароходы плавали медленно; мы ехали до Нижнего очень долго, и я хорошо помню эти первые дни назначения красотой.

Установилась хорошая погода; с утра до вечера я с бабушкой на палубе, под ясным небом, между позолоченных осенью, шелками шитых берегов Волги. Не торопясь, лениво и гулко бұхая плицами<sup>1</sup> по серовато-синей воде, тянется вверх по течению светлорыжий пароход, с баржой на длинном буксире. Баржа серая и похожа на мокрицу. Незаметно плывёт над Волгой солнце; каждый час всё вокруг ново, всё меняется; зелёные горы — как пышные складки на богатой одежде земли; по берегам стоят города и сёла, точно<sup>2</sup> прятничные издали; золотой осенний лист плывёт по воде.

— Ты гляди, как хорошо-то! — ежеминутно говорит бабушка, переходя от борта к борту, и вся сияет, а глаза у неё радостно расширены.

Часто она, заглядевшись на берег, забывала обо мне: стоит у борта, сложив руки на груди, улыбается и молчит, а на глазах слёзы. Я дёргаю её за тёмную, с набойкой<sup>3</sup> цветами юбку.

— Ась?<sup>4</sup> — встрепенётся она. — А я будто задремала да сон вижу.

— А о чём плачешь?

— Это, милый, от радости да от старости, — говорит она, улыбаясь. — Я ведь уж старая, за шестой десяток лета-вёсны мои перекинулись-пошли<sup>5</sup>.

И, понюхав табуку, начинает рассказывать мне какие-то диковинные истории о добрых разбойниках, о святых людях, о всяком зверье<sup>6</sup> и нечистой силе.

Сказки она сказывает так тихо, тайнственно, наклоняясь к моему лицу, заглядывая в глаза мне расширенными зрачками, точно вливая в сердце моё силу, приподнимающую меня. Гово-

<sup>1</sup> Плицы — лопасти пароходного колеса (labad);

<sup>2</sup> Точно — как, как будто;

<sup>3</sup> Набойка — ткань с набитым узором;

<sup>4</sup> Ась (устар.) — что;

<sup>5</sup> Перекинулись-пошли — прошли;

<sup>6</sup> Зверье (собир.) — звери.



«Алëша Пешков едет с бабушкой в Нижний Новгород».

*Рисунок художника С. Кравченко.*

рит, точно поёт, и чем дальше, тем складнëй звучат слова. Слушать её невыразимо приятно. Я слушаю и прошу:

— Ещё!

— А ещё вот как было: сидит в подпëчке старичок-домово́й, занозил он себе лапу лапшо́й, качается, хныкает<sup>1</sup>: «Ой, мышеньки, больно, ой, мышата, не стерплю!»

Подняв ногу, она хватается за неё руками, качает её на весу и смешно мёрщит лицо, словно ей самой больно.

<sup>1</sup> Хныкает (неправ.) — хнычет.

Вокруг стоят матросы — бородатые, ласковые мужики, — слушают, смеются, хвалят её и тоже просят:

— А ну, бабушка, расскажи ещё чего!

Потом говорят:

— Айда<sup>1</sup> ужинать с нами!

За ужином они угощают её водкой, меня — арбузами, дыней; это делается скрытно: на пароходе едет человек, который запрещает есть фрукты, отнимает их и выбрасывает в реку. Он одет похоже на будочника<sup>2</sup> — с медными пюговцами — и всегда пьяный; люди прячутся от него.

Мать редко выходит на палубу и держится в стороне от нас. Она всё молчит, мать. Её большое, стройное тело, тёмное, железное лицо, тяжёлая корона заплетённых в косы светлых волос — вся она, мощная и твёрдая, вспоминается мне как бы сквозь туман или прозрачное облако; из него отдалённо и неприветливо смотрят прямые серые глаза, такие же большие, как у бабушки.

Однажды она строго сказала:

— Смеются люди над вами, мамаша!

— А господь с ними! — беззаботно ответила бабушка. — А пускай смеются, на доброе им здорье!

Помню детскую радость бабушки при виде Нижнего. Дёргая за руку, она толкала меня к борту и кричала:

— Гляди, гляди, как хорошо! Вот он, батюшка, Нижний-то! Вот он какой, богов<sup>3</sup>! Церкви-те, гляди-ка ты, летят будто!

И просила мать, чуть не плача:

— Варюшка, погляди, чай<sup>4</sup> а? Поди<sup>5</sup>, забыла ведь! Порадуйся!

Мать хмуро улыбалась.

Когда пароход остановился против красивого города, среди рек, тесно загромождённой судами, ошестившейся сотнями острых мачт<sup>6</sup>, к борту его подплыла большая лодка со множеством людей, подцепилась багром к спущенному трапу, и один за другим люди из лодки стали подниматься на палубу. Впереди всех быстро шёл небольшой сухонский старичок, в чёрном длинном одеянии<sup>7</sup>, с рыжей, как золото, бородкой, с птичьим носом и зелёными глазками.

— Папаша! — густо и громко крикнула мать и опрокинулась на него, а он, хватая её за голову, быстро глядя щёки её маленькими, красными руками, кричал, взвизгивая:

<sup>1</sup> Айда! (простонар.) — пошли;

<sup>2</sup> Будочник (устар.) — поставой полицейский, имевший на посту будку;

<sup>3</sup> Богов (непр.) — божий;

<sup>4</sup> Чай (простонар.) — вероятно;

<sup>5</sup> Поди (разг.) — наверно, вероятно;

<sup>6</sup> Река ошестивилась сотнями мачт — на реке поднимались вверх сотни мачт;

<sup>7</sup> Одевание (устар.) — одежда.

— Что-о, дура? Ага-а! то-то вот ... Эх вы-и ...

Бабушка обнимала и целовала как-то сразу всех, вертясь, как винт; она толкала меня к людям и говорила торопливо:

— Ну, скорее! Это — дядя Михайло, это — Яков... Тётка Наталия, это — братья, оба Саши, сестра Катерина, это всё наше плёмя, вот сколько!

Дедушка сказал ей:

— Здорова ли, мать?

Они троекратно<sup>1</sup> поцеловались.

Дед выдернул меня из тесной кучи людей и спросил, держа за голову:

— Ты чей таков будешь?

— Астраханский, из каюты...

— Чего он говорит? — обратился дед к матери и, не дождавсь ответа, отодвинул меня, сказав:

— Скúлы-те отцóвы... Слезайте в лодку!

Съехали на берег и толпой пошли в гóру, по съезду, мощёному крупным булыжником, между двух высоких откóсов, покрытых жúхлой, примятой травой.

Дед с матерью шли вперёд всех. Он был ростом под руку ей, шагал мелко и быстро, а она, глядя на него сверху вниз, точно по воздуху плыла. За ними молча двигались дядья<sup>2</sup>: чёрный гладковолосый Михаил, сухой, как дед; светлый и кудрявый Яков, какие-то толстые женщины в ярких платьях и чело-век шесть детей, все старше меня и все тихие.

И взрослые и дети — все не понравились мне, я чувствовал себя чужим среди них, даже и бабушка как-то помёркла, отдалась.

Особенно же не понравился мне дед; я сразу почувял в нём врага, и у меня явилось особенное внимание к нему, опаóсливое любопытство.

Дошли до конца съезда. На самом верху его, прислонясь к правому откóсу и начиная собою улицу, стоял приземистый одноэтажный дом, окрашенный грязно-розовой краской, с нахлбóченной низкой крышей и выпученными окнами. С улицы он показался мне большим, но внутри его, в маленьких, полутёмных комнатах, было тёсно; везде, как на пароходе перед пристанью, суетились сердитые люди, стаей вороватых воробьёв метались ребятишки, и всюду стоял едкий, незнакомый запах.

Я очутился на дворе. Двор был тоже неопрятный: всё завёшан огромными мокрыми тряпками, заставлен чанами с густой разноцветной водо́й. В ней тоже мокли тряпицы. В углу, в низенькой полуразрушенной пристройке, жарко горели дрова

<sup>1</sup> Троекратно (слав.) — три раза;

<sup>2</sup> Дядья (простонар.) — дяди.

в печи, что-то кипело, булькало, и невидимый человек громко говорил странные слова:

— Сандал<sup>1</sup> — фуксин<sup>2</sup> — купорос...

### Задание.

Расскажите по плану о поездке Алёши Пешкова в Нижний Новгород на пароходе.

1. Поездка по Волге на пароходе.
2. Красота волжской природы.
3. Отношение бабушки к этой красоте.
4. Сказки бабушки.
5. Поведение матери.
6. Приближение к Нижнему Новгороду.
7. Встреча с дедом и другими родственниками.
8. Дом деда.

### Задание по развитию речи.

1. Расскажите о бабушке Алёши, используя не только прочитанный отрывок, а всё, что вы читали на родном языке.

При рассказе пользуйтесь вопросами:

1. Как относилась бабушка к людям?
2. Как она относилась к красоте природы?
3. В чём раскрывалась её талантливость?
4. Как относился Алёша к бабушке?
5. Какое влияние имела бабушка на формирование его характера?
6. Какие черты характера бабушки рано стали чужды Алёше — будущему борцу за свободную жизнь?

### Словарная работа.

1. Найдите встречающиеся в прочитанном тексте определения-эпитеты к следующим существительным.

1. При описании волжской природы:

(какой? -ая, -ое, -ие?)

погода, небо, берега, вода, горы, города, села, лист.

2. При описании внешнего вида матери:  
тело, лицо, волосы, глаза.

3. При описании деда:

старичок, одежда, борода, нос, глаза, руки.

4. При описании дядей:

Яков, Михайл.

<sup>1</sup> Сандал — красная краска, приготовляемая из коры дерева южных стран — сандал;

<sup>2</sup> Фуксин — красная анелиновая краска.

5. При описании дѳма деда:  
дом, краска, крыша, ѳкна, запах в доме.

II. Составьте предложения с данными словосочетаниями:

1. Погода установилась; 2. говорить ежеминутно; 3. ей за шестой десяток; 4. держаться в стороне; 5. приземистый человек; 6. нахлобученная шапка.

III. Найдите в тексте слова противоположного значения (антонимы).

Хмурое небо;  
вспоминала меня;  
обыкновенные истории;  
злые разбойники;  
суженные зрачки;  
расплетённые волосы;  
пѳднятый трап;  
спускаться с пѳлубы;  
свежая трава.

IV. Составьте предложения с глаголами, употребляя после них, где возможно, два дополнения:

*смеяться, прятаться, заглядеться, хвалить, угощать.*

Образец. Мы смеялись с товарищем над этим смешным случаем (*с кем? и над чем?*).

### ПОВАР СМУРЫЙ.\*

(Из повести «В людях».)

(В повести «В людях» А. М. Горький рассказывает о тяжѳлой школе жизни, которую пришлось пройти Алѳше Пешкову.

Уже 10-и лет он поступил работать в обувной магазин, потом работал учеником у чертѳжника. Там ему приходилось мыть посѳду, полы, носить и колѳть дрова. Он убежал от чертѳжника и поступил посѳдником на пароход. На пароходе его начальником оказался повар Смѳрый, страстный любитель чтенія. Смѳрый заставлял Алѳшу читать ему книги и научил мальчика горячо любить книгу. Позднее Горький называл Смѳрого своим первым учителем.)

... Смѳрый постоянно внушал мне:

— Ты — читай! Не поймѳшь книгу — семь раз прочитай, семь не поймѳшь — прочитай двенадцать...

Со всеми на пароходе, не исключая и молчаливого буфетчика, Смѳрый говорил отрывисто, брезгливо распуская нижнюю губу, ощетинив усы, точно камнями швырял<sup>1</sup> в людей. Ко мне

\* Печатается в сокращении.

<sup>1</sup> Швырял — бросал.

он относился мягко и внимательно, но в этом внимании было что-то пугавшее меня немножко; иногда повар казался мне полоумным, как сестра бабушки.

— Читай! — сердито приказывает повар.

Его бояться даже классные официанты, да и смиренный, скупой на слова буфетчик, похожий на судака, тоже, видимо, боится Смурога.

Я спросил его:

— Зачем вы пугаете всех, ведь вы — добрый?

Против ожидания, он не рассердился.

— Это я только к тебе добрый.

Но тотчас же добавил, простодушно и задумчиво:

— А, пожалуй, верно, я ко всем добрый. Только не показываю этого, нельзя показывать людям, а то они замордуют. На доброго всякий лезет, как бы на кочку в болоте... И затопчут. Иди, принеси пива...

Выпив бутылку, стакан за стаканом, он обсосал усы и сказал:

— Будь ты, птица, побольше, то я бы многому тебя научил. Мне есть что сказать человеку, я не дурак... Ты читай книги, в них должно быть всё, что надо. Это не пустяки, книги! Хочешь пива?

— Я не люблю.

— Дobre.<sup>1</sup> И не пей. Пьянство — это горе. Водка — чёртовое дело. Будь я богатый, погнал бы я тебя учиться. Неучёный человек — бык, его хоть в ярмо, хоть на мясо, а он только хвостом мотает...

Капитанша дала ему том Гоголя, я прочитал «Страшную месть», мне это очень понравилось, но Смурый сердито крикнул:

— Ерунда, сказки! Я знаю — есть другие книги...

Отнял у меня книгу, принёс от капитанши другую и угрюмо приказал:

— Читай Тараса... как его? Найди. Она говорит — хорошо... Кому — хорошо? Ей хорошо, а мне, может, и нехорошо?

Когда Тарас вызвал Остапа драться, повар густо засмеялся.

— Это — так! А что ж? Ты — учён, а я — силён! Что печатают! Верблюды...

Он слушал внимательно, но часто ворчал:

— А, ерунда! Нельзя же человека разрубить с плеча до сидения, нельзя! И на пике нельзя поднять — переломится пика! Я ж сам солдат...

Измéна Андрея вызвала у него отвращение.

— Подлое чáдо, а? Из-за бабы! Тьфу...

Но когда Тарас пристрелил сына, повар, спустив ноги с кой-

---

<sup>1</sup> Дobre (украин.) — хорошо.

ки<sup>1</sup>, упёрся в неё руками, согнулся и заплакал, — медленно потекли по щекам слёзы, капая на палубу; он сопёл и бормотал:

— А, боже мой... боже мой...

И вдруг заорал на меня:

— Да читай же, чёртова кость!

Он снова заплакал и ещё сильнее и горше<sup>2</sup>, когда Остап перед смертью крикнул: «Батько! Слышишь ли ты?»

— Всё погибло, — всхлипывал Смурый, — всё, а! Уже — конец? Эх, проклятое дело! А были люди, Тарас этот — а? Да-а, это — люди...

Взял у меня из рук книгу и внимательно рассмотрел её, окáпав переплёт слезáми...

— Хорошая книга! Просто — праздник!

Потом мы читали «Ивангоэ»<sup>3</sup>, — Смурому очень понравился Ричард Плантагенет.

— Это настоящий король! — внушительно говорил он. Мне книга показалась скучной.

Вообще, мы не сходились во вкусах, — меня очень увлекала «Повесть о Томасе Ионесе» — старинный перевод «Истории Тома Джонса, найдёныша»<sup>4</sup>, а Смурый ворчал:

— Хлупость!<sup>5</sup> Что мне до него, до Томаса? На что он мне сдался?<sup>6</sup> Должны быть иные книги...

Однажды я сказал ему, что мне известно — есть другие книги, подпольные, запрещённые; их можно читать только ночью, в подвалах.

Он вёл тарасил глаза, ошети́нился.

— Ш-шо такое? Шо<sup>7</sup> ты врёшь?

— Я не вру, меня про них поп на исповеди спрашивал, а до того я сам видел, как их читают и плачут...

Повар, угрюмо глядя в лицо мне, спросил:

— Кто плачет?

— Бáрыня, которая слушала. А другая убежала даже со стра́ху...

— Просни́сь, брёдишь, — сказал Смурый, медленно прикрывая глаза, а помолчав, забормотал:

— Конечно, где-нибудь есть... что-нибудь скры́тое. Не быть его — не может... Не таковы́ мои го́ды, да и характер мой тож... Ну, а однакож...

Он мог говорить столь<sup>8</sup> красноречиво целый час...

<sup>1</sup> Койка — подвесная постель на судне;

<sup>2</sup> Горше (слав.) — обиднее;

<sup>3</sup> «Ивангоэ» — произведение английского писателя Вальтера Скотта (1771—1832 гг.);

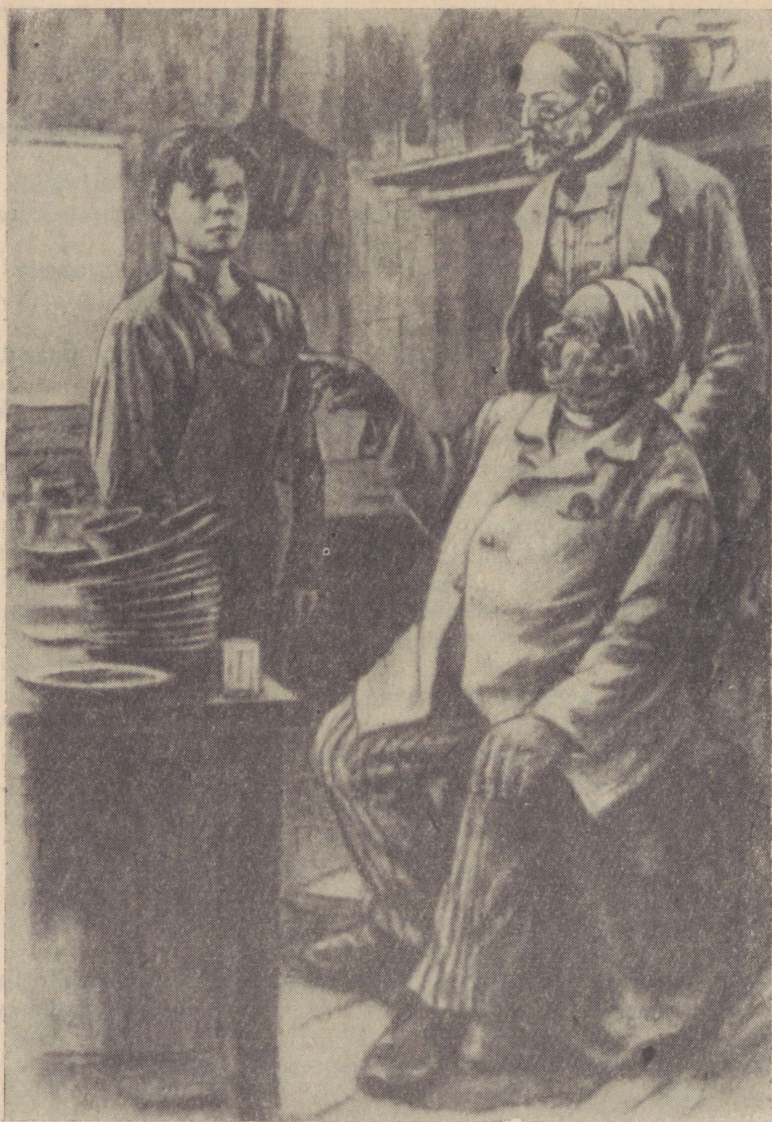
<sup>4</sup> «Повесть о Томасе Ионесе» — произведение английского писателя Филдинга (1707—1754 гг.);

<sup>5</sup> Хлупость (непр.) — глупость;

<sup>6</sup> На что он мне сдался — зачем он мне нужен;

<sup>7</sup> Шо (простонар.) — что;

<sup>8</sup> Столь (разг.) — так, настолько.



«Алёша Пешков и повар Смурый на пароходе».

*Рисунок художника С. Кравченко.*

Незамётно для себя я привык читать и брал книгу с удовольствием; то, о чём рассказывали книги, приятно отличалось от жизни, — она становилась всё тяжелее.

Смурый, тоже увлекаясь чтением всё больше, часто отрывал меня от работы.

— Пешков, иди читать.

— У меня немойтой посуды много.

— Максим вымоет.

Он грубо гнал старшего посудника на мою работу, тот со зла бил стаканы, а буфетчик смиренно предупреждал меня:

— Ссажу с парохода.

Однажды Максим нарочно положил в таз с грязной водой и спитым чаем несколько стаканов, а я выплеснул воду за борт, и стаканы полетели туда же.

— Это моя вина! — сказал Смурый буфетчику. — Запишите на меня.

Буфетная прислуга стала смотреть на меня исподлбья, мне говорили:

— Эй, ты, книгочтёй<sup>1</sup>! Ты за что деньги получаешь?

И старались дать мне работы возможно больше, зря пачкая посуду. Я понимал, что всё это плохо кончится для меня, и не ошибся.

В Нижнем буфетчик рассчитал меня: я получил около восьми рублей — первые крупные деньги<sup>2</sup>, заработанные мною.

Смурый, прощаясь со мною, угрюмо говорил:

— Ну-ну, вот... Теперь гляди в оба<sup>3</sup> — понимаешь? Рот раззевать нельзя...

Он сунул мне в руку пёстрый бисерный кисёт.

— На-ка, вот тебе! Это хорошее рукоделие, это мне крестница вышила... Ну, прощай! Читай книги — это самое лучшее!

Взял меня подмышки, приподнял, поцеловал и крепко поставил на палубу пристани. Мне было жалко и его, и себя; я едва не заревёл, глядя, как он возвращается на пароход, расталкивая крючников<sup>4</sup>, большой, тяжёлый, одинокий...

Сколько потом встречал я подобных<sup>5</sup> ему добрых, одиноких, отломившихся от жизни людей!..

Задание. Расскажите.

1. Как Смурый заставлял Алёшу Пешкова читать книги и научил его любить книгу.

2. Какие отношения установились между поваром Смурым и мальчиком-посудником?

<sup>1</sup> Книгочтёй — читатель книг;

<sup>2</sup> Крупные деньги — большие деньги;

<sup>3</sup> Гляди в оба (разг.) — будь осторожен, внимателен;

<sup>4</sup> Крючник (устар.) — грузчик, пользующийся крюками для переноса тяжестей;

<sup>5</sup> Подобный — похожий.

Задание по развитию речи.

Вспомните, что вы читали о том, как Горький читал книги, когда жил у старой хозяйки (сестры бабушки).

Словарная работа.

I. Найдите в тексте 3—4 высказывания Смурого, которые могут быть пословицами и поговорками. Переведите их на эстонский язык.

II. Составьте предложения с данными словосочетаниями: *скупой на слова; сходиться во вкусах; на что он мне сдался; оторвать от работы; крупные (мелкие) деньги; гляди в оба.*

III. Переведите данные глаголы, определите, какое значение придаёт им приставка. Составьте с ними предложения.

Ссадить, высадить, посадить, пересадить, отсадить.

IV. Запомните значение глаголов:

распускать  
распустить \*

распускаться  
распуститься \*

- |  |  |
|--|--|
| 1. Смурый, говоря, <b>распускал</b> нижнюю губу (ripakile laskma). | 1. В саду <b>распустились</b> розы (õitsele puhkema).                    |
| 2. Связанный джемпер пришлось <b>распустить</b> (lahti harutama).  | 2. Этот ученик совсем <b>распустился</b> (distsiplineerimatuks muutuma). |
| 3. Нас <b>распустили</b> на каникулы (lahti laskma).               |  |
| 4. Соль надо <b>распустить</b> в воде (lahutama).                  |  |

V. Переведите и составьте предложения с глаголами:

- |               |                |
|---------------|----------------|
| 1. научить    | — научиться    |
| 2. относить   | — относиться   |
| 3. увлекать   | — увлекаться   |
| 4. приподнять | — приподняться |

### ПЕРВЫЕ ДНИ В КАЗАНИ.

(Отрывок из повести «Мои университеты».) \*

(Шестнадцать лет Алёша решает ехать в Казань, где мечтает поступить в университет. Но поступить в университет не удаётся, и Алёша вынужден был работать на волжских пристанях, чтобы зарабатывать себе на хлеб.)

Итак — я еду учиться в Казанский университет, не менее этого.

\* Печатается в сокращении.

Мысль об университете внушил мне гимназист Н. Евреинов, милый юноша, красавец с ласковыми глазами женщины. Он жил на чердаке в одном доме со мною, он часто видел меня с книгой в руке, это заинтересовало его, мы познакомились, и вскоре Евреинов начал убеждать меня, что я обладаю «исключительными способностями к науке».

— Вы созданы природой для служения науке, — говорил он, красиво встряхивая гривой длинных волос.

Я тогда ещё не знал, что науке можно служить в роли кролика, а Евреинов так хорошо доказывал мне: университеты нуждаются именно в таких парнях, каков я. Разумеется, была потревожена тень Михайла Ломоносова. Евреинов говорил, что в Казани я буду жить у него, пройду за осень и зиму курс гимназии, сдам «кое-какие экзамены» — он так и говорил: «кое-какие» — в университете мне дадут казённую стипендию, и лет через пять я буду «учёным». Всё — очень просто, потому что Евреинову было девятнадцать лет, и он обладал добрым сердцем.

Сдав свои экзамены, он уехал, а недели через две и я отправился вслед за ним.

Провожая меня, бабушка советовала:

— Ты — не сердись на людей, ты сердисься всё, строг и заносчив стал! Это — от деда у тебя, а — что он, дед? Жил, жил, да в дураки и вышел, горький старик.

И отирая с бѳрых, дряблых щѳк скупые слѳзы, она сказала:

— Уж не увидимся больше, заедешь ты, непосѳда, далеко, а я — помру...

За последнее время я отошѳл от милой старухи и даже редко видел еѳ, вдруг, с болью почувствовал, что никогда уже не встречу человека, так плѳтно, так сердечно близкого мне.

Стоя на корме парохода, я смотрел, как она там, у бѳрта пристани, крѳтится одной рукою, а другой — концом старенькой шали — отираѳет лицо своѳ, тѳмные глаза, полные сияния неистребимой любви к людям.

И вот я в полутатарском городе, в тесной квартирке одноэтажного дома. Домик одиноко торчал на пригорке, в конце узкой, бедной ѳлицы; одна из его стен выходила на пѳстырь пожарища, на пустыре густо разрослись сорные тѳрвы; в зѳрослях полѳни, репѳйника и кѳнского щавеля, в кустах бузины, возвышались развалины кирпичного здания, под развалинами — обширный подвал: в нѳм жили и умирали бездомные собаки. Очень пѳмятен мне этот подвал, один из моих университетов.

Евреиновы — мать и два сына — жили на нищенскую пенсию. В первые же дни я увидел, с какой трагической печалью маленькая сѳрая вдовѳ, придя с базара и разложив покѳпки на столе кухни, решала трудную задачу: «как сделать из небольших кусочков плохого мяса достѳточное количество хорошей лици для трѳх здоровых парнѳй, не считая себя самоѳ?»

Была она молчалива; в её серых глазах застыло безнадежное кроткое упрямство лошади, изработавшей<sup>1</sup> все силы свои; — тащит лошадка воз в гору и знает — не вывезу, — а всё-таки везёт!

Дня через три после моего приезда, утром, когда дети ещё спали, а я помогал ей в кухне чистить овощи, она тихонько и осторожно спросила меня:

— Вы зачем приехали?

— Учиться, в университет.

Её брови поползли вверх вместе с жёлтой кожей лба, она порезала ножом палец себе и, высасывая кровь, опустилась на стул, но, тотчас же вскочив, сказала:

— О, чёрт...

Обернув носовым платком порезанный палец, она похвалила меня:

— Вы хорошо умеете чистить картофель.

Ну, ещё бы не уметь! И я рассказал ей о моей службе на пароходе. Она спросила:

— Вы думаете — этого достаточно, чтобы поступить в университет?

В ту пору я плохо понимал юмор. Я отнёсся к её вопросу серьёзно и рассказал ей порядок действий, в конце которого предо мною должны были открыться двери храма науки.

Она вздохнула:

— Ах, Николай, Николай...

А он, в эту минуту, вошёл в кухню мыться, заспанный, взломаченный и, как всегда, весёлый.

— Мама, хорошо бы пельмени сделать!

— Да, хорошо, — согласилась мать.

Желая блеснуть знанием кулинарного искусства, я сказал, что для пельменей мяса — плохо, да и мало его.

Тут Варвара Ивановна рассердилась и произнесла по моему адресу несколько слов настолько сильных, что уши мои налились кровью и стали расти вверх. Она ушла из кухни, бросив на стол пучок моркови, а Николай, подмигнув мне, объяснил её поведение словами:

— Не в духе...

Уселся на скамье и сообщил мне, что женщины, вообще, нервнее мужчин, таково свойство их природы, — это неоспоримо доказано одним солидным учёным, кажется — швейцарцем. Джон Стюарт Милль, англичанин, тоже говорил кое-что по этому поводу.

Николаю очень нравилось учить меня, и он пользовался каждым удобным случаем, чтобы втиснуть в мой мозг что-нибудь необходимое, без чего невозможно жить.

Славный юноша искренно желал «сделать меня человеком»,

<sup>1</sup> Изработавшая — истратившая силы в работе.

он уверенно обещал мне это, но — у него не было времени и всех остальных условий для того, чтоб серьёзно заняться мною. Эгоизм и легкомыслие юности не позволяли ему видеть, с каким напряжением сил, с какой хитростью мать вела хозяйство, ещё менее чувствовал это его брат, тяжёлый, молчаливый гимназист. А мне уже давно и тонко были известны сложные фокусы химии и экономии кухни, я хорошо видел изворотливость женщины, принуждённой ежедневно обманывать желудка своих детей и кормить приبلудного<sup>1</sup> парня неприятной нужности, дурных манёр. Естественно, что каждый кусок хлеба, падавший на мою долю, ложился камнем на душу мне. Я начал искать какой-либо работы. С утра уходил из дома, чтоб не обедать, а в дурную погоду — отсиживался на пустыре, в подвале. Там, обоняя запах трупов кошек и собак, под шум ливня и вздохи ветра, я скоро догадался, что университет — фантазия, и что я поступил бы умнее, уехав в Персию.

Я уже научился мечтать о необыкновенных приключениях и великих подвигах. Это очень помогло мне в трудные дни жизни, а так как дней этих было много, — я всё более изошрялся в мечтаниях. Я не ждал помощи извне и не надеялся на счастливый случай, но во мне постепенно развивалось волевоё упрямство, и чем труднее слагались условия жизни — тем крепче и даже умнее я чувствовал себя. Я очень рано понял, что человека создаёт его сопротивление окружающей среде.

Чтобы не голодать, я ходил на Волгу, к пристаням, где легко можно было заработать пятнадцать—двадцать копеек. Там, среди грузчиков, босяков и жуликов, я чувствовал себя куском железа, сунутым в раскалённые угли, — каждый день насыщал меня множеством острых, жгучих впечатлений.

### Задание.

Составьте план и по плану расскажите о первых днях жизни Алёши Пешкова в Казани.

### Задания по развитию речи.

1. Расскажите, какие черты характера можно отметить у Алёши Пешкова на основании прочитанного отрывка: (Что он рано понял?)

2. Раскройте содержание заглавия «Мои университеты».

3. Дайте характеристику Николаю Евреинову.

4. Найдите разницу в отношении к жизни Николая и Алёши.

### Словарная работа.

I. Составьте предложения с данными выражениями:

1. *пройти курс средней школы;*

<sup>1</sup> Приблудный (простонар.) — случайно пришедший.

2. *выйти в люди;*
3. *жить на стипендию;*
4. *заехать далеко;*
5. *человек приятной наружности.*

## II. Замените синонимами.

1. Он обладал добрым сердцем;
2. скупые слёзы;
3. неистребимая любовь к людям;
4. обширный подвал;
5. нищенская пенсия;
6. опустилась на стул;
7. кусок хлеба, падавший на мою долю;
8. отсиживался на пустыре;
9. раскалённые угли.

III. Составьте предложения с глаголами, ставя после них дополнения:

*убеждать — убедить; относиться — отнестись;  
пользоваться — воспользоваться; изощряться — изощриться;  
догадываться — догадаться; надеяться — понадеяться.*

## ПЕСНЯ О БУРЕВЕСТИКЕ.

Над седой равниной моря ветер тучи собирает. Между тучами и морем гордо реет Буревестник, чёрной молнии подобный.

То крылом волны касаясь, то стрелой взмывая<sup>1</sup> к тучам, он кричит, и — тучи слышат радость в смелом крике птицы.

В этом крике — жажда бури! Силу гнева, пламя страсти и уверенность в победе слышат тучи в этом крике.

Чайки стонут перед бурей, — стонут, мечутся над морем и на дно его готовы спрятать ужас свой пред<sup>2</sup> бурей.

И гагары тоже стонут, — им, гагарам, недоступно наслаждение битвой жизни: гром ударов их пугает.

Глупый пингвин робко прячет тело жирное в утёсах... Только гордый Буревестник реет смело и свободно над седым от пены морем!

Всё мрачней и ниже тучи опускаются над морем, и поют, и рвутся волны к высоте навстречу грому.

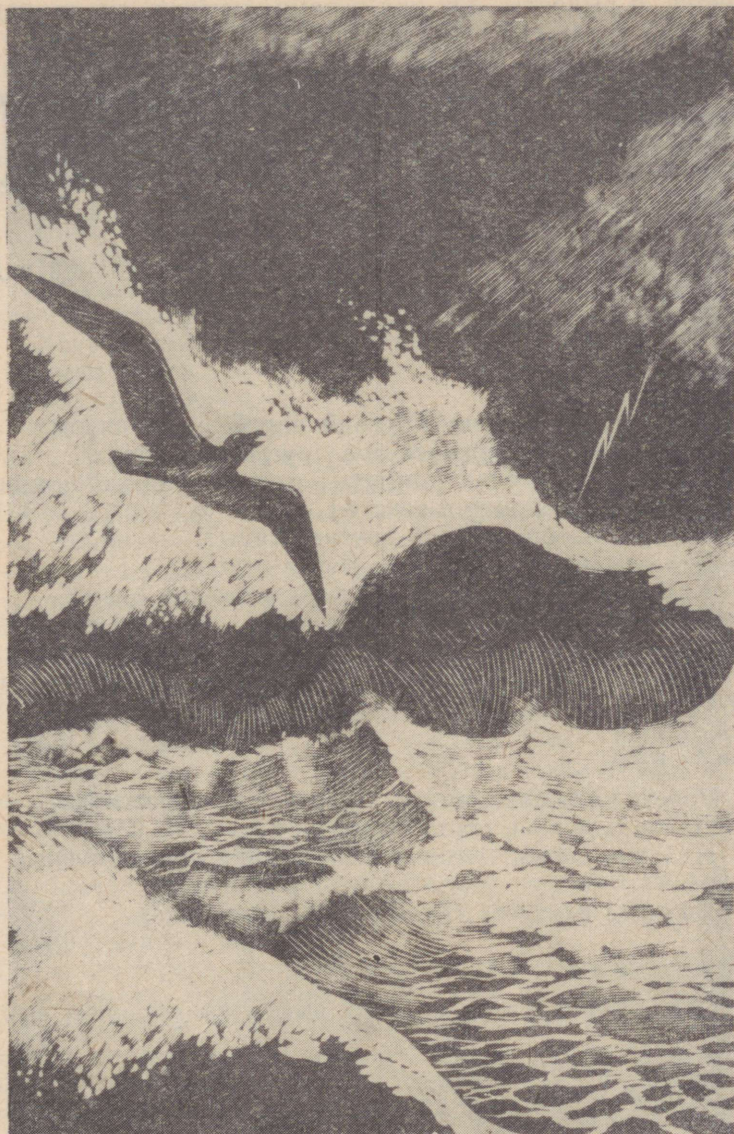
Гром грохочет. В пене гнева стонут волны, с ветром споря. Вот охватывает ветер стаи волн<sup>3</sup> объятием крепким и бросает их с размаха в дикой злобе на утёсы, разбивая в пыль и брызги изумрудные громады.

Буревестник с криком реет, чёрной молнии подобный, как стрелой пронзает тучи, пену волн крылом срываёт.

<sup>1</sup> Взмывая — здесь: поднимаясь;

<sup>2</sup> Пред — перед;

<sup>3</sup> Стаи волн — здесь: множество волн.



«Буревестник».

*Гравюра на дереве художника А. Гончарова*

Вот он носится, как дѣмон, — гордый, чѣрный демон бѹри, — и смѣется, и рыдает... Он над тучами смѣется, он от радости рыдает!

В гнѣве грѹма, — чуткий дѣмон, — он давно усталость слышит, он увѣрен, что не скроют тѹчи солнца, — нет, не скроют!

Вѣтер воет ... Гром грохочет ...

Синим пламенем пылают стаи туч над бѣздной мѹря. Море лѹбит стрелы молний и в своей пучинѣ гасит. Точно огненные змѣи выются в море, исчезая, отраженья этих молний.

— Буря! Скоро грянет буря!

Это смелый Буревестник гордо рѣет между молний над ревѹщим гнѣвно морем; то кричит прорѹк победы:

— Пусть сильнѣе грянет бѹря!..

### Вопросы.

1. Кого подразумевает Горький под Буревестником?
2. Кого он подразумевает под другими птицами?
3. Какие определения (эпитеты) и сравнения характеризуют Буревестника? (Найдите в текстѣ.)
4. Какими изображаются другие птицы?
5. Что слышат тучи в крике Буревестника?
6. Как мѣняется вид моря по мере усиления бури?
7. Что имеет в виду Горький, говоря, что «не скроют тучи солнца»?
8. Какую бурю, которая скоро грянет, подразумевает писатель?

### Задания.

1. Расскажите содержание «Песни о Буревестнике».
2. Дайте описание рѹста бури.
3. Найдите слова, которые звучат как революционный призыв.
4. Выучите наизусть «Песню о Буревестнике».

### Словарная работа.

I. Объясните другими словами смысл приведенных выражений:

1. Седая равнина моря;
2. Чѣрной молнии подобный;
3. Им недоступно наслаждение битвой;
4. Ревѹщее гнѣвом море.

II. Переведите глаголы и составьте с ними предложения.

1. Собирать — собираться
2. метать — метаться
3. срывать — срываться
4. слышать — слышаться

## ПЕРВАЯ БЕСЕДА С СЫНОМ.

(Глава IV из романа «Мать».)

Однажды после ужина Павел опустил занавёску на окне, сел в угол и стал читать, повёсив на стёнку над своей головой жестяную лампу. Мать убирала посуду и, выйдя из кухни, осторожно подошла к нему. Он поднял голову и вопросительно взглянул ей в лицо.

— Ничего, Пáша, это я так! — поспешно сказала она и ушла, смущённо двíгая бровьями. Но, постояв среди кухни минуту неподвижно, задумчивая, озабóченная, она чисто вымыла руки и снова вышла к сыну.

— Хочу я спросить тебя, — тихонько сказала она, — что ты всё читаешь?

Он сложил книжку.

— Ты — сядь, мамаша...

Мать грузно опустилась рядом с ним и выпрямилась, насто-рожилась, ожидая чего-то важного.

Не глядя на неё, негромко и почему-то очень сурóво, Павел заговорил:

— Я читаю запрещённые книги. Их запрещают читать потому, что они говорят правду о нашей рабочей жизни... Они печатаются тихонько, тайно, и если их у меня найдут — меня посадят в тюрьму — в тюрьму за то, что я хочу знать правду. Поняла?

Ей вдруг стало трудно дышать. Широко открыв глаза, она смотрела на сына, он казался ей чуждым. У него был другой голос — ниже, гуще и звучнее. Он щипал пальцами тонкие пушистые усы и странно, исподлобья смотрел куда-то в угол. Ей стало страшно за сына и жалко его.

— Зачем же ты это, Паша? — проговорила она.

Он поднял голову, взглянул на неё и негромко, спокойно ответил:

— Хочу знать правду.

Голос его звучал тихо, но твёрдо, глаза блестели упрямо. Она сердцем поняла, что сын её обрёк<sup>1</sup> себя навсегда чему-то тайному и страшному. Всё в жизни казалось ей неизбежным, она привикала подчиняться не думая и теперь только заплакала тихонько, не находя слов в сердце, сжатым горем и тоской.

— Не плачь, — говорил Павел ласково и тихо, а ей казалось, что он прощает.

— Подумай, какую жизнью мы живём? Тебе сорок лет, — а разве ты жила? Отец тебя бил, — я теперь понимаю, что он на твоих боках вымещал своё горе, — горе своей жизни; оно давило его, а он не понимал — откуда оно? Он работал тридцать лет,

<sup>1</sup> Обрёк — посвятил, предназначил.



«Павел Власов».  
*Рисунок художников Кукрыниксы.*

начал работать, когда фабрика помещалась в двух корпусáх, а теперь их — семь!

Она слушала его со страхом и жадно. Глаза сына горели красиво и светло; опираясь грудью на стол, он подвинулся ближе к ней и говорил прýмо в лицо, мокрое от слёз, свою первую речь, о правде, пóнятой им. Со всей силой юности и жаром ученика, гордого знаниями, свято верующего в их истину, он говорил о том, что было ясно для него — говорил не столько для матери, сколько проверяя самого себя. Порóю он останавливался, не находя слов, и тогда видел перед собой огорчённое лицо, на котором тускло блестели затуманенные слезáми добрые глаза. Они смотрели со страхом, с недоумением. Ему было жалко мать, он начинал говорить снова, но уже о ней, о её жизни.

— Какие радости ты знала? — спрашивал он. — Чем ты можешь помянуть<sup>1</sup> прожитое?

Она слушала и печально качала головой, чувствуя что-то новое, невёдомое ей, скорбное и радостное, — оно мягко ласкало её набóлевшее сердце. Такие речи о себе, о своей жизни она слышала впервые, и они будили в ней давно уснувшие, неясные думы, тихо раздували угáсшие чувства смúтного недовольства жизнью, — думы и чувства дáльней молодости. Она говорила о жизни с подругами, говорила подóблгу, обо всём, но все — и она сама — только жаловались, никто не объяснял, — почему жизнь тяжелá и труднá. А вот теперь перед нею сидит её сын, и то, что говорят его глаза, лицо, слова — всё это задевает за сердце, наполняя его чувством гордости за сына, который верно понял жизнь своей матери, говорит ей о её страданиях, жалеет её.

Матерей — не жалéют.

Она это знала. Всё, что говорил сын о женской жизни, — была горькая, знакомая правда, и в груди у неё тихо трепетал клубóк ошущений, всё более согревавший её незнакомой лаской.

— Что же ты хочешь делать? — спросила она, перебивая его речь.

— Учиться, а потом — учить других. Нам, рабочим, надо учиться. Мы должны узнать, должны понять — отчего жизнь так тяжелá для нас.

Ей было сладко видеть, что его голубые глаза, всегда серьёзные и строгие, теперь горели так мягко и ласково. На её губах явилась довольная, тихая улыбка, хотя в морщинах щёк ещё дрожали слёзы. В ней колебалось двойственное чувство гордости сыном, который так хорошо видит горе жизни, но она не могла забыть о его молодости и о том, что он говорит не так, как все, что он один решил вступить в спор с этой привычной для всех — и для неё — жизнью. Ей хотелось сказать ему:

— Милый, что ты можешь сделать?

Но она боялась помешáть себе любоваться сыном, который

<sup>1</sup> Помянуть — вспомнить.

вдруг открылся перед нею таким умным... хотя немного чужим для неё.

Павел видел улыбку на губах матери, внимание на лице, любовь в её глазах, ему казалось, что он заставил её понять свою правду, и юная гордость силой слова возвышала его веру в себя. Охваченный возбуждением, он говорил, то усмехаясь, то хмуря брови, порою в его словах звучала ненависть, и когда мать слышала его звенящие, жёсткие слова, она, пугаясь, качала головой и тихо спрашивала сына:

— Так ли, Паша?

— Так! — отвечал он твёрдо и крепко. И рассказывал ей о людях, которые, желая добра народу, сеяли в нём правду, а за это враги жизни ловили их, как зверей, сажали в тюрьму, посылали на каторгу...

— Я таких людей видел! — горячо воскликнул он. — Это лучшие люди на земле!

В ней эти люди возбуждали страх, она снова хотела спросить сына:

— Так ли?

Но не решалась и, замирая, слушала рассказы о людях, непонятных ей, научивших её сына говорить и думать столь опасно для него. Наконец она сказала ему:

— Скоро светать будет, лёг бы ты, уснул!

— Да, я сейчас лягу! — согласился он. И, наклонясь к ней, спросил:

— Поняла ты меня?

— Поняла! — вздохнув, ответила она. Из глаз её снова покатились слёзы, и, всхлипнув, она добавила: — Пропадёшь ты!

Он встал, прошёлся по комнате, потом сказал:

— Ну, вот, ты теперь знаешь, что я делаю, куда хожу, я тебе всё сказал! Я прошу тебя, мать, если ты меня любишь — не мешай мне!

— Голубчик ты мой! — воскликнула она. — Может, лучше бы для меня не знать ничего!

Он взял её руку и крепко стиснул в своих...

### Вопросы.

1. О чём однажды вечером мать решила спросить у сына?
2. Что рассказал ей Павел?
3. Как слушала Ниловна рассказ сына?
4. Почему ей так хорошо было слушать его?
5. Какие чувства колебались в матери?
6. Как влияли внимание и улыбка матери на Павла?
7. О каких людях рассказал Павел матери?

## Задания по развитию речи.

Расскажите:

1. О тяжёлой жизни женщин в рабочей семье в прежнее время. Используйте для рассказа прочитанную главу и то, что вы читали на эстонском языке.

2. О новых чувствах и мыслях, которые пробудили в матери слова Павла.

Словарная работа.

I. Найдите в прочитанном определения-эпитеты, отвечая на вопросы:

1. Какой была мать, когда хотела, но не решалась, спросить сына, что он читает?
2. Какими глазами смотрела мать на сына?
3. Какое новое чувство наполнило её сердце?
4. Какие глаза были у Павла?
5. Какая улыбка была на губах матери?
6. Каким открылся ей сын?

II. Запомните значение слова

**складывать — сложить.**

1. Павел **сложил** книжку (sulgema).
2. Кирпичи **сложили** около новостройки (kokku panema).
3. **Сложи** бумагу пополам (pooleks murdma).
4. Чтобы получить 25 можно **сложить** (liitma) 12 и 13.
5. Неприятель **сложил** оружие (maha panema).
6. Не сиди **сложá** руки (käed rüpes).

III. Составьте предложения с словосочетаниями:

*сажать в тюрьму;  
прошёлся по комнате;  
жить тяжёлой жизнью;  
задевать за сердце;  
вымещать своё горе.*

IV. Замените синонимами.

1. Сложил книжку;
2. грузно опустилась;
3. казался чуждым;
4. порою он останавливался;
5. что-то неведомое ей;
6. смутное недовольство;
7. крепко стиснул руку.

V. Найдите антонимы в прочитанном тексте.

1. Поднял занавеску;
2. запáчкала руки;
3. мать согнóлась;
4. он отодвинулся дальше;
5. глаза ярко блестели;
6. близкая старость;
7. мýгкие слова;
8. скоро темнётъ будет.

VI. К данным существительным прибавляйте слова «жёсткий» или «жестóкий».

Человек, диван, вагон, волá, буря, мороз, мясо, услóвия, волóсы, место, ливень.

VII. Составьте предложения с глаголами:

*складывать — сложить; вымести́ть — выместить;  
опира́ться — опереться; жа́ловаться — пожа́ловаться;  
раздува́ть — раздуть.*

## ПРИХОД ДРУЗЕЙ ПАВЛА.

(Глава XIV из романа «Мать».) \*

Медленно прошёл день, бессонная ночь и ещё более медленно — другой день. Она ждала кого-то, но никто не являлся. Наступил вечер. И — ночь. Вздыхал и шаркал по стене холодный дождь, в трубе гудело, под полом возилось что-то. С крыши капала вода, и унылый звук её падения странно сливался со стуком часов. Казалось, весь дом тихо качается, и всё вокруг было ненужным, омертвело в тоске.

В окно тихо стукнули, — раз, два ... Она привыкла к этим стукам, они не пугали её, но теперь вздрогнула от радостного укола в сердце. Смутная надежда быстро подняла её на ноги. Бросив на плечи шаль, она открыла дверь ...

Вошёл Самойлов, а за ним ещё какой-то человек с лицом, закрытым воротником пальто, в надвинутой на брови шапке.

— Разбудили мы вас? — не здороваясь, спросил Самойлов, против обыкновения озабоченный и хмурый.

— Не спала я! — ответила она и молча, ожидающими глазами уставилась на них.

Спутник Самойлова снял шапку и, протянув матери широкую руку с короткими пальцами, сказал ей дружески, как старой знакомой:

\* Печатается в сокращении.

— Здравствуйте, мамаша! Не узнали?

— Это вы? — воскликнула Власова, вдруг чему-то радуясь. — Егор Иванович?

— Аз есмь!<sup>1</sup> — ответил он, наклоняя свою большую голову с длинными, как у псаломщика, волосами. Его полное лицо добродушно улыбалось, маленькие серые глаза смотрели в лицо матери ласково и ясно.

— Пройдите в комнату, я сейчас оденусь! — предложила мать.

— У нас к вам дело есть! — озабоченно сказал Самойлов, исподлобья взглянув на неё.

Егор Иванович прошёл в комнату и оттуда говорил:

— Сегодня утром, милая мамаша, из тюрьмы вышел известный вам Николай Иванович...

— Разве он там? — спросила мать.

— Два месяца и одиннадцать дней. Видел там хохла — он кланяется вам, и Павла, который — тоже кланяется, просит вас не беспокоиться и сказать вам, что на пути его местом отдыха человеку всегда служит тюрьма — так уж установлено заботливым начальством нашим. Затем, мамаша, я приступаю к делу. Вы знаете, сколько народу схватили здесь вчера?

— Нет! А разве — кроме Паши? — воскликнула мать.

— Он — сорок девятый! — перебил её Егор Иванович спокойно. — И надо ждать, что начальство заберёт ещё человек с десяток. Вот этого господина тоже...

— Да, и меня! — хмуро сказал Самойлов.

Власова почувствовала, что ей стало легче дышать...

— Не один он там! — мелькнуло у неё в голове.

Одévшись, она вошла в комнату и бодро улыбнулась гóстю.

— Наверно долго держать не будут, если так много забрали...

— Правильно! — сказал Егор Иванович. — А если мы ухитрёмся испортить им эту обедню, так они совсем в дураках останутся. Дело стоит так: если мы теперь перестанем доставлять на фабрику наши книжечки, жандармишки уцепятся за это грустное явление и обратят его против Павла...

— Как же это? — тревожно крикнула мать.

— А очень просто, — мягко сказал Егор Иванович. — Иногда и жандармы рассуждают правильно. Вы подумайте: был Павел — были книжки и бумажки, нет Павла — нет ни книжек, ни бумажек! Значит, это он сеял книжечки, ага-а? Ну, и начнут они есть всех, — жандармы любят так окарнать человека, чтобы от него остались одни пустяки!...

— Я понимаю, понимаю! — тоскливо сказала мать. — Ах, господи! Как же теперь?

Из кухни раздался голос Самойлова.

<sup>1</sup> Аз есмь (по-старославянски) — я есть (это я).

— Всех почти выловили, — чёрт их возьми! Теперь нам нужно дело продолжать по-прежнему, не только для дела, — а и для спасения товарищей.

— А — работать некому! — добавил Егор, усмехаясь. — Литература у нас есть превосходного качества, — сам делал!.. А как её на фабрику внести — сие<sup>1</sup> неизвестно!

— Стали обыскивать всех в воротах! — сказал Самойлов.

Мать чувствовала, что от неё чего-то хотят, ждут, и торопливо спрашивала:

— Ну, так что же? как же?

Самойлов встал в дверях и сказал:

— Вы, Пелагея Ниловна, знакомы с торговкой Корсуновой...

— Знакома, ну?

— Поговорите с ней, не пронесёт ли она?

Мать отрицательно замахала руками.

— Ой, нет! Баба она болтливая, — нет! Как узнают, что через меня, — из этого дома, — нет, нет!

И вдруг, осенённая внезапной мыслью, она тихо заговорила:

— Вы мне дайте, дайте — мне! Уж я устрою, я сама найду ход! Я Марью же и попрошу, — пусть она меня в помощницы возьмёт! Мне хлеб есть надо, работать надо же! Вот я и буду обеды туда носить! Уж я устроюсь!

Прижав руки к груди, она торопливо уверяла, что сделает всё хорошо, незаметно, и, в заключение, торжествуя, воскликнула:

— Они увидят — Павла нет, а рука его даже из острога достигает — они увидят!

Все трое оживились. Егор, крепко потирая руки, улыбался и говорил:

— Чудесно, мамаша! Знали бы вы, как это превосходно! Прямо — очаровательно!

— Я в тюрьму, как в кресло сяду, если это удастся! — потирая руки, заметил Самойлов.

— Вы красавица! — хрипло кричал Егор.

Мать улыбнулась. Ей было ясно: если теперь листки пойвятся на фабрике, — начальство должно будет понять, что не её сын распространяет их. И, чувствуя себя способной исполнить задачу, она вся вздрагивала от радости...

### Задание.

Составьте план прочитанного и расскажите по плану, по какому делу пришли к матери друзья Павла и как она к этому делу отнеслась.

<sup>1</sup> Сие (слав.) — это.

## Словарная работа.

I. Составьте предложения со следующими выражениями:

1. стукнуть в окно (в дверь, в стену);
2. человек с десяток;
3. ухитриться (что-нибудь сделать);
4. встать в дверях.

II. Найдите в тексте шесть существительных на -ь и определите их род. Составьте с ними предложения.

III. Переведите глаголы и составьте с ними предложения:

устроить	— устроиться
распространять	— распространяться
исполнить	— исполниться

IV. Запомните значение прилагательного «полный».

1. **Полный** стакан воды (täis).
2. Сегодня **полная** луна (täiskuu).
3. Мать стала **полной** женщиной (tüse).
4. Здесь **полное** собрание сочинений Горького (kogutud teosed).
5. Школа в **полном** составе (terves koosseisus).
6. Народо было **полным-полно** (väga palju).

V. Найдите в прочитанном тексте антонимы.

1. Худое лицо;
2. взглянула прямо;
3. перестали обыскивать;
4. молчаливая женщина.

## ПЕРВЫЙ ОПЫТ.

(Глава XV из романа «Мать».) \*

... В полдень мать спокойно и деловито обложила свою грудь книжками и сделала это так ловко и удобно, что Егор с удовольствием щёлкнул языком, заявив:

— Зер гут! как говорит хороший немец, когда вьпьет ведро пива. Вас, мамаша, не изменила литература: вы остались доброй пожилóй женщиной, полной и высокого роста. Да благословят бесчисленные боги ваше начинание!..

Через полчаса согнутая тяжестью своей ноши, спокойная и увёренная, она стояла у ворот фабрики. Двое сторожéй грубо ошупывали всех входящих во двор. В стороне стоял полицейский и тонконогий человек с красным лицом, с быстрыми глазами.

\* Печатается в сокращении.

Мать, передвигая коромысло с плеча на плечо, исподлбья следила за ним, чувствуя, что это шпион.

Высокий, кудрявый парень в шапке, сдвинутой на затылок, кричал сторожам, которые обыскивали его:

— Вы, черти, в голове ищите, а не в кармане!

Один из сторожей ответил:

— У тебя в голове, кроме вшей, ничего нет...

— Вам и ловить вшей, а не ершей! — крикнул рабочий.

Шпион окинул его быстрым взглядом и сплюнул.

— Меня-то пропустили бы, — попросила мать. — Видите человек с ношей, спиной ломится!

— Иди, иди! — сердито крикнул сторож. — Рассуждает тоже...

Мать дошла до своего места, поставила корчаги на землю и, отирая пот с лица, оглянулась.

К ней тотчас подошли слесаря братья Гусевы, и старший, Василий, хмурая брови, громко спросил:

— Пирог есть?

— Завтра принесу! — ответила она.

Это был условный пароль. Лица братьев просветлели. Иван, не утерпев, воскликнул:

— Эх, ты, мать честная...

Василий присел на корточки, заглядывая в корчагу, и в то же время за пазухой у него очутилась пачка листовок.

— Иван, — громко говорил он, — не пойдём домой, давай у неё обедать!<sup>1</sup> — А сам быстро засовывал книжки в голенища сапог. — Надо поддержать новую торговку...

— Надо, — согласился Иван и захохотал.

Мать, осторожно оглядываясь, покрививала:

— Щи, лапша горячая!

И, незаметно вынимая книги, пачку за пачкой, совала их в руки братьев. Каждый раз, когда книги исчезали из её рук, перед нею вспыхивало жёлтым пятном, точно огонь спички в тёмной комнате, лицо жандармского офицера, и она мысленно со злорадным чувством говорила ему:

— На-ко тебе, батюшка...

Передавая следующую пачку, прибавляла удовлетворённо:

— На-ко<sup>2</sup>...

Подходили рабочие с чашками в руках: когда они были близко, Иван Гусев начинал громко хохотать, и Власовна спокойно прекращала передачу, разливая щи и лапшу, а Гусевы шутили над ней:

— Ловко действует Ниловна!

— Нужда заставит мышей ловить! — угрюмо заметил какой-то кочегар. — Кормильца-то — оторвали. Ну-ка, на три копейки лапши. Ничего, мать! Перебьёшься!

<sup>1</sup> Давай обедать (разг.) — будем, начнем, станем обедать;

<sup>2</sup> На-ко (разг.) — возьми-ка!

— Спасибо на добром слове! — улыбнулась она ему.

Он, уходя в сторону, ворчал:

— Не дорого мне стоит доброе-то слово...

Власовна покрикивала:

— Горячие — щи, лапша, похлёбка...

И думала о том, как расскажет сыну свой первый опыт, а перед нею всё стояло жёлтое лицо офицера, недоумевающее и злое. В груди её птицей пела радость, брови лукаво вздрагивали, и она, ловко делая своё дело, приговаривала про себя:

— А вот — ещё!..

### В о п р о с ы.

1. Как готовилась мать к выполнению своего первого революционного задания?
2. Что происходило у ворот фабрики?
3. Чем отвечали рабочие на обыск?
4. Как удалось матери пройти без обыска?
5. Как выполняла Ниловна задание на дворе фабрики?
6. Кто принимал от неё листовки?
7. О чём думала мать, выполняя своё первое ответственное задание?

### Задания по развитию речи.

I. На основании всего прочитанного (на эстонском и русском языках) расскажите о том, как мать постепенно включилась в революционную работу и из забитой женщины стала сознательной революционеркой.

II. Вспомните, что сказал В. И. Ленин о романе «Мать» и раскройте смысл его слов.

### Словарная работа.

- I. Выпишите из текста определения, отвечая на вопросы:
1. Какою была мать, по мнению Егора, перед отправлением на фабрику?
  2. Какою она была у ворот фабрики?
  3. Каким изображён полицейский?
  4. Каким был парень, который ругался со сторожами?
  5. Каким было лицо жандармского офицера, которое стояло перед взором матери?

II. Образуйте от глагола **ставить** при помощи приставок (*со-, по-, пере-, при-, под-, над-, в-, вы-*) глаголы с новыми значениями. Переведите их и составьте с ними предложения.

III. Переведите пары глаголов и составьте с ними предложения.

Изменить — измениться

согнуть — согнуться

ломить — ломиться  
перебить — перебиться

IV. Составьте предложения со словосочетаниями:

1. *пожилой человек* (человек в летах);
2. *отирать пот с лица*;
3. *присесть на корточки*;
4. *разливать суп*;
5. *купить на три рубля*.

## МАТЬ ИЗМЕННИКА.

(Из сказок Горького об Италии.) \*

О Матерях можно рассказывать бесконечно.

Уже несколько недель город был обложен<sup>1</sup> тѣсным кольцомъ врагов, закованных в желѣзо; по ночам зажигались костры, и огонь смотрел из чѣрной тьмы на стены гóрода множеством красных глаз.

Со стен видели, как всё теснее сжималась пѣтля врагов, как мелькают вокруг огней их чѣрные тѣни; было слышно ржание сытых лошадей, доносился звон оружия, громкий хохот, раздавались весѣлые песни людей, увѣренных в победе, — а что мучительнее слышать, чем смех и пѣсни врагá?

Все ручьи, питавшие<sup>2</sup> город водою, враги забросали трóпами, они выжгли виноградники вокруг стен, вѣтоптали поля, вѣрубали сады — город был открыт со всех сторóн, и почти каждый день пúшки и мушкѣты<sup>3</sup> врагов осыпали его чугуном.

По узким улицам гóрода угрюмо шагали отряды солдат, истомлѣнных боями, полуголóдных; из окон домóв изливáлись стоны раненых, крики брѣда, молитвы женщин и плач детей. Разговаривали вполгóлоса и, останавливая на полуслове речь друг друга, напряжѣнно вслушивались — не идут ли на прѣступ враги?

Особенно невыносимой становилась жизнь с вечера, когда в тишине стóны и плач звучали яснее и обильнее.

В домах боялись зажигать огни, густая тьма залиváла улицы, и в этой тьме, точно рыба в глубинѣ рекí, безмолвно мелькала женщина, с головой закутанная в чѣрный плащ.

Люди, увидев её, спрашивали друг друга:

— Это она?

— Она!

\* Печатается в сокращении.

<sup>1</sup> Обложен — окружён;

<sup>2</sup> Питавшие — здесь: снабжавшие, дававшие;

<sup>3</sup> Мушкет (устар.) — старинное ружьѣ.

И прятались в ниши под воротами или, опустив головы, молча пробегали мимо неё, а начальники патрулей сурово предупреждали её:

— Вы снова на улице, монна Марианна? Смотрите, вас могут убить, и никто не станет искать виновного в этом...

Она выпрямлялась, ждала, но патруль проходил мимо, не решаясь или брезгуя поднять руку на неё; вооружённые люди обходили её, как труп, а она оставалась во тьме и снова тихо, одиноко шла куда-то, переходя из улицы в улицу, немая и чёрная, точно воплощение несчастьев города.

Гражданка и мать, она думала о сыне и родине: во главе людей, разрушавших город, стоял её сын, весёлый и безжалостный красавец; ещё недавно она смотрела на него с гордостью, как на драгоценный свой подарок родине, как на добрую силу, рождённую ею в помощь людям города — гнездá, где она родилась сама, родила и выкормила его.

Так ходила она по ночам по улицам, и многие не узнавали её, пугались, принимали чёрную фигуру за олицетворение смерти, близкой всем, а узнавая — молча отходили прочь от матери изменника.

Но однажды, в глухом углу, около городской стены, она увидела другую женщину: стоя на коленях около трупа, неподвижная, точно кусок земли, она молилась, подняв скорбное лицо к звёздам.

Мать изменника спросила:

— Муж?

— Нет.

— Брат?

— Сын. Муж убит тринадцать дней тому назад, а этот — сегодня. — И, поднявшись с колен, мать убитого покорно сказала:

— Мадонна всё видит, всё знает, и я благодарю её!

— За что? — спросила первая, а та ответила ей:

— Теперь, когда он честно погиб, сражаясь за родину, я могу сказать, что он возбуждал у меня страх: легкомысленный, он слишком любил весёлую жизнь, и было боязно, что ради этого он изменит городу, как это сделал сын Марианны, враг бога и людей, предводитель наших врагов, будь он проклят.

Закрыв лицо, Марианна отошла прочь, а утром на другой день явилась к защитникам города и сказала:

— Или убедите меня за то, что мой сын стал врагом вашим, или откройте мне ворота, я уйду к нему...

Они ответили:

— Ты — человек, и родина должна быть дорога тебе; твой сын такой же враг для тебя, как и для каждого из нас.

— Я — мать, я его люблю и считаю себя виновной в том, что он таков, каким стал!

Тогда они стали советоваться, что сделать с нею, и решили:

— По чести — мы не можем убить тебя за грехи сына, мы знаем, что ты не могла внушить ему этот страшный грех, и догадываемся, как ты должна страдать. Но ты не нужна городу даже как заложница — твой сын не заботится о тебе, мы думаем, что он забыл тебя, дьявол, и — вот тебе наказание, если ты находишь, что заслужила его! Это нам кажется страшнее смерти!

— Да! — сказала она. — Это — страшнее.

Они открыли ворота перед нею, выпустили её из города и долго смотрели со стены, как она шла по родной земле, густо насыщенной кровью, пролитой её сыном: шла она медленно, с великим трудом отрывая ноги от этой земли, кланяясь трупам защитников города, брезгливо отталкивая ногой поломанное оружие — матери ненавидят оружие нападения, признавая только то, которым защищается жизнь.

Видели, как она на полпути остановилась и, сбросив с головы капюшон плаща, долго смотрела на город, а там, в лагере врагов заметили её, одну среди поля, и не спеша, осторожно, к ней приближались чёрные, как она, фигуры.

Подошли и спросили — кто она, куда идёт?

— Ваш предводитель — мой сын, — сказала она, и ни один из солдат не усомнился в этом. Шли рядом с нею, хвалебно говоря о том, как умён и храбр её сын, она слушала их, гордо поднимая голову, и не удивлялась — её сын таков и должен быть!

И вот она перед человеком, которого она никогда не чувствовала вне своего сердца, — в шёлке и бархате он перед нею и оружие его в драгоценных камнях. Всё — так, как должно быть, именно таким она видела его много раз во сне — богатым, знаменитым и любимым.

— Мать! — говорил он, целуя её руки. — Ты пришла ко мне, значит — ты поняла меня, и завтра я возьму этот проклятый город?

Опьянённый подвигами своими, он говорил ей с дерзким жаром молодости:

— Я родился в мире и для мира, чтобы поразить его удивлением! Я щадил этот город ради тебя — он как заноза в ноге моей и мешают мне так быстро идти к славе, как я хочу этого. Но теперь — завтра — я разрушу гнездо упрямцев!

— Где каждый камень знает и помнит тебя ребёнком, — сказала она.

— Камни — немые, если человек не заставит их говорить, — пусть горы заговорят обо мне, вот чего я хочу!

— Но — люди? — спросила она.

— О, да, я помню о них, мать! И они мне нужны, ибо только в памяти людей бессмертны гербы!

Она сказала:

— Герой — это тот, кто творит жизнь вопреки смерти, кто побеждает смерть...

— Нет! — возразил он. — Разрушающий так же славен, как тот, кто созидает городá. Посмотри — мы не знаем, Эней<sup>1</sup> или Рóмул<sup>2</sup> построили Рим, но — точно известно имя Аллариха<sup>3</sup> и других героев, разрушавших этот город...

— Который пережил все именá, — напомнила мать.

Так говорил он с нею до заката солнца; она всё реже перебывала его безумные речи, и всё ниже опускалась её гордая голова.

Мать — творит, она — охраняет, и говорить при ней о разрушении — значит говорить против неё, а он не знал этого и отрицал смысл её жизни.

Мать — всегда против смерти, рука, которая вводит смерть в жилища людей, ненавистна и враждебна Матерям, — её сын не видел этого, ослеплённый холодным блеском славы, убивающим сердце.

И он не знал, что Мать — зверь столь же умный, безжалостный, как и бесстрашный, если дело идёт о жизни, которую она, Мать, творит и охраняет.

Сидела она согнувшись, и сквозь открытое полотнище богатой палатки предводителя ей виден был город, который теперь он хочет разрушить.

Она видела там всё и всех; знакомое и родное стояло близко перед нею, молча ожидая её решения, и она чувствовала себя матерью всем людям своего города.

— Может быть, мы обрушимся на него ещё ночью, — говорил её сын, — если ночь будет достаточно темна! Неудобно убивать, когда солнце смотрит в глаза́ и блеск оружия ослепляет их — всегда при этом много неверных ударов, — говорил он, рассматривая меч.

Мать сказала ему:

— Иди сюда, положи голову на грудь мне, отдохни вспоминая, как вёсел и добр был ты ребёнком и как все любили тебя...

Он послушался, прилёг на колени к ней<sup>4</sup> и закрыл глаза́, говоря:

— Я люблю только славу и тебя — за то, что ты родила меня таким, каков я есть.

— А женщины? — спросила она, наклоняясь над ним.

— Их — много, они быстро надоедают.

Она спросила его в последний раз:

— И ты не хочешь иметь детей?

---

<sup>1</sup> Эней — герой Троянской войны, положивший, по преданию, начало римскому государству;

<sup>2</sup> Рóмул — легендарный основатель Рима и первый его царь;

<sup>3</sup> Алларих — король вестготов, в 410 году захвативший и разграбивший Рим;

<sup>4</sup> Прилёг на колени к ней — положил голову на колени к ней.



«Мать у сына-изменника».  
Рисунок художника Т. Шишмарёвой.

— Зачем? Чтобы их убили? Кто-нибудь, подобный мне, убьёт их, а мне это будет больно и тогда я уже буду стар и слаб, чтобы отомстить за них.

— Ты красив, но бесплоден, как молния, — сказала она, вздохнув.

Он ответил, улыбаясь:

— Да, как молния...

И задремал на груди у матери, как ребёнок.

Тогда она, накрыв его своим чёрным плащом, воткнула нож в сердце его, и он, вздрогнув, тотчас умер — ведь она хорошо знала, где бьётся сердце сына. И сбросив труп его с колен своих к ногам изумлённой стражи, она сказала в сторону города:

— Человек — я сделала для родины всё, что могла: Мать — я остаюсь со своим сыном! Мне уже поздно родить другого, жизнь моя никому не нужна.

И тот же нож, ещё тёплый от крови его — её крови — она твёрдой рукой вонзила в свою грудь и тоже верно попала в сердце, — если оно болит, в него легко попасть.

### Вопросы.

1. Кем был окружён город?
2. Что видели люди со стен осаждённого города?
3. Какой вред нанёс враг городу у стен его?
4. Как жили люди в осаждённом городе?
5. Кто появлялся на улицах города с наступлением темноты?
6. Как относились к ней люди в осаждённом городе?
7. О ком думала мать, бродя по улицам?
8. Куда её отпустили из города?
9. Как шла мать по земле, смоченной кровью, пролитой её сыном?
10. Как встретил её сын?
11. О чём они говорили?
12. Что сделала мать с задремавшим на её груди сыном?
13. Что она сказала родному городу?
14. Куда она вонзила тот же нож, которым убила сына?
15. Какие чувства оказались у неё сильнее любви к сыну?

### Задания по развитию речи.

1. Разделите всё прочитанное на части и дайте заглавие каждой части.
2. Найдите в тексте 3 высказывания автора о Матери вообще и выучите их наизусть.
3. Разберите поступок Марианны с двух сторон:
  1. как матери родного сына;
  2. как Матери всех людей родного города.

## Словарная работа.

I. Найдите синонимы к выделенным словам и целым словосочетаниям:

1. Изливались стоны;
2. говорили вполголоса;
3. невыносимая жизнь;
4. густая тьма заливала улицы;
5. точно рыба в реке;
6. снова появлялась эта женщина;
7. никто не станет искать;
8. скорбное лицо;
9. мне было боязно;
10. никто не усомнился.

II. Объясните значение глаголов и составьте с ними предложения:

*слушать, слушаться, вслушиваться, прислушиваться;  
слышать — слышаться.*

III. Составьте предложения с глаголами:

- |                                    |   |                      |
|------------------------------------|---|----------------------|
| 1. предупреждать<br>предупредить * | } | кого? и о чём?       |
| 2. брезгать                        |   |                      |
| 3. возбуждать<br>возбудить *       | } | кем? чем?            |
| 4. догадываться<br>догадаться *    |   |                      |
| 5. поражать<br>поразить *          | } | что? и в ком?        |
| 6. щадить<br>пощадить *            |   |                      |
| 7. вонзать<br>вонзить *            | } | о чём?               |
|                                    |   |                      |
|                                    | } | кого? и чем?         |
|                                    |   |                      |
|                                    | } | кого? что?           |
|                                    |   |                      |
|                                    | } | что? и во что? куда? |
|                                    |   |                      |

IV. Замените несогласованные определения согласованными:

стена города  
грех сына  
гордость матери

лагерь врагов  
плач детей  
тьма улиц

V. Найдите антонимы к выделенным словам.

1. Сытые лошади;
2. разговаривали вполголоса;
3. она выпрямлялась;
4. поднявшись с колен;
5. сбросив с головы капюшон плаща;
6. сын её храбр;
7. кто творит жизнь;
8. отрицал смысл жизни;
9. она сидела согнувшись;
10. бесплодная земля.

VI. Составьте предложения, употребляя выражения:

1. *остановиться на полуслове;*
2. *закутаться с головой (во что-нибудь).*

## ВЛАДИМИР ВЛАДИМИРОВИЧ МАЯКОВСКИЙ.

(1893—1930)



«Я хочу, чтоб к штыку приравняли перо...»  
(В. В. Маяковский.)

«Мне кажется, что великолепным образцом служения советскому народу является Маяковский. Он считал себя бойцом революции и был таковым по существу своего творчества. Он стремился слить с революционным народом не только содержание, но и форму своих произведений...»

(М. И. Калинин.)

## ВЛАДИМИР ИЛЬИЧ ЛЕНИН.

(Отрывки из поэмы.)

I.

Вре́мя —  
                  нача́ю  
                                  про Ленина рассказ.  
Но не потому́,  
                  что го́ря  
                                  не́ту бо́лее,



Обложка первого издания поэмы  
«Владимир Ильич Ленин».

время  
потому, что резкая тоска  
стала ясною  
осознанною болью.  
Время,  
снова  
ленинские лозунги развихрь!  
Нам ли  
растекаться  
слёзной лужею?  
Ленин  
и теперь  
живее всех живых.  
Наше знанье,  
сила  
и оружие ...







горящих глѳток  
лишь три слова:  
— Да здравствует коммунизм!!  
Кресло за креслом,  
ряд в ряд  
эта сталь,  
железо это <sup>1</sup>  
вваливалось  
двадцать второго января  
в пятиэтажное здание  
Съезда Советов.  
Усаживались,  
кидались усмешкой,  
решали,  
походя <sup>2</sup>,  
мелочь дел. <sup>3</sup>  
Пора открывать!  
Чего они мешкают?  
Чего  
президиум,  
как вырубленный, поредёл?  
Отчего  
глаза  
краснее лѳжи <sup>4</sup>?  
Что с Калининим?  
Держится еле.  
Несчастье?  
Какое?  
Быть не может!  
А если с ним?..  
Нет!  
Неужели?  
Потолок  
на нас  
пошёл снижаться вороном.  
Опустили головы —  
ещё нагни!  
Задрожали вдруг  
и стали чёрными  
лѳстр расплѳвшихся огни.  
Захлебнулся <sup>5</sup>  
колокольчика ненужный щёлк <sup>6</sup>.

<sup>1</sup> Эта сталь, железѳ это ... — здесь: люди, крепкие, как сталь;

<sup>2</sup> Походя — мимоходом, между другими делами;

<sup>3</sup> Мелочь дел — мелкие дела;

<sup>4</sup> В Московском Большом театре, где происходил съезд, лѳжи обиты красным бархатом;

<sup>5</sup> Захлебнулся — здесь: замолчал;

<sup>6</sup> Щёлк — здесь: звон.



Были люди — кремень,  
и эти  
прикусились,  
губу уро́дуя<sup>1</sup>.  
Старика́ми  
рассерёзничались<sup>2</sup> де́ти,  
и, как де́ти,  
пла́кали седоборо́дые.

.....

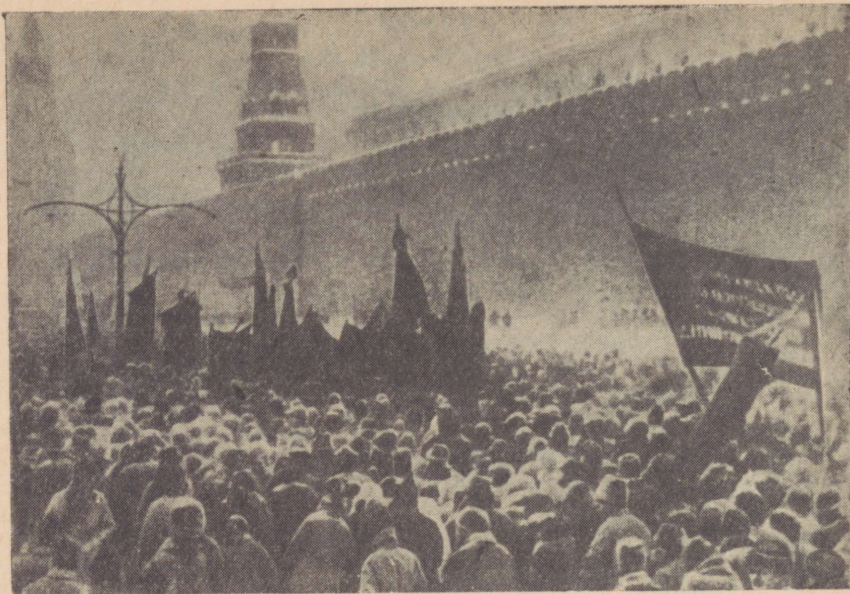
## VI.

Коне́ц,  
коне́ц,  
коне́ц.  
Кого́  
уверя́ть!  
Стекло́ —  
и ви́дите под...  
Это  
его́  
несу́т с Павелце́цкого<sup>3</sup>  
по го́роду,  
взя́тому им у госпо́д.  
Улица́ —  
бу́дто ра́на сквозна́я,  
так боли́т  
и сто́нет так.  
Здесь  
ка́ждый камень  
Ленина зна́ет  
по то́поту  
пе́рвых  
октя́брьских ата́к.  
Здесь  
всё,  
что ка́ждое зна́мя  
вЫшило,  
задума́но им  
и ве́лено им.  
Здесь  
ка́ждая ба́шня  
Ленина слЫшала,

<sup>1</sup> Прикусились, губу уро́дуя... — здесь: прикусили губы, чтобы не рас-  
пла́каться;

<sup>2</sup> Рассерёзничались — стали серьёзными;

<sup>3</sup> Вокзал в Москве.



Траурная процессия на Красной площади 27 января 1924 года.  
С фотографии.

за ним  
        пошла бы  
                        в огонь и в дым.  
Здесь  
        Ленина  
                знаёт  
                        каждый рабочий,  
сердца ему  
                ветками ёлок стелит.  
Он в битву вёл,  
                        победу пророчил,  
и вот  
        пролетарий —  
                        всего властелин.

## VII.

Вовёк  
        такого  
                        бесценного груза

ещё  
 не несли́  
    океаны наши,  
 как гроб этот краси́ый,  
    к Дому Союзов,  
 плыву́щий  
    на спинах рыда́ний и ма́ршей.  
 Ещё  
    в карау́л  
    встава́ла в поче́тный  
 суро́вая гва́рдия  
    ле́нинской вы́правки,<sup>1</sup>  
 а лю́ди  
    уже́  
    прожди́ают,<sup>2</sup> впечатаны<sup>3</sup>  
 во всю длину́  
    и Тверско́й  
    и Дими́тровки<sup>4</sup>.  
 В семна́дцатом  
    бы́ло —  
    в о́чередь до́чери  
 за хле́бом не вы́шлешь —  
    за́втра съем!  
 Но в э́ту  
    холо́дную  
    стра́шную о́чередь  
 с деть́ми и с больны́ми  
    вста́ли все.

## VIII.

Напрáсно  
    кула́к Евро́пы за́дран<sup>5</sup>.  
 Кро́ем их гро́хотом<sup>6</sup>:  
    — Назад!  
    Не смей!  
 Ста́ла  
    велича́йшим  
    коммуни́стом-организа́тором

<sup>1</sup> Вы́правка — здесь: школа, воспитание;

<sup>2</sup> Прожди́ают — давно ждут;

<sup>3</sup> Впечатаны — стоят неподвижно;

<sup>4</sup> Улицы Тверская и Димитровка в Москве (теперь улицы Горького и Пушкина), ведущие к Дому Союзов, где стоял гроб Ленина, были переполнены народом, желавшим проститься с вождём;

<sup>5</sup> За́дран — здесь: поднят;

<sup>6</sup> Кро́ем их гро́хотом — здесь: гневно, резко отвечаем.

да́же  
     сама́  
         Ильичёва смерть.  
 Ужé  
     над тру́бами  
                         чудовищной<sup>1</sup> ро́щи,  
 ру́ки  
     миллио́нов  
                         сложив в древко́,  
 кра́сным зна́менем  
                         Кра́сная пло́щадь  
 вверх.  
     вздыма́ется<sup>2</sup>  
                         стра́шным рывко́м.  
 С э́того зна́мени  
                         с ка́ждой скла́дки  
 сно́ва  
     живо́й  
                         взывает Ленин:  
 — Пролета́рии,  
                         стро́йтесь  
   к послед́ней схва́тке!  
 Рабы́,  
     разгиба́йте  
                         спи́ны и колéни!  
 Армия пролета́риев,  
                         встань стройна́!<sup>3</sup>  
 Да здра́вствует револю́ция,  
                         ра́достная и ско́рая!  
 Это —  
     е́динственная  
                         вели́кая война́  
 из всех,  
     какие зна́ла исто́рия.

(1924 г.)

## I.

### Вопросы.

1. Почему Маяковский считает, что настало время начать рассказ про Ленина?

2. С каким призывом он обращается к людям своей эпохи?

3. Чем, по его словам, является для советских людей В. И. Ленин?

<sup>1</sup> Чудовищная — необычайная, невиданная, огромная;

<sup>2</sup> Вздымается — поднимается;

<sup>3</sup> Встать стройно — встать прямо, смело.

Задание по развитию речи.

Расскажите, как Маяковский готовился к созданию поэмы о Ленине; какое событие ускорило выполнение его замысла. (Вспомните, что вы читали на эстонском языке.)

Словарная работа.

1. Объясните своими словами выражение:  
нам ли расстекаться слёзной лужей.

Задание.

Выучите начало поэмы наизусть.

## II.

Задание.

Пользуясь текстом, дайте характеристику В. И. Ленину по плану:

1. Простота В. И. Ленина;
2. Широта его кругозора (silmaring);
3. Гениальное предвидение (ettenägemine) будущего;
4. Социалистический гуманизм Ленина:
  - а) любовь к трудовым массам,
  - б) беспощадность к врагам.

Вспомните, кто из писателей подчёркивал те же черты Ленина, называя его «большим, настоящим человеком мира сего».

Словарная работа.

1. Объясните своими словами выражения:

1. *глазом упирается в своё корыто;*
2. *мысли морищуют кожей;*
3. *к товарищу милел людскою лаской;*

## III.

Задание. Расскажите:

1. Как Маяковский переходит к теме о партии;
2. Как он определяет, что такое партия;
3. Какую связь он видит между Лениным и партией.

Выучите эти строчки наизусть.

Словарная работа.

Объясните своими словами выражения:

1. *сгрудились малые;*
2. *строики в небо взмечем.*

#### IV.

##### Задания.

- I. Расскажите прочитанный отрывок по плану:
  1. Характеристика большевиков (мужество, стойкость, убежденность в торжестве коммунизма);
  2. Заседание Съезда Советов 22 января 1924 года;
  3. Тревога, охватившая весь зал Большого театра;
  4. Скорбная весть и горе большевиков.
- II. Разбейте прочитанный отрывок на отдельные части и озаглавьте их.

##### Словарная работа.

- I. Объясните смысл выражений:
  1. *кидались усмешкой;*
  2. *потолок на нас пошёл снижаться вóроном;*
  3. *день веками войдёт в тоскливое преданье;*
  4. *мысли голову мнут;*
  5. *по большевикам прошло рыданье.*

#### V.

##### Задание.

##### Расскажите:

1. Как приняли трудящиеся весть о смерти Ленина.
2. Как показано идейное единство советского народа.

##### Словарная работа.

- I. Объясните своими словами выражения:
  1. *весть набросилась пулей в уме;*
  2. *как будто слезы стакан опрокинули на инструмент;*
  3. *были люди — кремь.*

#### VI.

##### Вопросы.

1. Как описывает Маяковский движение траурной процессии по городу?
2. С чем он сравнивает заполненные народом улицы?
3. Какими словами и образами показывает он связь Ленина с трудовым народом?
4. Что он говорит о предсказаниях и дальновидности Ленина?
5. Как сбылись предсказания В. И. Ленина?

##### Словарная работа.

- I. Объясните своими словами выражения:
  1. *всё, что каждое знамя вышло, задумано им и велено им;*
  2. *сердца ему ветками ёлок стелы.*

## VII.

Задание.

Найдите по тексту слова и выражения, которыми Маяковский описывает безграничную любовь народа к своему вождю.

## VIII.

Задания.

- I Найдите в тексте слова и выражения, которыми показана стойкость и непобедимость советского народа и после смерти Ленина.
- II Найдите строчки, которые показывают веру народа в торжество дела Ленина.
- III Прочтите лозунги в VIII главе и выучите наизусть.

Словарная работа.

I. Объясните своими словами выражения:

1. *руки миллионов сложив в древко;*
2. *вверх вздымается страшным рывком.*

Задание.

Напишите сочинение на тему:

1. Ленин и народ в поэме Маяковского «Владимир Ильич Ленин».

## РАССКАЗ О КУЗНЕЦКСТРОЕ И О ЛЮДЯХ КУЗНЕЦКА.

К этому месту будет подвезено в пятилётку 1 000 000 вагонов строительных материалов. Здесь будет гигант металлургии, угольный гигант и город в сотни тысяч людей.  
(Из разговора.)

По небу  
                    тучи бегают,  
дождями  
                    сумрак сжат.  
Под старую  
                    телегою  
рабочие лежат.  
И слышит  
                    шёпот гордый  
вода  
                    и под  
                    и над:

«Через четы́ре го́да  
 здесь  
     бу́дет  
         го́род-са́д!»  
 Темно́ свинцо́воноче,  
 и до́ждик  
         толст, как жгут;  
 сидя́т  
     в грязи́ рабо́чие,  
 сидя́т, лучи́ну жгу́т.  
 Сливе́ют <sup>1</sup>  
     гу́бы  
         с хо́лода,  
 но гу́бы  
     ше́пчут в ла́д:  
 «Через четы́ре  
         го́да  
 здесь  
     бу́дет  
         го́род-са́д!»  
 Светла́  
     промо́зглость  
         ко́рчею —  
 нева́жный  
     мокр  
         у́ют,  
 сидя́т  
     впоты́ма́х  
         рабо́чие,  
 подмо́кший  
     хлеб  
         жу́ют.  
 Но ше́пот  
     гро́мче го́лода, —  
 он кро́ет <sup>2</sup>  
     ка́пель  
         спад <sup>3</sup>:  
 «Через четы́ре  
         го́да  
 здесь  
     бу́дет  
         го́род-са́д!»  
 Здесь  
     взры́вы закуда́хтают <sup>4</sup>

<sup>1</sup> Сливе́ют — становятся си́ние, как слива;

<sup>2</sup> Кро́ет — покрыва́ет, заглуша́ет;

<sup>3</sup> Спад — паде́ние;

<sup>4</sup> Закуда́хтают — здесь: загремя́т.



«Рассказ о Кузнецкстрое и о людях Кузнецка».  
С рисунка А. Мизина.

в разгón  
                    медвѣжьих банд,  
и взрёт  
                    нѣдра  
                            шáхтою  
стоугольный  
                    «Гигáнт».  
Здесь  
            встанут  
                    стрóйки  
                            стѣнами.

Гудка́ми  
                   пар  
                   сипи́.  
 Мы  
       в со́тню солнц  
                           ма́рте́нами  
 воспламени́м  
                   Сибі́рь.  
 Здесь дом  
                   даду́т  
                           хоро́ший нам  
 и си́тный  
                   без пайка́,  
 аж <sup>1</sup> за Байка́л  
                           отбро́шенная  
 попя́тится тайга́».

Рос  
                   шепото́к  
                           рабо́чего  
 над те́мью  
                           ту́чных стад,  
 а да́льше  
                           неразбо́рчиво,  
 лишь слы́шно —  
                           «го́род-сад».

Я зна́ю —  
                   го́род  
                           бу́дет,  
 я зна́ю —  
                   са́ду  
                           цве́сть,  
 когда  
                   такие́ лю́ди  
 в стране́  
                   в сове́тской  
                           е́сть!

### Вопросы.

1. В каких условиях работали строители нового города в тайге? (Подтвердите примерами из стихотворения.)
2. О чём мечтали строители, преодолевая все трудности?
3. Какие качества простых советских людей показывает Маяковский в этом стихотворении?
4. Почему не боялись они трудностей?
5. Какое заключение делает автор?

<sup>1</sup> Аж (просто́нар.) — даже.

Задание.

Выучите наизусть это заключение.

Словарная работа.

I. Объясните своими словами выражения:

1. *дождями сѹмрак сжат*;
2. *вода и под и над*;
3. *неважный мокр уют*;
4. *над тьмю тучных стад*.

II. Запомните значение слова **лад**.

1. В этой семье царит **лад** (*üksmeel*).
2. Все члены семьи живут **в ладу** (*rahus*).
3. Здесь всё на другой **лад** (*teistmoodi*).

III. Образуйте от глагола **рыть** при помощи приставок (*вы-, вз-, под-, пере-, про-, в*) глаголы с новым значением. Переведите их и составьте предложения.

## НИКОЛАЙ АЛЕКСЕЕВИЧ ОСТРОВСКИЙ.

(1904—1936)



«Каким должен быть писатель Советской страны? — Это боец. Боец, учитель, трибун. Человек с большой буквы. Ведь каждый из нас должен учить не только своим словом, но и всей своей жизнью, поведением».

*(Н. А. Островский.)*

### РАБОТА В СТАНЦИОННОМ БУФЕТЕ.

(Отрывки из романа «Как закалялась сталь».)

(Роман «Как закалялась сталь» — это история жизни Пávла Корчагина. В основу романа положено много подлинных фактов из жизни самого писателя.)

В 1914 году семья Корчагиных (мать, старший брат Артём и Павка) эвакуировалась подальше от фронта на станцию Шепетóвка, где Артём стал работать в железнодорожных мастерских.

Павка учился в школе, но был исключён за то, что насыпал махóрки в тéсто попу, когда приходил к нему домой отвечать урок.

Тогда мать повела его устроиться на работу в станционный буфет).

Хозяин станционного буфёта, пожилой, бледный, с бесцветными, вылинявшими глазами, мельком взглянул на стоявшего в стороне Павку.

— Сколько ему лет?

— Двенадцать, — ответила мать.

— Что же, пусть остаётся. Условие такое: восемь рублей в месяц и стол в дни работы, сутки работать, сутки дома, и чтоб не воровать.

— Что вы, что вы! воровать он не будет, я ручаюсь, — испуганно сказала мать.

— Ну, пусть начинает сегодня же работать, — приказал хозяин и, обернувшись к стоявшей рядом с ним за стойкой продавщице, попросил: — Зина, отведи мальчика в судомойню<sup>1</sup>.

... Судомойня была наполнена паром из большой лохани с кипятком, где мылась посуда, и Павка первое время не мог разобрать лиц работавших женщин. Он стоял, не зная, что ему делать и куда приткнуться.

... Дверь в судомойню открылась, и в неё вошли трое официантов, неся груды грязной посуды.

Один из них, широкоплечий, косоглазый, с крупным четырёхугольным лицом, сказал:

— Пошевеливайтесь живее. Сейчас придёт двенадцатичасовой, а вы копаетесь.

Глядя на Павку, он спросил:

— А это кто?

— Это новенький, — ответила Фрося.

— А, новенький, — проговорил он. — Ну так вот, — тяжёлая рука его опустилась на плечо Павки и толкнула к самоварам, — они у тебя всегда должны быть готовы, а они, видишь: один затух, а другой еле дышит. Сегодня это тебе так пройдёт, а завтра если повторится, то получишь по морде. Понял?

Павка, не говоря ни слова, принялся за самовары.

Так началась его трудовая жизнь. Никогда Павка не старался так, как в свой первый рабочий день. Понял он: тут — не дома, где можно мать не послушать. Косоглазый ясно сказал, что если не послушаешь — в морду.

Разлетались искры из толстопузых четырёхведёрных самоваров, когда Павка раздувал их, натянув снятый сапог на трубу. Хватаясь за ведра с помоями, летел к сливной яме, подкладывал под куб с водой дрова, сушил на кипящих самоварах полотенца, делал всё, что ему говорили.

... Первый день прошёл благополучно, и Павка шагал домой с чувством человека, честно заработавшего свой отдых. Теперь он тоже трудится, и никто теперь не скажет ему, что он дармоед.

<sup>1</sup> Судомойня — помещение, где моется посуда.

... Мать возилась во дворе с самоваром. Увидев сына, спросила тревожно:

— Ну как?

— Хорошо, — ответил Павка.

Мать хотела о чём-то предупредить. Он понял, — в раскрытое окно комнаты виднелась широкая спи́на брата Артёма...

— Что, Артём приехал? — спросил он смутившись.

— Вчера приехал и останется здесь. Служить будет в депо.

Павка не совсем уверенно открыл дверь в комнату.

Громадная фигура, сидевшая за столом спиной к нему, повернулась, и на Павку глянули из-за густых бровей суровые глаза брата.

... Не предвещала Павке ничего приятного беседа с приехавшим братом.

«Артём уже всё знает, — подумал Павка. — Артём может и отругать и поколотить».

Побавивался Павлик Артёма.

Но Артём, видно, драться не собирался; он сидел на табурете, опершись локтями о стол, и смотрел на Павку неотрывно, опершись взглядом — не то насмешливо, не то презрительно.

— Так ты говоришь, университет уже закончил, все науки прошёл, теперь за помой принял? — сказал Артём.

Павка уставился глазами в потрескавшуюся половицу пола, внимательно изучая высунувшуюся шляпку гвоздика.

... Во время чаепития Артём спокойно расспрашивал Павку о происшедшем в классе.

---

Кончилась Павкина служба раньше, чем он ожидал, и так кончилась, как он и не предвидел.

В один из морозных январских дней дорабатывал Павка свою смену и собирался уходить домой, но сменявшего его парня не было. Пошёл Павка к хозяйке и заявил, что уходит домой, но та не отпускала. Пришлось усталому Павке отступивать вторые сутки, и к ночи он совсем выбился из сил. В перерыв надо было наливать кубы и кипятить их к трёхчасовому поезду.

Отвернул кран Павка — вода не шла. Водокáчка, видно, не подала. Оставил кран открытым, улёгся на дрова́ и уснул: усталость одолела.

Через несколько минут забулькал, заурчал кран, и вода полилась в бак, наполнила его до краёв и потекла по кафельным плитам на пол судомойни, в которой, как обычно, никого не было. Воды наливалось всё больше и больше. Она залила пол и просочилась под дверь в зал.

Ручейки подбирались под вещи и чемоданы спящих пассажиров. Никто этого не замечал, и только когда вода залила лежавшего на полу пассажира и тот, вскочив на ноги, закричал, все бросились к вещам. Поднялась суматоха.



«Мать привела Павку Корчагина устраивать на работу в станционный буфет».  
*Рисунок художника А. И. Резниченко.*

А вода всё прибывала и прибывала.  
Убивавший со стола во втором зале Прощка кинулся на крик пассажиров и, прыгая через лужи, подбежал к двери и с силой распахнул её. Вода, сдерживаемая дверью, потоком хлынула в зал.

Крики усилились. В судомойню вбежали дежурные официанты. Прошка бросился к спящему Павке.

Удaры один за другим сыпались на голову совершенно одуревшего от боли мальчика.

Он со сна ничего не понимал. В глазах вспыхивали яркие молнии, и жгучая боль пронизывала всё тело.

Избитый, едва доплёлся он домой.

Утром Артём угрюмый, насупившийся, спрашивал Павку обо всем случившемся.

Павка рассказал всё, как было.

— Кто тебя бил? — глухо спросил Артём.

— Прошка.

— Ладно, лежи.

---

Артём надел кофух и, не говоря ни слова, вышел.

— Могу я видеть официанта Прохора? — спросил у Глаши незнакомый рабочий.

— Он сейчас зайдёт, подождите, — ответила она.

Громадная фигура прислонилась к притолоке.

— Ладно, подожду.

Прохор, тащивший на подносе целый ворох посуды, толкнул ногой дверь, вошёл в судомойню.

— Вот этот самый, — сказала Глаша, указывая на Прохора.

Артём шагнул вперёд и, тяжело опустив руку на плечо официанта, спросил, глядя в упор:

— За что Павку, брата моего, бил?

Прохор хотел освободить плечо, но страшный удар кулака свалил его на пол; он пытался подняться, но второй удар, страшнее первого, пригвоздил его к полу.

Испуганные посудницы шаркнулись в сторону.

Артём повернулся и пошёл к выходу.

Прошка с разбитым в кровь лицом ворочался на полу.

Артём из депо вечером не вернулся.

Мать узнала: сидит Артём в жандармском отделении.

Через шесть суток вернулся Артём вечером, когда мать спала. Подошёл к сидевшему на кровати Павке и спросил ласково:

— Что, поправился, браток? — Присел рядом. — Бывает и хуже. — И, помолчав, добавил: — Ничего, пойдёшь на электростанцию, я уж о тебе говорил. Там делу научишься.

Павка крепко сжал обеими руками громадную руку Артёма.

З а д а н и е. Расскажите:

1. О работе, которую должен был выполнять мальчик;
2. О людях, среди которых он работал;
3. Об отношениях между Павкой и старшим братом.

## Словарная работа.

I. Запомните значение слова **стол**.

1. У окна стоит **письменный стол**.
2. **Справочный стол** находится на втором этаже (teated).
3. Наш знакомый получил комнату **со столом** (koos toitlustamisega).
4. В этой семье всегда рыбный **стол** (kalatoit).
5. Нельзя разговаривать **за столом** (söögi ajal).

II. Переведите на эстонский язык и составьте предложения со словосочетаниями:

1. *Стол в дни работы;*
2. *принялся за дело;*
3. *не собирался драться;*
4. *установился на него взглядом;*
5. *прошёл все науки.*

III. Найдите по тексту синонимы:

1. Хозяин велел;
2. куда деться;
3. много посуды;
4. большое лицо;
5. трудовой день;
6. едва дышит;
7. может побить;
8. очень устал;
9. пристально глядя.

IV. Замените несогласованные определения согласованными:

1. буфет на станции;
2. дни работы;
3. дверь в комнату.

V. Найдите антонимы к словам:

продавщица, широкоплечий, крупные черты лица, суровые глаза, повернуться от него.

VI. Составьте предложения с данными глаголами, ставя после них два дополнения:

*ручаться—поручиться; приткнуться; предупреждать—предупредить; расспрашивать—расспросить.*

Образец. Я расспрашивал товарища (кого?) о его жизни (о чём?).

VII. Запомните значение глагола **прибывать, прибыть** \*.

1. Московский поезд **прибывает** вечером (saabuma).
2. Водá всё прибывает и **прибывает** (tõusma).
3. Луна сейчас **прибывает** (kasvama).
4. Нашего полку **прибыло** (разг.) (meie arv kasvas).
5. Скоро у нас работы **прибúдет** (juurde tulema).

VIII. Составьте предложения с выражениями:

*усталость одолела; собирался уходить; вьбился из сил; гля-  
дит в упёр.*

IX. От глагола **работать** при помощи приставок (*до-, от-,  
при-, пере-, вы-*) образуйте глаголы с новым значением.  
Переведите их и составьте предложения.

X. Составьте предложения с данными глаголами:

наполнить — наполниться  
налить — налиться  
пытать — пытаться  
выбить — выбиться

## СПАСЕНИЕ ЖУХРАЯ.

(Работая на электростанции помощником электромонтёра, Павка зна-  
комится с большевиками.

Особенно сблизился он с суровым монтёром Фёдором Жухраём, кото-  
рый был оставлен для ведения и руководства подпольной работой в тылу у  
врагов. Преследуемый врагами Жухрай скрывался в течение 8 дней у Павки.

Уходил Жухрай по вечерам и возвращался ночью. Но на восьмую ночь  
Жухрай не вернулся.

Павка, охваченный каким-то неясным предчувствием, отправился искать  
Жухрая. Он побывал у знакомых, где бывал Жухрай, но не нашёл его. Взяв  
в сарае спрятанный им револьвер, Павел пошёл опять на поиски Жух-  
рая).

Повернуv вправо по дороге к дому, Павел увидел идущих.

Ноги приросли к земле. В переднем он сразу узнал Жухрая.  
«Так вот почему он не вернулся!»

Жухрай приближался. Сердце Корчагина заколотилось<sup>1</sup> со  
страшной силой. Мысли бежали одна за другой, их нельзя  
было схватить и оформитъ. Слишком мал был срок для реше-  
ния. Одно было ясно: Жухрай погиб.

И, смотря на подходивших, Павел затерялся в роё<sup>2</sup> охватив-  
ших его чувств.

«Что делать?»

<sup>1</sup> Заколотилось — забилося;

<sup>2</sup> Рой — масса, много.



«Павел Корчагин освобождает арестованного Жухрая».

*Рисунок художника А. И. Резниченко.*

В последнюю минуту вспомнил: в кармане револьвер. Как только пройдут мимо, выстрелить в спину вот этому, с винтовкой, и тогда Фёдор свободен. И от мгновенного решения прекратилась пляска<sup>1</sup> мыслей. Крепко до боли сжались зубы. Вель только вчера Фёдор говорил ему: «А для этого нужна братва<sup>2</sup> отважная...»

<sup>1</sup> Пляска — здесь: быстрая смена;

<sup>2</sup> Братва (разг.) — товарищи.

Павел быстро оглянулся назад. Улица, ведущая в город, была свободна. На ней не было ни души. Впереди торопилась пройти женская фигурка в весеннем коротком пальто. Она не помешает. Второй улицы вбок от перекрёстка он видеть не мог. Лишь вдалекё по дороге на станцию виднелись человеческие фигуры.

Павел подошёл к краю шоссе. Жухрай увидел Корчагина, когда тот был от него на расстоянии нескольких шагов.

Вскинул на него одним глазом. Вздрогнули густые брови. Узнал и от неожиданности задержал шаг. Его спина наткнулась на конец штыка.

— Ну, ты, шевелись, а то прикладом огрею<sup>1</sup>, — взвизгнул конвойр резкой фистулёй.

Жухрай зашагал шире. Он что-то хотел сказать Павлу, но сдержался и как бы в знак приветствия махнул рукой.

Опасаясь привлечь внимание рыжеусого, Павел, пропуская мимо себя Жухрая, отвернулся в сторону, как будто ему было безразлично всё происходящее.

Но голову сверлила тревожная мысль: «Если я выстрелю в него и промахнусь, то пуля может попасть в Жухрая...»

Разве можно было думать, когда петлюровец уже был рядом?

И случилось так: с Павлом поравнялся рыжеусый конвойр; Корчагин неожиданно бросился к нему и, схватив винтовку, резким движением пригнул её к земле.

Штык с лязгом скребнул камень.

Петлюровец не ожидал нападения и на миг оторопел, но сейчас же рванул винтовку к себе изо всех сил. Наваливаясь всем телом, Павел удержал её. Бабахнул<sup>2</sup> выстрел. Пуля ударилась о камень и, взвизгнув, отскочила рикошетом в канаву.

От выстрела Жухрай отпрянул в сторону и обернулся. Конвойный остервенело рвал винтовку из рук Павла. Он крутил её, выворачивая юноше руки. Но последний не выпускал винтовку. Тогда разъярённый петлюровец резким движением свалил Павку на землю. Но и эта попытка освободить винтовку не удалась. Падая на мостовую, Павел увлёк за собой и конвойра, и не было сил, которые заставили бы его выпустить оружие в такую минуту.

В два прыжка Жухрай очутился рядом. Железный кулак его, описав дугу, опустился на голову конвойра, а через секунду, оторванный от лежащего на земле Корчагина, получив два свинцовых удара в лицо, петлюровец тяжёлым мешком свалился в канаву.

Те же сильные руки подняли с земли Павла и поставили на ноги.

<sup>1</sup> Огрею (простонар.) — ударю;

<sup>2</sup> Бабахнул (разг.) — раздался, ударил.

## Задание.

Расскажите о спасении Жухрая по плану.

1. Павел видит Жухрая.
2. Переживания и мысли Павла.
3. Решение его спасти Жухрая.
4. Нападение на конвоира.
5. Борьба между Павлом и конвоиром.
6. Помощь Жухрая.

## Словарная работа.

I. Объясните своими словами, как вы понимаете данные выражения:

1. но́ги приросли к землё;
2. рой чувств;
3. пляска мыслей;
4. вскинул одним взглядом;
5. мысль сверлила го́лову;
6. бабахнул выстрел;
7. получил свинцо́вый удар.

II. Переведите глаголы и составьте с ними предложения:

1. прекратить — прекратиться
2. торопить — торопиться
3. задержать — задержаться
4. увлечь — увлечься

III. Найдите по тексту антонимы к подчёркнутым словам:

1. Жухрай удалялся;
2. разжались зубы;
3. на улице было много народу;
4. ускорил шаг;
5. отвлечь внимание;
6. попаду в него.

## ПАВЕЛ КОРЧАГИН НА БРАТСКОМ КЛАДБИЩЕ.

(В го́ды гражданской войны 14—15-летний Павка Корчагин уходит на фронт. Он сражается в дивизии Котовского за освобождение и счастье родной Украины. На фронте он был тяжело ранен в го́лову, контужен, после чего потерял здоровье. После окончания гражданской войны Павка поступил работать в железнодорожные мастерские в Киеве. Вместе с другими комсомольцами он становится активным участником восстановительных работ. Город, разорённый белогвардейцами и немецкими оккупантами, был без топлива. В невероятно трудных условиях молодёжь начала постройку железнодорожной линии, чтобы привезти из леса к городу дрова́.

Среди комсомольцев началось заболевание тифом. Павка тоже заболел тифом и в тяжёлом состоянии был отправлен к матери.

Выздоровев, но не окрепнув после болезни, он решает вернуться в город на работу.

Перед отъездом он идёт на братское кладбище, где были похоронены его друзья, замученные петлюровцами.)

Корчагин незаметно дошёл до сосновой рощи и остановился на раздорожье. Вправо — отгороженная от леса высоким заострённым частокоблом угрюмая старая тюрьма, за ней белые корпуса больницы.

Вот здесь, на этой просторной площади, задыхались в петлях Валя и её товарищи. Молча постоял он на том месте, где была виселица, затем пошёл к обрыву. Спустился вниз и вышел на площадку братского кладбища. Чьи-то заботливые руки убрали ряд могил венками из ели, оградив маленькое кладбище зелёной изгородью. Над обрывом высились стройные сосны. Зелёный шёлк молодой травы устилал склоны оврага.

Здесь край городка. Тихо и грустно. Лёгкий лесной шёлест и весённая прель возрождённой земли. Здесь мужественно умирали братья для того, чтобы жизнь стала прекрасной для тех, кто родился в нищете, для тех, кому самое рождение было началом рабства.

Рука Павла медленно стянула с головы фуражку, и грусть, великая грусть заполнила сердце.

Самое дорогое у человека — это жизнь. Она даётся ему один раз, и прожить её надо так, чтобы не было мучительно больно за бесцельно прожитые годы, чтобы не жёг позор за подленькое и мелочное прошлое и чтобы, умирая, смог сказать: вся жизнь и все силы были отданы самому прекрасному в мире — борьбе за освобождение человечества. И надо спешить жить. Ведь нелёпая болезнь или какая-нибудь трагическая случайность могут прервать её.

Охваченный этими мыслями, Корчагин ушёл с братского кладбища.

Дома мать, грустная, собирала в дорогу сына. Наблюдая за ней, Павел видел: скрывает от него слёзы.

— Может, останешься, Павлуша? Горько мне на старости одной жить. Детей сколько, а чуть подрастут — разбегутся. Чего тебя в город-то тянет? И здесь жить можно. Я только и вижу вас, когда покалечитесь, — тихонько говорила мать, укладывая в чистую сумку небогатые сыновьи пожитки.

Павел взял её за плечи, притянул к себе...

Задание.

1. Разбейте прочитанное на части и дайте заглавие каждой части.

2. Опишите братское кладбище.

3. Расскажите, о чём думал Павел Корчагин, стоя на братском кладбище.

4. Выучите наизусть отрывок от слов «Самое дорогое у человека...» и кончая словами «... могут прервать её».

Словарная работа.

I. Запомните значение глагола:

**убирать — убрать.\***

1. **Уберите** книги и тетради со стола (*ära panema*)!
2. **Уберите** свою комнату (*kraamima, korda seadma*).
3. Колхозники **убрали** богатый урожай (*koristama*).
4. Чьи-то заботливые руки **убрали** венками ряд могил (*kaunistama*).

II. Найдите синонимы к выделенным словам:

1. корпуса больницы;
2. высились сосны;
3. трава устлала склоны;
4. мать скрывает слёзы.

III. Замените согласованные определения несогласованными:

1. Лесной шёлест;
2. больничные корпуса;
3. сыновьи пожитки;
4. еловые венки.

IV. С данными глаголами составьте предложения, ставя после них два дополнения:

*убирать — убрать; устилать — устлать;  
скрывать — скрыть; собирать — собрать;  
притягивать — притянуть.*

Образец. Мать скрывала слёзы от сына.

## ПОЧТА ИЗ ЛЕНИНГРАДА.

(После того, как страшная болезнь заставила Корчагина—Островского лежать неподвижно на спине, после того, как он ослеп, казалось, что жить больше невозможно.

Но не таким был Корчагин—Островский. Он решает бороться до конца. Он выбирает новое оружие борьбы — слово писателя. Первая повесть, посвящённая им дивизии Котовского, была затёряна при пересылке. Но и этот удар не сломил писателя-борца. Он начинает работу над новым произведением «Как закалялась сталь».

Работа эта была трудовым подвигом. Постоянно испытывая мучительные боли, он не переставал упорно работать, диктуя свой роман, но не видя написанного.)

Дописана последняя глава. Несколько дней Галя читала Корчагину повесть.

Завтра рукопись будет отослана в Ленинград, в культпроп обкома<sup>1</sup>. Если там дадут книге «путёвку в жизнь», её передадут в издательство — и тогда...

Тревожно стучало сердце. Тогда... начало новой жизни, добытой годами напряжённого и упорного труда.

Судьба книги решала судьбу Павла. Если рукопись будет разгромлена, это будут его последние сумерки. Если же неудача будет частичной, такой, которую можно устранить дальнейшей работой над собой, он немедленно начнёт новое наступление.

Мать отнесла тяжёлый свёрток на почту. Наступили дни напряжённого ожидания. Никогда ещё в своей жизни Корчагин не ждал писем с таким мучительным нетерпением, как в эти дни. Павел жил от утренней почты до вечерней. Ленинград молчал.

Молчание издательства становилось угрожающим. С каждым днём предчувствие поражения усиливалось, и Корчагин сознавался себе, что безоговорочный отвод книги будет его гибелью. Тогда больше нельзя жить. Нечем.

В такие минуты вспоминался загородный парк у моря, и ещё и ещё раз вставал вопрос:

— Всё ли сделал ты, чтобы вырваться из железного кольца, чтобы вернуться в строй, сделать свою жизнь полезной?

И отвечал:

— Да, кажется, всё.

Много дней спустя, когда ожидание становилось уже невыносимым, мать, волнуясь не меньше сына, крикнула, входя в комнату:

— Почта из Ленинграда!!!

Это была телеграмма из обкома. Несколько отрывистых слов на бланке: «Повесть горячо одобрена. Приступают к изданию. Приветствуем победой».

Сердце учащённо билось. Вот она, заветная мечта, ставшая действительностью. Разорвано кольцо, и он опять — уже с новым оружием — возвращался в строй и к жизни.

### Вопросы.

1. Какое оружие борьбы избрал Корчагин, когда болезнь вывела его из строя?
2. Куда была отправлена рукопись книги?
3. Как ждал Павел Корчагин ответ?
4. О чём он думал, ожидая почту?

<sup>1</sup> Культпроп обкома — культурно-просветительный отдел областного комитета партии.

5. Какой вопрос он мысленно задавал себе?
6. Что было сказано в телеграмме из Ленинграда?
7. Какое значение этот ответ имел для Корчагина?

Задание по развитию речи.

Раскройте содержание заглавия романа и подтвердите примерами из жизни Павлика Корчагина.

Словарная работа.

I. Переведите данные глаголы и составьте с ними предложения:

вспоминать — вспоминаться; вырвать — вырваться;  
устранить — устраниться; сознавать — сознаваться.

II. Составьте предложения со словосочетаниями:

*путёвка в жизнь; заветная мечта; предчувствие победы; приветствовать с праздником.*

III. Найдите синонимы к подчёркнутым словам:

интересная повесть;  
тяжёлый свёрток;  
много дней спустя;  
приступить к работе (к изданию);  
приветствовать с победой.

IV. Составьте предложения с глаголами:

*отсылать — отослать; устранять — устранить;*  
*приветствовать; возвращаться — возвратиться;*  
*сознавать — сознать.*

V. Замените несогласованные определения согласованными:

Парк за городом;  
парк при море;  
кольцо из железа;  
почта из Ленинграда;  
вопрос жизни;  
почта утром.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ЗАДАНИЯ НА ПЕРЕВОД С ЭСТОНСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.

#### I. Лев Николаевич Толстой.

##### 1.

Kakssada kilomeetrit Moskvast lõuna pool, Tuula lähedal on väike aadlimõis (дворянская усадьба), mille nimi on tuttav kogu kultuursele maailmale. See on Jasnaja Poljana, kus sündis ja töötas suur vene kirjanik Lev Nikolajevitš Tolstoi.

Lapsepõlves armastasid väike Ljova ja ta kolm venda sageli mängida mõisat ümbritsevas pargis ja metsas. Vene loodust armastas kirjanik sügavalt kogu eluaeg.

Mõisa kõrval oli küla. Lapsed kohtusid sageli talupoegadega, mängisid külalastega, tutvusid rahva eluga, kuulasid rahvalaule ja jutte.

Tolstoi elas Jasnaja Poljanas üle 50 aasta. Kogu tema elu ja saatus oli seotud Jasnaja Poljanaga.

Pärast Suurt Sotsialistlikku Oktoobrirevolutsiooni loodi Jasnaja Poljanas muuseum.

Tuhanded ekskursandid vaatlesid armastusega maja, milles Tolstoi elas üle poole sajandi, tema raamatukogu, parki ja kirjaniku kalmu.

Suure Isamaasõja ajal süütasid fašistid kirjaniku maja. Majas suudeti tulekahju kustutada, kuid Tolstoi kool ja kooli raamatukogu põlesid ära.

Jasnaja Poljana muuseum taastati ja 25. mail 1942. aastal toimus muuseumi pidulik avamine.

##### 2.

Tolstoi armastatum naiskuju on Nataša Rostova. Romaani alguses on meie ees kolmeteistkümne-aastane, suure suuga, inetu, kuid väga elav tütarlaps. Kasvades (подрастая) muutub Nataša võluvaks (очаровательная) neiuks. Kuid Tolstoi ei rõhuta Nataša välist ilu, vaid ta elurõõmu, energiat, siirust ja tundelisust (чуждость).

Nataša armastab siirust elus ja kunstis. Ta on õnnelik oma perekonnas, talle meeldivad otsekohesed ja heasüdamlikud inime-

sed ja ta vihkab igasugust valelikkust (лживость) ja teesklust (притворство). Sügavalt armastab Nataša loodust.

Otsustavatel hetkedel oskab Nataša olla praktiline. Ärasõidul Moskvast suudab ta teistest paremini pakkida kõik hinnalised asjad. Kuid nähes haavatuid, on ta valmis maha jätma kõik, et päästa nende elu. Tema nõudmisel annab isa vankrid haavatutele.

## II. Антон Павлович Чехов.

### 1.

A. P. Tšehhov sündis 1860. a. Taganrogis Aasovi mere kaldal. Tšehhovi isal oli väike pood, kus müüdi mitmesuguseid kaupu: heeringaid, kamme, kompvikke, vihikuid, küünlaid, ümbrikke jne. Pood andis vähe sissetulekut.

Poeleti taga pidi seisma ka tulevane kirjanik. Mängudeks ei olnud lastel aega. «Lapsepõlves mul lapsepõlve ei olnud,» rääkis Tšehhov hiljem.

Tšehhov hakkas varakult tundma huvi teatri ja kirjanduse vastu. Gümnaasiumis õppides käis ta sageli salaja teatris, sest õpilastel oli teatri külastamine keelatud. Varakult hakkas Tšehhov ka ise kirjutama. Tšehhovi esimesed kirjanduslikud katsetused (литературные опыты) ilmusid gümnaasiumi almanahhides.

### 2.

1892. aastal ostis Tšehhov Moskva lähedale Melihhovo mõisa. Sel ajal töötas ta niihästi arstina kui ka kirjanikuna. Hommikul võttis ta vastu haigeid, hiljem käis ise haigete juures kodus. Mõisa läheduses oli kakskümmend viis küla ja neli vabrikut. Isikliku rahaga ehitas Tšehhov kolm külakooli.

See töö tuli kasuks tema kirjanduslikele tegevusele. Kirjanikuarsti kohtumised inimestega andsid huvitavat materjali tema jutustuste jaoks.

Melihhovos elades tegi Tšehhov ka füüsilist tööd. Ta armastas harida maad, istutada lilli ja puid. Mahajäänud Melihhovo mõis muutus õitsvaks nurgaks.

### 3.

Jutustus «Ametniku surm» on suure ühiskondliku tähtsusega. Koomiline selles jutustuses ei lõbusta lugejat, vaid paneb ta mõtlema (заставляет задуматься).

Väike ametnik Tšervjakov, aevastanud teatris kindrali paljale

pealaele, teeb saamatuid katseid (неумелые попытки) vabandada end kindrali ees. Hirmust karistuse ees ametnik sureb.

See on anekdoot, kuid läbi välise komismi näitab Tšehhov väikese ametniku orjapsühholoogiat.

#### 4.

Tšehhovi loomingu tähtsuse kohta ütles väga hästi M. Gorki: «Kui sureb Tšehhov, siis sureb üks Venemaa parimaid sõpru, tark ning õiglane sõber, kes armastab Venemaad ja tunneb talle kõiges kaasa.»

Nõukogude inimesed armastavad A. P. Tšehhovi teoseid. Tema teosed õpetavad meid võitlema mineviku iganditega (пережитки прошлого). Nad õpetavad nõukogude lugejat armastama oma kodumaad, oma loodust, mida suur vene kirjanik oskas nii hästi kirjeldada. Nad õpetavad uskuma inimesse ja hindama teda.

Uhtlasi õpetavad Tšehhovi jutustused vihkama labasust (пошлость) ja kõike seda, mis segab inimest olemast vaba, aus ja julge.

Tšehhov töötas palju oma teoste kunstilise vormi kallal. «Kirjutada tuleb lihtsalt,» kordas Tšehhov. Tema teostes ei ole ülearu-seid (лишние) sõnu, tema laused on lühikesed ja selged. «Nagu sõjalaeval: seal ei ole midagi üleaurust, — nii peab tegema ka jutustuses,» kirjutas Tšehhov.

Väga kõrgelt hinnatakse Tšehhovi loomingu ka välismaal. Tema näidendid avaldasid suurt mõju Lääne-Euroopa dramaturgiale.

### III. А. М. Горький.

#### 1.

A. M. Gorki sündis 28. märtsil 1868. aastal Nižni Novgorodis (praegune Gorki) tisleri perekonnas. Ta isa oli hea ja lõbus inimene; ta suri Astrahanis koolerasse, kui poeg oli kõigest nelja-aastane.

Koos emaga sõitis Aljoša vanaisa Kaširini juurde, kellel oli Nižni Novgorodis oma värvimistöökoda. Seal mööduski tema lapsepõlv. Vanaisa ja tema pojad tülitsevad sageli päranduse (наследство) pärast. Lapsi peksti armutult (безжалостно).

Selles sünges elus jäi Aljošale helge mälestus ainult vanaemast, kes oli südamluk ja tark naine. Ta jutustas lastele toredaid muinasjutte ja laulis suurepäraseid laule. Tema kaudu tutvus tulevane kirjanik rahvaloominguga.

Koolis õppis Aljoša hästi, algkooli kolmanda klassi lõpetas ta kiituskirjaga (похвальный лист).

Varsti pidi Aljoša jätma õppimise, sest ema suri ja vanaisa saatis ta leiba teenima.

## 2.

Kümneaastaselt (десяти лет) läks Gorki jalanõudekauplusse tööle. Hiljem oli ta õpilaseks joonestaja juures. Kuid joonestamise asemel sunniti teda põrandat ja nõusid pesema, puid lõhkuma ja kandma, turul käima.

Gorki jooksis joonestaja juurest ära ja hakkas töötama laeval nõudepesijana. Laeval tutvus ta huvitava inimesega — kokk Smurõiga, kes armastas kirglikult raamatuid. Sageli käskis ta Aljošat endale lugeda. Sellest ajast hakkas Gorki armastama raamatuid. Need said tema lähimaiks sõpradeks. Raamatud õpetasid teda elama, äratasid (пробудили) temas usku inimestesse. See, milles jutustasid raamatud, erines elust, mis muutus ikka raskemaks.

Varsti oli Gorki sunnitud joonestaja juurde tagasi minema. Seal luges ta palju ja kirglikult. Lugeda tuli salaja kuuris, põõnigul või öösiti peeru (лучина) valgusel.

## 3.

1906. a. kirjutas Gorki oma kuulsa romaani «Ема», teose töölisklassi revolutsioonilisest liikumisest. Romaani peategelaseks on Pelageja Nilovna. Alguses on ta ebateadlik, rõhutatud (угнетённая) naine. Ta aimab, et poeg ja tema sõbrad elavad hoopis teist elu ja ta tahab neid aidata. Romaani lõpus kujutab Gorki ema kui aktiivset osavõtjat revolutsioonilisest liikumisest.

Gorki kujutas oma romaanis mitte ainult rahva kannatusi, vaid ka revolutsioonilise protesti ärkamist temas. Ta näitas proletariaadi üleminekut teadlikule poliitilisele võitlusele.

Kõrge hinnangu andis romaanile V. I. Lenin, kes ütles romaani «Ема» kohta: «Väga õigeaegne teos!»

## 4.

1921. aastal halvenes (ухудшилось) Gorki tervis. V. I. Lenin nõudis tungivalt (настаивал), et Gorki sõidaks välismaale end ravima. 1921. aasta lõpul sõitiski Gorki välismaale. Pärast ravi sanatooriumides asus ta elama (поселился) Sorrentosse Itaalias. Välismaal elades ei kaotanud Gorki sidet kodumaaga, ta oli kirjavahetuses paljude noorte nõukogude kirjanikega.

1928. a. sõitis Gorki tagasi Nõukogude Liitu. Kodumaal võeti teda vastu vaimustusega.

Ise ta kirjutas siis, et maa on selle aja jooksul noorenenud. Tal oli selline mulje, et vana keskel kasvab uus, noor. Majad on vanad, aga inimesed on uued.

Pöördunud tagasi Nõukogude Liitu alustab Gorki väsimatut tööd kirjanikuna.

Suur oli Gorki osa noorte kirjanike kasvatamisel. Eriti laienes see töö peale Suurt Sotsialistlikku Oktoobrirevolutsiooni.

Kogu oma energiaga võitles ta kirjanduse ideelisuse ja parteilisuse eest.

#### IV. В. В. Маяковский.

##### 1.

Juba varases lapsepõlves oli Majakovski visa, töökas ja nõudlik enese vastu. Perekonnas suhtuti sügava lugupidamisega töösse. Kui isa tahtis kedagi kiita, ütles ta: «Hea inimene, töömees (труженик), teda peab aitama.» Majakovski isa oli lõbus, elurõõmus ja humaanne inimene. Tal olid head suhted talupoegade-grusiinlastega. Kõik perekonnaliikmed rääkisid gruusia keelt.

Majakovskite perekond oli meelestatud (настроена) revolutsiooniliselt.

Suurepärase Gruusia loodus avaldas tulevasele poedile sügavat muljet. Kuid juba lapsepõlves tuli Majakovskil veenduda, et päikesepaistelises Gruusias valitseb vägivald.

Kui puhkes 1905. a. revolutsioon, õppis Majakovski gümnaasiumis. Noor Majakovski võttis osa revolutsioonilistest sündmustest, käis demonstratsioonidel ja miitingutel, võttis osa õpilaste streikidest. Suure huviga luges ta poliitilist kirjandust ja astus marksistlikku ringi.

##### 2.

Töötades Venema Telegraafiagentuuris (Российское телеграфное агентство) hakkas Majakovski 1919. a. välja andma «Rosta Aknaid». Need olid suured värsivormis pealkirjadega plakatid (стихотворные надписи) poliitilistel teemadel. Plakatid riputati üles Moskva tänavaile ja saadeti teistesse linnadesse.

«Rosta Akendes» kutsus Majakovski üles võitlusele vaenlastega, ülistas Punaarmee võite ja naeris välja revolutsiooni vaenlasi. Plakatid näitasid ka nõukogude rahva töövõite ja kutsusid üles võitlusele rahvamajanduse taastamise eest.

##### 3.

Terve rea luuletusi pühendas Majakovski Leninile.

1923. aastal otsustas ta kirjutada poemi Leninist. Lenini surm varustas (потрясла) poeti sügavalt. Majakovski töötas selle teose kallal väga kaua. Ta õppis tundma V. I. Lenini teoseid, et paremini mõista tema suuri ideid.

Poemis on antud suure juhi ja inimese kuju, näidatud nõukogude inimeste armastust oma juhi vastu ja kurbust tema surma puhul.

Poem «V. I. Lenin» räägib Lenini ideede suurest jõust, nende surematusest ja võitmatusest.

## V. Н. А. Островский.

### 1.

N. A. Ostrovski sündis 29. septembril 1904. a. töölisperekonnas. Tema isa teenis nii vähe, et ema oli sunnitud õmblema ja pesu pesema rikkastele inimestele.

Nikolai oli väga elav ja andekas laps. Viieaastaselt oskas ta juba lugeda ja kuueaastaselt läks ta kooli. Kolme aasta pärast lõpetas ta kooli kiituskirjaga.

Varakult tuli tulevasel kirjanikul endal leiba teenida. Ta läks tööle jaama puhvetisse, töötades kuusteist tundi ööpäevas.

Varakult ilmnis Ostrovskil suur kirk raamatute lugemise vastu. Eriti sügavat mõju avaldasid talle «Kiin» ja jutustused itaalia rahva vabaduse eest võitlejast Garibaldist.

Töötades elektrijaamas tutvub ta bolševikkudega ja temast saab neile aktiivne abiline.

### 2.

Neljateistkümnendast eluaastast alates oli Nikolai Ostrovski aktiivsete võitlejate reas. Koos nelja seltsimehega loob ta linnas komsomoliorganisatsiooni ja seejärel läheb vabatahtlikuna rindele. Ta võitleb kangelaslikult Kotovski diviisis interventidega ja valgekaartlastega.

1920. a. sügisel sai Ostrovski raskesti haavata ja oli sunnitud mitu korda haiglas lamama. Pärast tervenemist töötab ta Kiievi raudteetöökodades, kus ta juhib kommunistlike noorte organisatsiooni. Väga rasketes tingimustes ehitab ta koos teiste kommunistlike noortega raudteed, et päästa linn külma käest. Ostrovski haigestus tüüfusesse. Vaevalt paranenud, asub Ostrovski uuesti tööle. Ta tervis halvenes järjest, kuid haigused ei suuda murda Ostrovski energiat. Raske haigus sunnib teda 23-aastaselt liikumatult voodisse jääma, kuid Ostrovski ei alistu. Ta hakkab õppima ja lõpetab kaugõppe teel kommunistliku ülikooli. Isegi siis, kui ta jäi pimedaks, ei suuda kommunist Ostrovski elada töota ja võitlusega. Ta hakkab kirjutama romaani noorte kangelaslikust võitlusest revolutsiooni võidu eest ja ennastsalgavast tööst sotsialistliku ülesehitustöö rindel.

Töö romaani «Kuidas karastus teras» kallal oli kirjaniku tõeliseks kangelasteoks. Ta proovis kirjutada transporendi abil, kuid see ei õnnestunud. Siis hakkas ta dikteerima. Ei olnud kerge luua esimest teost dikteerimise järgi, nägemata seda, mis on juba kirjutatud. Kuid hoolimata kõigist raskustest ja piinavatest valudest jätkas Ostrovski kirjutamist.

1934. aastal trükiti teos. Ostrovski sai tuhandeid kirju lugejatelt, milledes nad kirjutasid oma tänulikkusest suurele kirjanikule.

«Elu ukсед avanesid laialt minu ees,» rääkis Ostrovski.

Kangelasliku töö eest, suurepärase raamatu eest autasustati Ostrovskit Lenini ordeniga.

Liikumisvõimetu, pime Ostrovski leidis uue relva võitlemiseks — kirjaniku-bolševiku sõna.

A. N. Ostrovski lühike elu annab meile pildi nõukogude inimese ja kirjaniku elust. Selles avaldusid (проявились) nõukogude inimese parimad jooned. «Juba kolm aastat pean võitlust elu eest,» kirjutas ta oma sõbrale. Jõudu selleks võitluseks elu eest andis Nikolai Ostrovskile tema parteilisus, tema soov teenida oma rahvast, oma kodumaad. «Armastan elu, võitlust, tööd ja ei või lahkuda, kui on olemas isegi üksainus võimalus,» rääkis ta.

A. N. Ostrovski oli oma lugejatele õpetajaks. Ta sai nendelt tuhandeid kirju, milledes nad rääkisid, et tema raamat on nende jaoks «eluprogrammiks», et tänu sellele on kergem elada, töötada, ületada raskusi.

## ПОСТАТЕЙНЫЙ СЛОВАРЬ

1. Глаголы совершенного вида отмечаются звёздочкой.
2. Под чертой даются выражения, которые дословно не переводятся.

### Сокращения в словаре.

м. — мужской род  
ж. — женский род  
с. — средний род  
ед. ч. — единственное число  
мн. ч. — множественное число  
род. — родительный падеж  
кр. ф. — краткая форма  
ср. ст. — сравнительная степень  
сущ. — существительное  
прил. — прилагательное

прич. — причастие  
дееприч. — деепричастие  
нар. — наречие  
устар. — устарелое  
ласк. — ласкательное  
слав. — славянское  
уменьш. — уменьшительное  
просто нар. — простонародное  
ин. — иностранное  
разг. — разговорное

## Л. Н. ТОЛСТОЙ.

### Учитель Карл Иванович.

хлопушка — kärbsepiits  
высывывать (-аю, -аешь); высунуть\*  
(высуну, -нешь) *что?* — välja ulata-  
mata; välja pistma  
окидывать (-аю, -аешь); окинуть\*  
(окину, -ешь) (глазами, взглядом)  
*что?* и *чем?* — pilku ringi heitma  
ватный — vatist  
подпоясывать (-аю, -ешь); подпоясать\*  
(подпояшу, -шешь) *что?* и *чем?* —  
vööd (ümber) rapema  
пояс — vöö  
ермолка — (pigi-) tanumüts  
прицеливаться (-аюсь, -ешься); при-  
целиться\* (прицелюсь, -лишусь)  
*в кого?* *во что?* — sihtima  
выказывать (-аю, -ешь); выказать\*  
(выкажу, -жешь) *что?* — ilmutama,  
avaldama  
притворяться (-яюсь, -яешься); притво-  
риться\* (притворюсь, -рисься) *кем?*  
*чем?* — teesklema

щекотать (щекочу, -кочешь) *что?*  
*кого?* — kõditama  
пятка — jalakand  
щекотка — kõditus  
брыкать (ногами) *чем?* — (jalgadega)  
üles lööma  
подшва — saapa, jalatald  
обильно — rikkalikult  
явный — selge  
доказательство — tõendus  
трону́тый — liigutatud  
утешать (-аю, -ешь); утешить\* (утешу,  
-шишь) *кого?* — rõõstima  
натягивать (-аю, -ешь); натянуть\* (на-  
тяну, -тянешь) *что?* — peale tõm-  
bama  
почтительный — austav  
несно́сный — väljakannatamatu  
бантик — aaspael  
передразнивать (-аю, -ешь); передраз-  
нить\* (передразню, -дразнишь) *кого?*  
— järele ahvima

рукомойник — kätepesunõu  
 развеселиться\* (-люсь, -лишья) —  
 lõbusasse tujuu sattuma  
 приглаживать (-аю, -ешь); пригла-  
 дить\* (приглажу, -дишь) что? —  
 siluma  
 зов — kutse  
 собственный — isiklik  
 переплёт — kõide  
 чинно — kogralikult  
 упираться (-аюсь, -ешья); опереться\*  
 (упрётся, -рётся) во что? — toe-  
 tuma  
 корочка — ласк. от корка, здесь:  
 — kaas  
 унавоживание — sõnnikuga väetamine  
 зрение — nägemine  
 шпенёк — (род. шпенька) — sõlenõel  
 циферблат — numbrilaud  
 клетчатый — ruuduline  
 табакёрка — tubaka'oos  
 совесть (ж.) — südametunnistus  
 поощрение — ergutamine  
 проступок (род. проступка) — eksimus  
 заслонка — ahjuuks

отду́шник — ahjuava (õhuauk)  
 ковыря́ть (-яю, -яешь) — urgitsema,  
 torkima  
 штукату́рка — krohv  
 клеёнка — vahariie  
 вы́боина — lõhk, auk  
 колея — rööbas  
 липовый — pärna-  
 плетённый — punatud  
 частокóл — püstaed  
 гумно́ — rehala  
 доса́дно — (он) kahju

1. минуло десять лет — sain kümne-  
aastaseks
2. шитый бисерный башмачок — klaas-  
pärlitega kingakujuline kotike
3. быть в приятном расположении
4. было досадно — oli pahameel
5. нервы были расстроены — oli eru-  
tatud
6. слёзы унялись — pisarad lakkasid  
jooksmast

### Севастополь в августе 1855 года.

25.

оборонительный — kaitse-  
 роковой — saatuslik  
 трескотня — ragin, praksumine  
 разгар — hoog  
 рой — ragu  
 застилать (-аю, -ешь); застлать\* (за-  
 стелю, -елешь) что? и чем? — katma,  
 ära varjama  
 возглас — hüüd  
 прижиматься (-аюсь, -ешья), при-  
 жаться\* (прижмётся, -мётся)  
 к кому? к чему? — end vastu suruma  
 возбуждать (-аю, -ешь); возбудить\*  
 (возбужу, -дишь) что? — erutama,  
 ärgitama  
 траверс — muldkeha tiibtule kaitseks  
 контузить кого? — põrutama  
 обгонять (-яю, -ешь); обогнать\* (об-  
 гоню, -гонюшь) кого? что? — ette  
 jõudma  
 бакенбарды (мн. ч.) — põskhabe  
 ров (род. рва) — kraav  
 подбородок (род. подбородка) — lõug  
 бессознательно — teadvusetult  
 упрекать (-аю, -ешь); упрекнуть\*  
 (упрекну, -нёшь) кого? и в чём? —  
 ette heitma

разве́яться (-ается) — lehvima  
 мелька́ть (-ает); мелькнётся\*  
 (-нёт) — vilkuma, vilksatama

26.

уча́сть (ж.) — saatus, osa  
 застёгивать (-аю, -ешь); застегнуть\*  
 (застегну, -нёшь) что? — kinni  
 pöörima  
 банкёт — aste kindluse seinas, millele  
 toetuti laskmise ajal  
 прикрытие — kaitseüksus  
 светлый — rahutu  
 опомниться\* (опомнюсь, -нишья) —  
 meelemärkusele tulema  
 заклёпывать — kinni neetima  
 хандшпуг (нем.) — kang kahuri põd-  
 ramiseks  
 зрачок (род. зрачка) — silmatera  
 яростный — gaevune, äge  
 озада́чивать (-аю, -ешь); озада́чить\*  
 (озадачу, -чишь) кого? — kohme-  
 tama panema  
 обожа́емый — väga armastatud, ju-  
 maldatud  
 ничко́м — näoli, kummuli

---

пули посыпались как град — kuulid  
 tulid nagu rahe

Приезд Николая Ростова домой.

(«Война и мир», том II, часть I, глава I.)

уговáривать (-аю, -ешь); уговорить\*  
(уговорю, -ишь) *кого?* — püssse  
meelitama

калáч — kõngassai

застáва — valvetõke, valvepost

откликáться (-аюсь, -ешься); отклик-  
нуться\* (откликнусь, -нешься) *на что?* — vastama

откáшливаться (-аюсь, -аешься); от-  
кáшляться\* (откáшлюсь, -ешься) —  
välja kõhima

венгérка — husaari kuub

ощúпывать (-аю, -ешь); ощúпать\*  
(ощúпаю, -ешь) *что?* — kompima

целкóвый (устар.) — rubla

карни́з — karniis

тротуáрный — kõnnitee

нерадúшно — ebalahkelt

замирáние (сёрдца) — (hinge) kinni  
pidamine

покривáвшийся (прич.) — kõveraks  
muutunud

ла́рь (м.) — kirst, kast

преображáться (-аюсь, -ешься); пре-  
образить\* (-жýсь, -зишься) *во что?*  
— õmber muutama

припадáть (-аю, -ешь); припáсть\*  
(припадú, -дешь) *к кому? к чему?*  
— end vastu suruma

выдёргивать (-аю, -ешь); выдёрнуть\*  
(выдерну, -нешь) *что?* — välja  
tõmbama

благополúчно — õnnelikult

предупреждáть (-аю, -ешь); предупре-  
дить\* (предупрежý, -дишь) *кого?*  
*что?* — siin: ette jõudma

скидывáть (скидываю, -ешь); скинуть\*  
(скину, -нешь) *что?* — maha vis-  
kama, seljast võtma

существо — olend, olevus

объя́тие — embamine

обнимáть (-аю, -ешь); обня́ть\* (об-  
нимú, -нимешь) *кого?* — embama,  
kaisutama

разбирáть (-аю, -ешь); разобрáть\*  
(разберу, -решь) *что?* — mõistma,  
agu saama

пригибáть (-аю, -ешь); пригнúть\*  
(пригну, -нешь) *кого? что?* — alla  
rainutama

пронзительно — läbilõikavalt

визжáть (визжý, визжишь) — viin-  
guma

прижимáть (-аю, -аешь); прижáть\*  
(прижмú, -мешь) *кого? что?* —  
vastu, ligi suruma

рыдáть (-аю, -ешь) — valjusti nutma  
тереть (тру, трешь) (пр. тёр, тёрла)  
*что?* — hõõruma

мохнáтый — karvane

взвизгивáть (-аю, -ешь); взвизгнуть\*  
(взвизгну, -нешь) — äkki kiuna-  
tama, vingahtama

блажéнный — õnnelik

хрипáлый — kõhisev

слипáвшиеся глазá — kinni vajuvad  
silmad

спутáнный — sassi aetud

шуршáние — sahisemine, kohisemine  
крахмáленный — tärgeldatud

обувáться (-аюсь, -ешься); обúться\*  
обúюсь, -ешься) — endale jalatseid  
jalga rapema

шпóра — kannus

раздувáть (-аю, -ешь); раздúть\* (раз-  
дúю, -ешь) *что?* — siin: kohevile  
ajama

засчúвывать (-аю, -ешь); засучить\* (за-  
сучú, -учишь) *что?* — üles keegama  
лóкоть (м.) — küünarnukk

мéтина (метка) — märk

такая прелесть — nii tore

изменя́ть (-аю, -ешь); изменить\* (из-  
мениó, изменишь) *кому? чему?* —  
siin: truudust murdma

танцовш́ик; танцовш́ица — tantsija

носо́к (род. носá) — saara, kinganina  
завидно — kadestusväärt

вспы́хивать (-аю, -ешь); вспы́хнуть\*  
(вспы́хну, -нешь) — siin: punastama

на холú — käigul

на цыпочках — kikiarvul käima

распускáлась улыбка — puhkes nae-  
ratus

Свидание Анны с сыном.

XXIX глава.

значительность (ж.) — tähtsus

натурáльно — loomulikult

покидáть (-аю, -ешь); покинуть\* (по-  
кину, -нешь) *кого? что?* — maha  
jätma, lahkuma

сношéния (мн. ч.) — vahekord, suhted  
колебáние — kõhklemine

разы́скивание — läbiotsimine

раздражáть (-аю, -ешь); раздражить\*  
(раздражý, -жишь) *кого?* — ärritama

возмутительный — pahandav, viha  
tekitav

нежность (ж.) — õrnus  
возмущаться (-аюсь, -ешься); возму-  
титься\* (возмущусь, -тишься) кем?  
чем? — pahandama, nõrdima  
притворство — teesklus, silmakirja-  
likkus  
измучить\* (измучу, -чишь) кого? —  
äga riipama  
покоряться (-яюсь, -ешься); покор-  
иться\* (покорюсь, -рисься) кому?  
чему? — alluma  
по крайней мере — vähemalt  
подкупать (-аю, -ешь); подкупить\*  
(подкуплю, -купишь) кого? — äga  
ostma, enda poole võitma  
безобразный — inetu, purjatu  
накупать (-аю, -ешь); накупить\*  
(куплю, -купишь) чего? — ra.ju  
kokku ostma  
швейцар — uksehoidja, portjee  
лакэй — teener  
вуаль (ж.) — loog  
крестный отец — ristiisa  
поручать (-аю, -ешь) поручить\* (по-  
ручю, -ручишь) кому? и что? —  
usaldama  
совать (сую, суешь); сунуть\* (суну,  
-нешь) (разг.) что? и кому? и куда?  
— sisse pistma  
замешательство — segadus  
приглядываться (-аюсь, -ешься); при-  
глядётся\* (-гляжусь, -дисься)  
к кому? к чему? — teraselt vaatama,  
lähemalt tutvuma  
мольба — palve  
повременить\* (-временю, нишь) (разг.)  
— ootama, viivitama  
скрывать (-аюсь, -ешься); скрётся\*  
(скроюсь, -ешься) от кого? от чего?  
— end varjama, peitma  
зеванье — haigutamine  
зевок (род. зевка) — haigutus  
потягиваться (-аюсь, -ешься); потя-  
нуться\* (-нусь, -янешься) — end  
sirutama  
шейка (ласк.) — kaelake

задыхаться (-аюсь, -ешься); задох-  
нуться\* (-нусь, -нёшься); — hingel-  
dama, lämbuma  
плаксивый — nutupe  
отворачиваться (-аюсь, -ешься); от-  
вернуться\* (-нусь, -нёшься) от кого?  
от чего? kõrvale pöörduma  
ласкать (-аю, -ешь) кого? — kallistama  
что угодно — mida soovite; mida vajate  
XXX.  
бросать (-аю, -ешь); бросить\* (брошу,  
бросишь) кого? что? — siin: maha  
jätma  
сомнение — kahtlus  
утирать (-аю, -ешь); утереть\* (утру,  
утрешь) что? — kuivaks pühkima  
детская — lastetuba  
покатиться\* (покачусь, -тишься) куда?  
и откуда? — alla v. maha veerema  
перекувырнуться\* (-нусь, -нёшься) —  
kukerpalli tegema  
окаменелый — kivistunud  
новорождённый — sünnipäevalaps  
очнуться\* (очнусь, -нёшься) — mee-  
lärkusele tulema  
отстранять (-аю, -ешь); отстранить\*  
(отстраню, -нишь) кого? что? —  
taandama  
рассудить\* (рассужу, -удишь) кого?  
что?  
— õigust mõistma kellegi üle, õigeks  
pidama  
отчаяние — meeleheide  
напряжение — pingutus  
опускаться (-аюсь, -ешься), опу-  
ститься\* (опущусь, -тишься) куда?  
на что? — alla laskuma  
отвращение — vastikus  
зависть (ж.) — kadedus  
опускать (-аю, -ешь); опустить\* (опу-  
щу, -стишь) что? — alla laskma  
вынимать (-аю, -ешь); вынуть\* (выну,  
-нешь) что? — välja võtma

приводить в восторг — vaimustusse  
viima

## А. П. ЧЕХОВ.

### Смерть чиновника.

чиновник — ametnik  
кресло (мн. ч. кресла) — tugitool  
бинокль (м.) — binokkel  
блаженство — õndsus  
внезапность (ж.) — ootamatus  
подкатываться (-аюсь, -ешься); под-  
катиться\* (подкачусь, -аишься)  
куда? — siin: taha veerema, juurde  
veerema

чихать (-аю, -ешь); чихнуть\* (чихну,  
-нёшь) — aevastama  
возбраняться (возбраняется) —  
keelatud olema  
сконфужиться\* (skonфужусь, -зисься)  
— kohmetuma, segaseks muutuma  
утираться (-аюсь, -ешься); утереться\*  
(утрусь, -решься) (прош. утёрся,  
утёрлась) чем? — kuivaks pühkima

лѣсина — paljas pealagi  
 бормотать (бормочу́, -мочешь) *что?*  
 — romisema  
 обрызгать\* (обрызгаю, -ешь) *кого?*  
*что?* — piserdama, üle pritsima  
 неловко — piinlik  
 кашлянуть\* (кашляну, -нешь) — kõhima  
 подаваться (-аюсь, -ёшься); податься\*  
 (подамся, податься) (вперёд) *куда?*  
 — (ette) liikuma, siirduma  
 туловище — kere  
 нечаянно — kogemata  
 антракт — vaheaeg  
 робость (ж.) — argus  
 шевелить (шевелю, -лишь); шевель-  
 нуть\* (шевельну, -нешь) *чем?* —  
 liigutama  
 ехидство — kahjurõõm  
 подозрительно — kahtlaselt  
 плювать (плюю, плюёшь); плюнуть\*  
 (плюну, -нешь) *куда?* *на что?* —  
 sülitama  
 невежество — harimatus  
 легкомысленно — kergemeelselt  
 держать себя — siin: käituma  
 путный (разг.) — mõistlik  
 подстригаться (-аюсь, -еешься); под-

стричься\* (-гусь, -жётся) — juuk-  
 seid lõikama  
 приёмная — vastuvõturuum  
 прошение (устар.) — palve  
 бледнеть (бледнею, -ешь); побледнеть\*  
 (-ею, -ешь) — kahvatama  
 аппаратыменты (мн. ч.) — ruumid  
 раскаяние — kahetsus  
 насмешка — pilge, irvitus  
 сметь (смёю, -ешь); посметь\* (посмёю,  
 -ешь) — julgema  
 гáркнуть\* — täiest kõrist hüüdma  
 млеть (млёю, -ешь) — tarduma  
 затопать\* (-аю, -ешь) — trampima  
 hakkama  
 отрываться (-ется); оторваться\*  
 (-вётся) *от чего?* — lahti rebenema  
 попятиться\* (попячусь, -тишься)  
*куда?* — tagurpidi minema  
 поплестись\* (поплетусь, -тёшься)  
*куда?* — lonkima

чувствовал себя на верху блаженства  
 — tundis end seitsmendas taevas  
 полноте — aitab, jätkub juba  
 состроил плаксивое лицо — tegi virila  
 näo  
 что вы изволили сказать — mida teie  
 suvatsesite öelda

### Радость.

возбуждённый — erutatud  
 взъерошенный — saasitud juustega  
 постель (ж.) — voodi  
 невероятно — uskumatu  
 представлять (-аю, -ешь); предста-  
 вить\* (представляю, -вишь) *что?*—ette  
 kujutama  
 накидывать (-аю, -ешь); накинуть\*  
 (накину, -нешь) (на себя) *что?* —  
 heitma (õlgadele)  
 существовать (-ую, -ешь) — olemas  
 olema  
 толком — selgelt, arukalt  
 гласность (ж.) — avalikkus, siin:  
 trükiõpna  
 укрываться (-аюсь, -еешься); укрывать\*  
 (укроюсь, -ешься) *где?* *от кого?*  
*от чего?* — varjule jääma  
 образ (устар.) — pühakuju  
 перекреститься (-шусь, -тисься) —  
 ristis ette lõõma  
 сорочка — särk  
 ткнуть (ткну, -нешь) *кого?* *что?* —  
 tõkama  
 обведённый — ümber tõmmatud

пóртрная — õllebaar  
 нетрезвое состояние — ebakaine olek  
 поскользнуться\* (поскользнусь,  
 -нешься) — libastuma  
 перешагнуть\* (-шагну́, -нешь) *что?*  
*через кого?* *через что?* — üle  
 astuma  
 проташить\* (-ташу́, -тащишь) *кого?*  
*что?* — vedama, tassima  
 задерживать (-аю, -ешь); задержать\*  
 (задержу́, -ишь) *кого?* *что?* — kinni  
 hoidma  
 бесчувственное состояние — meele-  
 märkusetu olek  
 был освидетельствован — oli läbi  
 vaadatud  
 затылок (род. затылка) — kukal  
 оглобля — (saani) ais  
 примачивать (-аю, -ешь); примочить\*  
 (примочу́, примочишь) *что?* — pü-  
 sutama  
 кокарда — müsitärn

на тебе лица нет — oled näost ära  
 придать гласности — avalikkusele  
 teatavaks tegema

тоска — kurbus  
 сѹмерки (мн. ч.) — hämarus  
 пласт — kiht  
 привидѣние — viirastus  
 сгибаться (-аюсь, -ешься); согнуться\*  
 (согнѹсь, -нѣшься) — painduma  
 кóзлы (мн. ч.) — (tõlla) pukk  
 стряхивать (-аю, -ешь); стряхнѹть\*  
 (стряхнѹ, -нѣшь) *что? с чего?* —  
 maha garutama  
 почин (устар.) — alustamine, algus  
 мгла — pimedus  
 суматоха — sagimine, möll  
 ресница — silmaripse  
 облѣпленный — ümberringi täis tui-  
 sanud  
 капюшон — kapuuts, peakott  
 чмокать (чмокаю, -аешь) *чем?* —  
 (huuli) matsutama  
 нужда — siin: vajadus  
 палкообразный = похожий на палку  
 лёший — metsavaim  
 възглас — hüüe, hüüatus  
 ёрзать (-аю, -ешь) — rahutult kohal  
 istuma, rabelema  
 тыкать (тыкает) (разг.) — torkima  
 локоть (м.) — küünarnukk  
 как угорѣлый — siin: pagu meeletu  
 норовить (-влю, -вишь) (разг.) —  
 püüdma  
 седок (род. седока) — sõitja  
 сипёные — kähisemine  
 напрягать (-аю, -ешь); напрячь\* (на-  
 прягѹ, -жѣшь) *что?* — pingutama  
 сипѣть (сиплю, сипишь) — kähisema  
 горячка — palavik  
 сворачивать (-аю, -ешь); свернѹть\*  
 (свернѹ, -нѣшь) *куда?* — kõrvale  
 keerama  
 потѣмки (мн. ч.) — pimedus  
 тротуар — kõnnitee

горбатый; горбач — küürakas  
 дребезжащий — põrisev  
 несходный — siin: mi.tesobiv, mitte-  
 vastav  
 перебранка — sõimlus  
 дребезжать (дребезжит) — põrisema  
 рѹгань (ж.) — sõimamine  
 отлегать (-гает); отлѣчь\* (отлѣгнѣт)  
 (разг.) — kergenema, üle minema  
 подбодрить\* (подбодрю, -ишь) *кого?*  
 — ergutama  
 гуляка — pummeldaja  
 расpirать (расpirает) *кого? что?* —  
 suruma  
 сновать — (снѹю, снѹешь) — kiiresti  
 edasi-tagasi liikuma  
 лопнуть\* (лопнет) — lõhkema  
 залить — здесь: затопить *что?* — üle  
 ujutama, veega katma  
 скорлупа — koog  
 кулёк (род. кулька) — kotike  
 выпрямляться (-аюсь, -ешься) — end  
 sirgu ajama  
 встряхивать (-аю, -ешь) *чем?* — garu-  
 tama  
 немоготѹ — üle jõu  
 рысцоѹ — sõrkides  
 храпѣть (храплю, -пишь) — norskama  
 чесаться (чешѹсь, чѣшешься) — end  
 sügama  
 причитывать (-аю, -ешь) — itkema  
 (nutulaulu)  
 реветь (ревѹ, ревьешь) — valjusti  
 nutma  
 невыносимо жѹтко — talumatult  
 õidne  
 жевать (жуѣт) *что?* — mäluma  
 кобылочка (ласк.) — mära  
 зря (разг.) — asjata  
 увлекаться (-аюсь, -ешься); увлѣчься\*  
 (увлекѹсь, -чѣшься) *чем? чем?* —  
 innustama

## Белолобый.

сбиться (в кѹчу) *во что?* — end hup-  
 nikusse suruma  
 облизывать (-аю, -ешь); облизать\*  
 (облизѹ, -жешь) *кого? что?* —  
 rihtaks lakkuma  
 щипать (щиплю, щиплешь) *кого?*  
*что? и за что?* — näpistama  
 мнительный — umbusklik  
 чутѣ — haistmine  
 пáдал (ж.) — raibe  
 набрестѹ\* (набрѣдѹ, -дѣшь) *на что?*  
*на кого?* — (hulkumisel) millegi  
 peale sattuma

ягнѣнок (мн. ч. ягнята) — lambatal  
 лóговище — urg  
 зимовье — talielamu  
 одноство́лка — üheraudne püss  
 поро́да — tõug  
 шататься (-аюсь, -ешься) — kõikuma  
 ярка — utetall  
 блѣять (блѣет) — määgima  
 шѣлкать (зубами) *чем?* — hambaid  
 lõgistama  
 разгребать (-аю, -ешь); разгрестѹ\*  
 (разгрѣбѹ, -бѣшь) *что?* — siin:  
 laiali kraapima

гнило́й — mādanenud  
 рыхлѣй — gabe, kohev  
 прова́ливаться (-аюсь, -ешься); про-  
 вали́ться \* (-люсь, -ишься) *куда?*  
 — läbi kukkuma  
 пахну́ть (прош. пахну́ло) *чем?* — äkki  
 puhuma  
 запа́х — lõhn, hais  
 зали́ться (лаем) *чем?* — heledalt hau-  
 kuma  
 ша́раха́ться (-аюсь, -ешься); ша́рах-  
 нуться \* (-нусь, -нешься) *куда?* —  
 vopata des eemale kargama  
 нейство́во — pööraselt  
 вы́ть (воет; прош. вы́л, -а) — ulguma  
 кудáхтатъ (кудáхтает) — kaagutama  
 мало-пوما́лу — vähehaaval  
 воло́чить (воло́чит); воло́чь (прош.  
 волок, -ла́) *что? кого?* — tassima,  
 lohutama  
 но́ша — kandam  
 пято́ — täpp, laik  
 мане́ры (мн. ч.) — käitumisviis  
 неве́жа — kasvatamatu, ebaviisakas  
 дво́рняжка — õuekoer  
 в недоо́мении — kaheldes  
 осинник — haavik  
 осинка — poor haab  
 те́терев — teder  
 вспáрхивать (вспáрхивает); вспорх-  
 ну́ть \* (вспорхнёт) — äkki lendu  
 tõusma  
 выво́рачива́ть (-аю, -ешь); вы́вернуть \*  
 (вы́верну, -нешь; прош. вы́вернул)  
*что?* — välja tõmbama  
 соса́ть (прош. соса́ли) *кого? что?* —  
 imema  
 пиха́ть (-аю, -ешь); пихну́ть \* (пихну́,  
 -нешь) *кого? что?* — tõukama  
 то́щий — kõhn

грызть (прош. грыз, -ла) *что?* — nä-  
 gima  
 охри́пнуть (прош. охри́п, -ла) — kähi-  
 sema hakkama  
 буро́г — muhk  
 мо́рда — lõuad  
 йско́са — viltu  
 рва́ться (рвѹсь, рвѣшься); рвану́ться \*  
 (рвану́сь, -нешься) *куда?* — kippuma  
 наст — kõva lumekoorig  
 задира́ть (-аю, -ешь); задрáть \* (за-  
 деру́, -рѣшь) (ноги) *что?* — üles  
 tõstma  
 припека́ть (припека́ет) *кого? что?* —  
 kõrvetama  
 изумру́дный — smaragdist  
 приуча́ть (-аю, -ешь); приучи́ть \*  
 (приучѹ́, -учит) *кого? и к чему?* —  
 õpetama, harjutama  
 обню́хивать (обнюхивает) *кого?* —  
 ümberringi nuusutama  
 заску́лить \* (заску́лит) — niuksuma  
 hakkama  
 пси́на — koerahais  
 можеве́льник — kadakas  
 мерный шаг — ühtlane, rütmiline  
 samm  
 барсу́к — mäger  
 ярово́й — suvi-  
 slegá — roovlatt  
 зали́вчатый (лай) — hele (haukumine)  
 сно́п (огненный) — (tule)vihk  
 ство́л (ружья́) — püssitoru  
 оглуши́тельный — kõrvulukustav  
 наме́дни (простонар.) — ennist  
 разворо́тить \* (разворочѹ́, -тишь) *что?*  
 — segi pöögama  
 пружи́на — vedru  
 оттрепа́ть \* (оттреплѹ́, -ёплешь) *кого?*  
 — läbi tuuseldama  
 хворости́на — vitsaraag

## А. М. ГОРЬКИЙ.

### К деду в Нижний Новгород.

(Из повести «Детство», глава II.)

насыще́ние — küllastus  
 шиты́й шелка́ми — siidiga tikitud  
 гу́лко — kõnavalt  
 бу́хать (бухает) (пазр.) — mürtsuma  
 ба́ржа — praam  
 букси́р — püksir  
 мокри́ца — keldrikakand  
 пы́шные скла́дки — kohevad voldid  
 борт — parras  
 встрепену́ться \* (встрепенѣтся) —  
 vopata  
 ди́ковинный — imeline

нечи́стая сила — kurivaim  
 тайнственно — salapäraselt  
 невырази́мо (приятно) — kirjeldama-  
 tulü (mõnus)  
 подпѣчка — ahjualune  
 домово́й — majahaldjas  
 лапша́ — nuudlid  
 хны́кать (хнычет) (пазр.) — virisema  
 коро́на (волос) — (juuste) kroon  
 заплетѣ́нные в косы — palmikuisse  
 põimitud  
 хму́ро — tusaselt

загромождённый — täis kiilutud  
судно (мн. ч. судá) — laev  
ошетиниться — karvu püsti ajama  
подцепиться — kinni haarama  
багór (род. бага) — rootshaak  
трап — laevatrepp  
густо — siin: sügavalt  
опрокидываться (-аюсь, -ешься); опро-  
кинуться \* (-нусь, -нешься) на кого?  
на что? — kummuli langema  
винт — kruvi  
скúлы — põsenukid  
мощённый — sillutatud  
бульбжник — munakivid  
откóс (род. откоса) — põlvak  
жýхлый — nõrbunud  
прямтýй — tallatud  
помёркнуть \* (прош. помёркло) —  
õhmaseks muutuma  
отдаляться (-яюсь, -ешься); отда-  
литься \* (-люсь, -лишья) от кого?  
от чего? — kaugenema

почуять \* (почую, -ешь) кого? что?  
— aimama  
опа́сливый — valvas  
любопы́тство — uudishimu  
призмистýй (дом) — madal (maja)  
нахлобúченный — silmile tõmmatud  
в́ыпученный — esiletükkiv  
воровáтый — kaval, kelm  
ё́дкий — terav  
застáвлен чáнами — tünne täis pandud  
мóкнуть (прош. мокли) — ligunema  
тряп́ицы (мн.) — räbalad  
купорóс — vitriol

установ́илась хорошая погода — ilmad  
püsisid ilusad  
заноз́ил лапу ланшой — on endale  
nuudlikillu käpa sisse ajanud  
не стерп́лю — ei jõua kannatada  
кача́ет на весý — kiigub õhus

## Повар Смурый.

(Из повести «В людях», глава V.)

внушáть (-аю, -ешь); внуш́ить \* (вну-  
шý, -ишь) что? и кому? — sisen-  
dama  
отрýвисто — järsult  
брезѓливо — põlastavalt  
полоумный (разг.) — poole aruga,  
poolhull  
смирённый — tasane, vagur  
судáк — kohakala  
просто́душно — lihtsameelselt  
задумч́иво — mõtlikult  
замордýют (простонар.) — piinavad  
vaeseotaks  
кóчка (в болоте) — soomätas  
затоптáть \* (затопчý, -чешь) что? —  
ära tallama  
обсосáть \* (обсосý, -сёшь) — imema  
бык — härg  
ярмó — (härja) ike  
мотáть (мотáет) чем? — kerima  
ерундá (разг.) — lori, tühijutt  
отнимáть (-аю, -ешь); отня́ть \* (от-  
нимý, -мешь) что? и у кого? —  
ära võtma  
п́ика — piik, oda  
отвра́щение — jälestustunne  
пóдлый — alatu  
чáдо (слав.) — laps  
кáпать (кáпает) куда? — tilkuma  
окáпать \* (окáпает) что? — märjaks  
tegema  
сопéть (соплó, соп́ишь) — nohisema

заорáть \* (заорý, -рёшь) (разг.) на  
кого? — rõõkima hakkama  
всхл́ипывать (-аю, -ешь); всхл́ипнуть \*  
(всхл́ипну, -нешь) — nuuksatama  
найдёныш — leidlaps  
брéдит (брéжу, -дишь) — sonima  
скрýтый — varjatud, peidetud  
краснореч́иво — siin: ilmekas  
отличáться (-áюсь, -ешься); отли-  
ч́иться \* (отличýсь, -ч́ишься) чем?  
— erinepema  
отрывать (от работы) от кого? от  
чего? — (töö juurest) eemale kis-  
kuma  
сп́итый (чай) — vedel (tee)  
в́ыплеснуть \* (в́ыплесну, -нешь) что?  
— välja kallama  
винá — süü  
смотреть исподлóбья — altkulmu vaa-  
tama  
зря — asjatult  
пáчкая посýду — nõusid mustaks tehes  
рассч́ивать (-аю, -ешь); рассч́итать \*  
(рассч́итаю, -ешь) (устар.) кого? —  
lõpparvet tegema  
угрюмо — süngelt  
б́исерный ќисёт — pärlitega tubaka-  
kott  
рукодéлье — käsitöö  
крéстник; крéстница (устар.) — risti-  
poeg, ristitütar

подми́шка — kaenlaalune  
растáлкивать (-аю, -ешь); растолк-  
нуть\* (-ну, -нёшь); (разг.) — *кого?*  
*что?* — laiali tōukama  
одиноќий — üksik

отломив́шийся (от жизни) — (elust)  
lahti murdunud  
скупо́й на слова́ — sõnaaer  
сходиться во вкусах — ühtuma maitsets  
рот раззевáть — seista, suu ammuli

### Первые дни в Казани.

(Из повести «Мои университеты».)

убежда́ть (-аю, -ешь); убедить\* (убе-  
дишь, -ит) *кого?* и *в чём?* — veenma,  
uskuma rapema  
встряхивать (-аю, -ешь); встряхнуть\*  
(-ну́, -нёшь) *чем?* — garutama  
грива — lakk  
крóлик — küülik  
заносчивый — upsakas, ülbe  
бу́рый — hallikaspruun  
дрябл́ый — lõtv, lodev  
скупо́й — kitsi  
непосе́да (м. и ж.) (разг.) — paigal-  
püsimatu, rahutu inimene  
плотнó — tihedalt  
сия́ние — sära  
неистреби́мый — hävitamatu  
приго́рок (род. -рка) — kungas  
пусты́рь (м.) — tühi maa, jäätmaa  
пожари́ще — tulekahjuase  
сорная трава́ — umbrohi  
по́льня (ж.) — koirohi  
репéйник — takjas  
щавель (м.) — oblikas  
бузина́ — näsiniin  
разва́лины (мн. ч.) — varemed  
обши́рный — avar, laialdane  
подва́л — kelder  
доста́точный — küllaldane, jätkuv  
застывáть (-вает); застыть\* (застынет)  
— tarduma  
упря́мство — kangekaelsus  
высáсывать (-аю, -ешь); вы́сосать\*  
(высосу, -сешь) *что?* — välja imema  
заспанн́ый — unine  
взломáченный — sassis juustega

свойство — omadus  
втиски́вать (-аю, -ешь); втиснуть\*  
(-ну, -нешь) *кого?* *что?* и *куда?* —  
sisse suruma  
напряже́ние — pingutus  
фокус — trikk  
экономия — kokkuihoid  
изворóтливость (ж.) — leidlikkus  
отси́живаться (-аюсь, -ешься); отси-  
дётся\* (-жусь, -дишься) *где?* —  
ära istuma  
обоня́ть (-яю, -ешь) *что?* — haistma  
труп — laip  
ливне́н (м.) — vihmahoop, vihmavaling  
вздо́х — ohe  
дога́дываться (-ваюсь, -ешься); дога-  
даться\* (-даюсь, -ешься) *о чём?* —  
aimama, taipama  
изошря́ться (-яюсь, -ешься); изошря́ть-  
ся\* (изошрюсь, -ишься) *в чём?* —  
teravaks, rafineerituks muutuma  
извне́ — väljastpoolt  
волево́й — tahtejõuline  
сопротивле́ние — vastupanu  
бося́к — hulkur  
жу́лик — sulij  
раскале́нный — hõõguv  
насыща́ть (-аю, -ешь); насы́тить\* (на-  
сыщу, -тишь) *кого?* *что?* и *чем?* —  
küllastama  
жгу́чий — põlev

не в ду́хе — halvas tujus  
уши налились кровью — kõrvad läksid  
tulipunaseks

### Песня о буреви́стнике.

равни́на — tasandik, lagendik  
рея́ть (реет) — lendlema, hõljuma  
каса́ться (-аюсь, -аешься); косну́ться\*  
(-нусь, -нёшься) *кого?* *чего?* —  
puutuma, puudutama  
жа́жда — janu  
страсть (ж.) — kirg  
ча́йка — kajakas  
метáться (-чусь, мечешься) —  
visklema

га́ра — kaur  
недоста́пный — kättesaamatu  
пингви́н — pingviin  
утёс — kalju  
грохота́ть (грохóчет) — müristama  
пéна — vaht  
объя́тия (мн.) — embus  
с разма́ха — täie hooga, kogu jõust  
брызги (мн. ч.) — pritsmed  
изумру́дный — smaragdist

громáда — suur ese, suur mass  
дёмон — deemon  
чъткий — erk, terava kuulmisega  
он уверен — ta on veendunud  
бэздна — sügavik

пучйна — veekeeris, sügavik  
виться (вьётся) — keerlema  
грянуть (грянет) — äkki algama,  
puhkema  
прорók — prohvet

### Первая беседа с сыном.

(Из романа «Мать», глава IV.)

занавэска — eesriie  
жестяной — plekk, plekist  
озабóченный — murelik, muresolev  
складывать (-аю, -ешь); сложить\*  
(сложу́, сложишь) что? — kokku  
panema; siin: sulgema  
гру́зно — raskesti, raskelt  
выпрямля́ться (-яюсь, -ешься); выпря-  
миться\* (выпрямлюсь, -ишься) — end  
sirgu ajama  
насторожи́ться\* (-жусь, -жисься) —  
tähelepanu teritama  
густо́й (ср. ст. гуще) — siin: sügav  
щипа́ть (щиплет) — näpistama  
обрека́ть (-аю, -ешь); обре́чь\* (обреку́,  
-чешь) на что? — millekski määrama  
навсегда — igaveseks, alati seks  
неизбе́жный — vältimatu  
сжа́тый — kokkusurutud  
вымеща́ть (-аю, -ешь); вы́местить\*  
(вымещу, -стишь) что? и на ком?  
— välja valama (muret, viha, üle-  
kohut)  
дави́ть (давит) — rõhutama, vajutama  
ко́рпус (мн. ч. корпуса) — hoone  
опира́ться (-аюсь, -ешься); опере́ться\*  
(обопрусь, -прёшься) на что? —  
toetuma  
поро́ю — mõnikord, vahel  
ту́скло — ilmetult  
зату́маненный — udune, ebaselege  
недоуме́ние — hämmeldus, arusaamatus

ласка́ть (-аю, -ешь) кого? — hellitama,  
kallistama  
ла́ска — hellitus, kallistus  
раздува́ть (-аю, -ешь); разду́ть\* (раз-  
дую́, -ешь) что? — üles puhuma  
уга́сший — kus'unud  
смүтный — ebaselege  
недово́льство — rahulolematus  
жа́ловаться (жалуюсь, -ешься) — kaeb-  
bama  
задева́ть (-аю, -ешь); заде́ть\* (заде́ну,  
-нешь) за что? — puudutama,  
riivama  
страда́ние — kannatamine, kannatus  
трепета́ть (трепещу́, трепещешь)  
от чего? — vabisema, värisema  
клубо́к — siin: hulk  
ощуще́ние — siin: tunne  
колеба́ться (колеблюсь, -лешься) —  
kõhklema, kahtlema  
дво́йственный — kahesugune  
открыва́ться (-аюсь, -ешься); откры́ть-  
ся\* (откроюсь, -ешься)  
кому? — avanema, siin: ilmuma  
возбужде́ние — erutus, ärritus  
жесткий — kõva, karm, kare  
возбужда́ть (-аю, -ешь); возбуди́ть\*  
(возбужу́, -будишь) что? — esile  
kutsuma  
всхли́пывать (-аю, -ешь); всхли́пнуть\*  
(всхли́пну, -нешь) — puuksatama  
сти́скивать (-аю, -ешь); сти́снуть\*  
(сти́сну, -нешь) — kokku suruma

### Приход друзей Павла.

(Из романа «Мать», глава XIV.)

ша́ркать (-аю, -ешь) по чему? и чем?  
— hõõrutama, kraarima  
гуде́ть (гудит) — undama  
вози́ться (вожусь, -вишись) где?  
с кем? с чем? — askeldama, jändama  
омертве́ть (прош. омертвело) что? —  
tarduma  
уко́л — piste, torge  
шаль (ж.) — sall  
озабóченный — murelik

хму́рый — tusane, sünge  
псаломщик — kõster  
уста́виться\* (-влюсь, -вишись) на  
кого? на что? — üksisilmi vahtima  
jääma  
накло́нять (-яю, -ешь) что? — alla  
rainutama, kummardama  
полное (лицо) — tüse, täidlane  
хохол (род. п. хохла́) — ukrain-  
lane

добродушно — heasüdamlikult  
 портить (порчу, -тишь); испортить \*  
 (испорчу, -тишь) *что?* — rikkuma  
 уцепиться \* (уцеплюсь, уцепишься)  
*за что?* — kinni haarama  
 гнущий — purjatu, alatu  
 явление — nähtus, nähe  
 оканять или окорнать (-аю, -ешь)  
*кого? что?* — siin: inetuks, viga-  
 seks tegema  
 болтливый — lobiseja  
 осенять (осеняет); осенить \* (осенит)  
 (мысль, мыслью) *кого?* и *чем?* —  
 (mõte) sähvutama, taipama  
 устраивать (-аю, -ешь); устроить \*  
 (устрою, -ишь) *что?* — korraldama  
 устраиваться (-аюсь, -ешься); ус-

троиться \* (-роюсь, -ишься) —  
 lahenema  
 уверять (-аю, -ешь); уверить \* (уверю,  
 -ишь) *кого?* и *в чём?* — kinnitama,  
 uskuma panema  
 удаваться (удаётся); удасться (удаст-  
 ся) *что?* и *кому?* — õnnestuma  
 хрипло — kõhedalt  
 распространять (-аю, -ешь); распро-  
 странить (-раню, -нишь) *что?* —  
 levitama  
 способный *к чему? на что?* — või-  
 meline, suuteline  
 вздрогивать (-аю, -ешь); вздрогнуть  
 (-гну, -гнешь) — võpatama  
 смотреть исподлбья — altkulmu vaatama

### Первый опыт.

(Из романа «Мать», глава XV.)

деловито — asjalikult  
 обкладывать (-аю, -ешь); обложить \*  
 (обложу, обложушь) *что?* и *чем?*  
 — täis laduma  
 ловко — osavalt  
 удобно — mugavalt  
 пожилой — elatunud, keskealine  
 благословлять (-аю, -ешь); благосло-  
 вить \* (благословлю, -вишь) *кого?*  
*что?* — õnnistama  
 начинание — algatus  
 согнуть \* (согну, -нёшь) *кого? что?* —  
 painutama  
 ноша — kandam  
 уверенный — veendunud  
 коромысло (мн. ч. коромысла) — kael-  
 koogud  
 вошь (род. вши) — täi  
 ёрш (род. ерша) — kiisk  
 откликаться (-аюсь, -аешься); отклик-  
 нуться \* (откликнусь, -нешься)  
*на что?* vastu kajama, vastama  
 рассуждать (-аю, -ешь) — arutama  
 корчага — suur savist põu  
 пот — higi

пазуха (разг.) — põu  
 очутиться \* (очутился) *где?* — sattuma  
 пачка — rakk  
 голенище (мн. ч. голенища) — saara-  
 säär  
 поддерживать (-аю, -ешь); поддер-  
 жать \* (поддержу, поддержишь)  
*кого? что?* и *в чём?* — toetama  
 лапша — nuudlisupp  
 вспыхивать (вспыхивает); вспыхнуть \*  
 (вспыхнет) — leegitsema hakkama  
 совать (сую, суёшь); сунуть \* (суну,  
 сунешь) (разг.) *что?* и *куда?* —  
 sisse pistma  
 злорадный — kahjurõõmus  
 удовлетворенно — rahuldatult  
 кочегар — kütja  
 перебиваться (-аюсь, -еешься); пере-  
 биваться \* (-буюсь, -ёшься) (разг.) —  
 vaevaga läbi saama  
 похлёбка (разг.) — leem  
 опыт — kogemused  
 недоумевающий — hämmeldunud  
 лукаво — kavalalt

### Мать изменника.

(Из сказок Горького об Италии.)

заковывать (-аю, -ешь); заковать \*  
 (закую, -ёшь) *во что?* — gaudu  
 рапета  
 сжиматься (сжимаюсь, -ешься);  
 сжаться \* (сожмусь, -мёшься) —  
 kokku tõmbuma  
 петля — silmus

мелькать (мелькает); мелькнуть \*  
 (мелькнет) — vilkuma  
 ржание — hirnumine  
 сытый — täis sõõnud  
 забрасывать (-аю, -ешь); забросать \*  
 (забросаю, -ешь) *чем?* — täis vis-  
 kama

труп — surnukeha  
 чугу́н — malm  
 свине́ц (род. свинца) — seatina  
 истомлённый — roidunud  
 бред — sonimine  
 напряжённо — pingeliselt  
 вслушиваться (-аюсь, -ешься); вслу-  
 шаться\* (вслушаюсь, -ешься) *во*  
*что?* — teraselt kuulutama  
 приступ — rünnak  
 обильный — rikkalik  
 за́күтаный — sisse mässitud  
 ни́ша — nišš, orv  
 предупре́ждать (-аю, -ешь); предупре-  
 дить\* (предупрежу, -дишь) *кого?*  
*о чём?* — hoiatama  
 брезга́ть (брезгую, -ешь) *кем? чем?* —  
 põlgama  
 воплоще́ние — kehastumine  
 безжа́лостный — halastamatu  
 драгоценный — kallis, kallihinnaline,  
 vääris-  
 роди́ть\* (прош. родила) — sünnitama  
 олицетворе́ние — kehastamine, kehas-  
 tus  
 про́чь — äga, eemale  
 по́корно — andlikult  
 возбужда́ть, (-аю, -аешь); возбуди́ть\*  
 (возбужу́, возбуди́шь) *что? и у*  
*кого?* — siin: tekitama  
 легкомы́сленный — kergemeelne  
 предше́тель (м.) (устар.) — juht,  
 realik  
 грех — patt  
 дога́дываться (-аюсь, -ешься); дога-  
 даться\* (догадаюсь, -ешься) *о чём?*  
 — aimama, taipama  
 заложни́ца — pantvang  
 заслужи́вать (-аю, -ешь); заслужи́ть\*  
 (заслужу́, -служишь) *что?* — äga  
 teenima  
 насы́щенный — küllastunud  
 брезгли́во — põlglikult  
 отта́лкивать (-аю, -ешь); оттолкну́ть\*  
 (-кну, -кнёшь) *кого? что?* — eemale  
 tõukama  
 усомни́ться\* (усомнюсь, -нишься)  
 (разг.) *в чём?* — kahtlema

хваля́емый — kiidu, kiitus  
 ба́рхат — samet  
 драгоценный камень — kalliskivi  
 именно — just  
 прокля́тый — neetud  
 опьянённый — joobunud  
 де́рзкий — üle, häbematu  
 жар — siin: agarus  
 поража́ть (-аю, -ешь); порази́ть\* (по-  
 ражу́, -зишь) *кого? что?* — siin:  
 purustama  
 шади́ть (шажу́, -дишь) — halastama  
 зано́за — pind (pinnu)  
 упряме́ц (род. -мца) — kangekaelne  
 немой (нем — кр. ф. прил.) — tumm  
 твори́ть (творю́, -ишь) — looma  
 вопре́ки (*чему?*) — hoolimata, vaa-  
 tamata  
 созида́ть (созидаю, -ешь) — looma,  
 üles ehitama  
 пережи́ть\* (переживу́, -вёшь) — üle  
 elama  
 безу́мный — hullumeelne  
 смысл — mõte  
 жилище — elamu  
 ненави́стный — vihata  
 ослеплённый — pimestatud  
 полотни́ще — lõuend  
 обру́шиваться (-аюсь, -аешься); об-  
 ру́шиться\* (обру́шу, -шишься)  
*на кого? на что?* — peale tormama  
 доста́точно — küllalt  
 послу́шаться\* (послушаюсь, -ешься)  
*кого?* — sõna kuulma  
 надоеда́ть (-аю, -ешь); надое́сть\* (на-  
 дою, надоешь) *что? и кому?* —  
 tüütama  
 подо́бный (*кому?*) — sarnane  
 беспло́дный — viljatu  
 задрема́ть\* (задремлю́, -дрёмлешь) —  
 tukkuma jääma  
 воткну́ть\* (воткну́, -нёшь) *что? и*  
*во что?* — sisse pistma  
 изумле́нный — hämmastunud  
 стра́жа (устар.) — relvastatud valve  
 вонза́ть (-аю, -аешь); вонзи́ть\* (вон-  
 жу́, вонзишь) *что? и во что?* —  
 sisse torkama, sisse pistma

## В. В. МАЯКОВСКИЙ.

Владимир Ильич Ленин.

### I.

осознанн́ый — mõtestatud  
 растека́ться (растека́ется); расте́чься\*  
 (растече́тся) *чем?* — laiali voolama  
 лу́жа — loik  
 разв́ихрить\* = разв́еять\* — laiali  
 puhuma, siin — kajama

### II.

земно́й — maine  
 коры́то — küna  
 охватыва́ть (-аю, -ешь); охвати́ть\*  
 (охвачу́, охватишь) *что? и чем?* —  
 haagama, pägema  
 ра́зом — korraga

насмѣшливый — pilklik  
триумфаторский = триумфальный —  
triumfaatorlik, võidu-  
коляска — kaless, kaarik  
мять (мну, мнёшь) *что?* и *чем?* —  
tallama  
подёрживать (-аю, -ешь); подёрнуть\*  
(подёрну, -нешь) *что?* и *чем?* —  
tõmbama  
вбѣжи (мн. ч.) — ohjad  
милеть — быть милым

### III.

господин (мн. ч. господá) (разг.) —  
härga  
сгрудиться (прош. сгрудились) — (hul-  
plikusse) kogunema  
замирать (замираю, -ешь); замереть\*  
(замру, замрешь) — seisma jääma,  
vaibuma  
громить (-млю, -мшь) *кого?* *что?* —  
purustama, laastama  
вздор (разг.) — mõttetus  
прижимать (-аю, -ешь); прижать\*  
(прижму, -мешь) *что?* и *к чему?*  
(к кому?) — suruma  
тыго — kõvasti  
спинной хребет — selgroog  
приказчик (устар.) — äriteenija, siin:  
käsutatav  
мозг — (pea)aju  
близнецы (мн. ч.) — kaksikvennad  
подразумевать (-аю, -ешь) *что?* и  
*под чем?* — mõtlema

### IV.

выставлять (-яю, -ешь); выставить\*  
(выставлю, -вишь) *кого?* *что?* —  
välja rapema  
ротозей (разг.) — ammulisui vahtija  
выжигать (-аю, -ешь); выжечь\* (вы-  
жгу, выжжешь) *что?* и *где?* —  
(välja) põletama  
панский воевода (устар.) — panide  
realik  
закапывать (-аю, -ешь); закопать\*  
(закопаю, -ешь) *кого?* *что?* — (sisse)  
kaevama  
топка — (kütte) kolle  
сжигать (сжигáю, -ешь); сжечь (со-  
жгу, сожжешь) *кого?* *что?* и *где?*  
*в чём?*  
— äga põletama  
японец (род. японца) — jaapanlane  
свинец — seatina  
олово — inglistina  
ревёт (ревёт) — rõõkima, karjuma  
глётка — kõri, kurk

вваливаться (-аюсь, -аешься); вва-  
литься\* (ввалюсь, ввалишься) *куда?*  
(разг.) — sisse vajuma, täitma  
усмѣшка — naeratus  
мѣшкать (мѣшкаю, -ешь) (разг.) —  
viivitama  
поредать (поредает) — harvenema,  
hõredaks jääma  
ворон — gonk  
нагибать (-аю, -ешь); нагнуть\* (нагну,  
-нешь) *что?* и *куда?* — alla painu-  
tama  
люстра — lühter  
расплывшийся — laialivalgunud  
захлёбываться (-аюсь, -аешься); за-  
хлебнуться\* (захлебнусь, -нешься)  
— lämbuma  
превозмогать (-аю, -ешь); превозмочь\*  
(себя) (превозмогу, -можешь) *кого?*  
*что?* — üle saama, end koguma  
сжевать\* (сжую, сжуешь) *что?* äga  
närima  
клин — kiil, siin: kitsas habe  
висок (виска) — meelekoht  
клокотать (клокочет) — pulbitsema,  
lõõta  
вена — veen, tõmbsoon  
преданье — pärimus  
выжимать (-аю, -ешь); выжать\* (вы-  
жму, выжмешь) *что?* — välja suru-  
ta  
рыданье — (suure häälega) nutmine

### V.

весть (ж.) — teade  
набрасываться (-аюсь, -аешься); на-  
броситься\* (набросусь, -сишься)  
*на кого?* — siin: tabama  
опрокидывать (-аю, -ешь); опроки-  
нуть\* (опрокину, -нешь) *что?* и  
*куда?* — ümber lükkama, ümber  
ajama  
растёртый — laiali hõrutud  
грязь (ж.) — pori  
кремень (м.) — ränikivi, tulekivi  
прикусывать (-аю, -аешь); прикусить\*  
(прикушу, -кусишь) *что?* — ham-  
mustama, närima  
уродовать (уродую, -ешь) *что?* — moo-  
putama  
седобородый — tudipea

### VI.

уверять (-яю, -ешь); уверить\* (уверю,  
-ришь) *кого?* и *в чём?* — veenma  
сквозная (рана) — siin: lahtine (haav)  
стонать (стонет) — oigama

топот — trampimine  
 велеть (велю, велишь) *что?* и *кому?*  
 — käsima  
 стлать (стелю, стелешь) *что?* — laiali  
 laotama  
 пророчить (-чу, -чишь) *что?* — ennus-  
 tama  
 властелин — valitseja, peremees

### VII.

вовек — ei iialgi  
 бесценный — ülikallis  
 груз — siin: aare  
 почётный караул — auvalve

### Рассказ о Кузнецкстрое и о людях Кузнецка.

сумрак — hämarus, õö  
 свинцовонóчие — tinaõisus  
 жгут — palmik  
 лад — üksmeel  
 промóзглость (ж.) — niiskus  
 уют — mugavus  
 впотьмáх (разг.) — pimedas  
 капля — tilk  
 взрыв — plahvatus  
 разгón — laialiajamine  
 медвёжья банда — siin: karukamp  
 взрывать (-аю, -аешь); взрыть\*  
 (взрою, -ешь) *что?* — üles kaevama  
 нёдра (мн. ч.) — maardõ

### Н. А. ОСТРОВСКИЙ.

#### Работа в станционном буфете.

пожилóй — elatanud  
 вблинявший — ärapleekinud  
 мельком (разг.) — hetkeks  
 ручаться (ручаюсь, -ешься) *за кого?*  
*за что?* — käendama, tagama  
 стóйка — (einelaua) lett  
 судомóйня — nõudepesemisruum  
 лохáнь (ж.) — suur nõu (pesu või  
 nõude pesemisüks)  
 приткнётся\* *куда?* *к чему?* (разг.) —  
 endale mingit kohta hankima  
 официант — kelner  
 грóда — hunnik, virm  
 косоглазый — kõõrsilmne  
 пошевёливаться (-аюсь, -аешься); по-  
 шевельнуться\* (пошевельнётся,  
 -нётся) — liikuma, end liigutama  
 копáться (-аюсь, -ешься) *в чём?* *где?*  
 — tuhnama  
 затухáть (затухáет); затухнуть\* (за-  
 тухнет) — ära kustuma  
 толстопузый — paksu kõhuga

### VIII.

дрéвко — lipuvarras  
 рывóк (род. рывкá) — siin: tugev  
 sakutus  
 склáдка — volt  
 стрóиться (стрóюсь, -ишься); пострó-  
 иться\* (построюсь, -ишься) — rivi-  
 tuma, koonduma  
 схвátка — löök  
 взывáть (-аю, -аешь) *к кому?* и *о чём?*  
 — üles kutsuma, hüüdma  
 разгибáть (-аю, -аешь); разогнóуть\*  
 (разогнóу, -нёшь) *что?* — sirgeks  
 ajama  
 стрóйный — siin: sirge, julge

шáхта — kaevandus  
 сипéть (сипит) — kähisema  
 мартén — martäänahi  
 воспламенáть (воспламеняет); воспла-  
 менить\* (воспламенит) — sütitama  
 сйтный (хлеб) (разг. устар.) — püüli-  
 leib  
 паёк (род. пайка) — normitoiduained  
 пýтиться (пýтится); попýтиться\* (по-  
 пýтится) *куда?* — taanduma  
 темь (ж.) — pimedus

свелá промóзглость кóрчю — kõve-  
 rasse tõmbusid niiskuse pärast

половица — põrandalaud  
 шляпка (гвоздя) — paelarepa  
 чаепитие (разг.) — teejoomine  
 смена — vahetus  
 отвёртывать (-аю, -аешь); отвернуть\*  
 (отверну́, -нёшь) *что?* — siin: lahti  
 keegama  
 водокáчка — pumbamaia  
 одолевáть (одолезаёт); одолёт\* (одо-  
 лее́т) *кого?* *что?* — võitu saama  
 забулькáть\* (забулькает) — pulbit-  
 sema hakkama  
 заурчáть\* (заурчит) — urisema hak-  
 kama  
 бак — paak  
 кафельная плитá — kahhelplaat  
 просáчиваться (просáчивается); просо-  
 читься\* (просочится) *куда?* — läbi  
 imbuma  
 подбирáться (подбираюсь, -ешься); по-  
 добрáться\* (подберётся, -решься)  
*к чему?* — juurde hiilima  
 сумато́ха — segadus, möll  
 прибывáть (прибывает) — siin: tõusma  
 распахивáть (-аю, -ешь); распахнóть\*  
 (распахну́, -нёшь) *что?* — pärani  
 avama  
 пото́ком — vooluna

хлы́нуть\* (хлынет) — järsku voolama  
 hakkama  
 сы́паться (сыплется); посы́паться\*  
 (посылется) (удáры) — siin: lap-  
 geta  
 одурёвший — lolliks läinud  
 плестись\* (плетусь, -тёшься); доплес-  
 тись\* (доплетётся, -тёшься) *куда?*  
*до чего?* — lonkima  
 угрю́мый — süngre  
 насу́пившийся — pilve tõmbunud  
 ко́жух — lambanahkne kasukas  
 прислоня́ться (-яюсь, -ешься); при-  
 слоня́ться\* (прислонюсь, -нишься)  
*к чему?* *к кому?* — toetuma  
 при́толока — uksepealis  
 подно́с — kandmik  
 во́рох — hunnik  
 в упор — ainiti (otsa vaatama)  
 пригвозди́ть\* (пригвозди́т) *кого?* и  
*к чему?* — siin: otsekui maa külge  
 paelutama  
 шарáхаться (-аюсь, -ешься); шарáх-  
 нуться\* (шарáхнусь, -нешься) *куда?*  
 — võpatades kõrvale kargama

устáлость одолела — väsimus sai võitu

### Спасение Жухрая.

затеря́ться\* (затеряюсь, -ешься) (разг.)  
*в чём? где?* здесь: — pead kaotama,  
 tasakaalu kaotama  
 в бок — kõrvale, küljele  
 перекрё́сток (род. перекрё́стка) — rist-  
 tee  
 натыка́ться (-аюсь, -ешься); на-  
 ткну́ться\* (наткнётся, -нёшься) *на*  
*что?* — otsa sattuma, otsa põrkama  
 прикла́д — püssipära  
 фисту́ла — fistulhääl, falsett (hääl)  
 опасáться (опасаюсь, -ешься) *кого?*  
*чего?* — kartma, hirmu tundma  
 сверли́ть (сверлю́, -ишь) *что?* — puu-  
 gima  
 промахну́ться\* (промахну́сь, -нёшься)  
 — mööda laskma  
 лязг — klirpin, lõgin  
 скресть (прош. скрёб); скребну́ть\*  
 (прош. скребну́л) *что?* — kratsima  
 оторопéть (прош. оторопéл) (разг.) —  
 kohmetuma  
 рвану́ть\* (рвану́, -нёшь) (разг.) *что?*  
 — kiskuma

нава́ливаться (-аюсь, -ешься); нава-  
 литься\* (навалию́сь, навалию́шься) *на*  
*кого?* *на что?* — peale langema  
 рикоше́т — rikošett  
 отпря́нуть\* (отпряну́, -нешь) *куда?* —  
 tagasi põrkama  
 остервенéло (разг.) — raevukalt  
 крути́ть (кручу́, крутишь) *что?* —  
 keerutama, väntama  
 выворáчивать (-аю, -аешь); в́вер-  
 нуть\* (в́верну́, -нешь) *что?* (разг.)  
 väija keegama  
 разъярённый — raevustunud  
 увлеч́ь\* (прош. увлёк, -ла) — kaasa  
 tõmbama  
 дугá — kaar

ноги приросли к земле — jalad kasvā-  
 sid maa külge kinni  
 сверли́ла мысль — peas vasardas üks  
 ja sama mõte  
 вскинул одним гла́зом — heitis ühe  
 pilgu

## Корчагин на братском кладбище.

раздорóжье (разг.) — teelahe, risttee  
 отгорóженный — tarastatud, eraldatud  
 заострённый — teritatud, teravaks  
 ihutud  
 частокóл — püstaed, pistanudara  
 корпуc — hoone  
 задыхáться (задыхаюсь, -ешься); за-  
 дохнутьcя\* (задохнусь, -нёшься)  
 в чём? и от чего? — hingeldama,  
 lämbuma  
 виселица — võllas  
 обрýв — järsak  
 брáтское клáдбище — vennaskalmistu  
 убирáть (убираю, -ешь); убрáть\*  
 (уберу́, -решь) — siin: kaunistama  
 венóк — (род. венка) — pärg  
 оградíть\* = отгородíть что? и чем?  
 — aiaga v. taraga piirama  
 изгородь (ж.) — põõsastara

выситься\* (высится) — kõrgele tõusma  
 стрóйный — sihvakas  
 устилáть (устилаю, -ешь); устлáть\*  
 (устелю, устелешь) что? и чем? —  
 üleni katma  
 склон — kallak  
 шёлест — kahin  
 прель (ж.) — mäda  
 позóр — häbi  
 пóдленький — alatu, nurjatu  
 мёлочный — väiklane  
 нелёпый — mõttetu, totter  
 скрывать (-аю, -ешь); скрыть\* (скрою,  
 -ешь) что? и от кого? — peitma,  
 varjama  
 покалечиться (покалечусь, -чишься)  
 — vigastama; rikkuma  
 пожíтки (мн. ч.) (разг.) — tarbeasjad

## Почта из Ленинграда.

путёвка в жизнь — tee ellu  
 издáтельство — kirjastus  
 напряжённый — pingeline  
 рúкопись (ж.) — käsikiri  
 устраня́ть (-яю, -ешь); устрáнить\*  
 (устраню́, устрáнишь) что? кого?  
 и чем? — kõrvaldama, eemaldama  
 свёрток (род. свёртка) — rakk, rull  
 нетерпéние — kannatamatus  
 угрожа́ющий — ähvardav  
 предчу́вствие — eelaimus  
 поражение — kaotus, lüüasaamine  
 сознава́ться (-аюсь, -ёшься); со-  
 зна́ться\* (сознаюсь, -ешься) в чём?  
 и кому? — üles tunnistama

безоговорóчный — vastuvaidlematu  
 отвóд — tagasilükkamine  
 вырывáться (-аюсь, -ешься); выр-  
 ваться\* (вырвусь, -ешься) из чего?  
 откуда? — välja rabelema  
 строй — rivi  
 невыносíмый — väljakannatamatu  
 отрывистый — katkendlik  
 одобря́ть (-яю, -ешь); одобрíть\*  
 (одобрю́, -ишь) что? и кем? —  
 heaks kiitma  
 приступáть (-аю, -ешь); приступíть\*  
 (приступлю́, приступишь) к чему?  
 — asuma, hakkama  
 учащённо — kiiremini  
 заветный — palavaltihaldatud

## ОГЛАВЛЕНИЕ.

<b>Лев Николаевич Толстой</b> . . . . .	3
1. Учитель Карл Иванович . . . . .	4
2. Севастополь в августе 1855 года . . . . .	9
3. Приезд Николая Ростова домой . . . . .	15
4. Свидание Анны с сыном . . . . .	22
<b>Антон Павлович Чехов</b> . . . . .	30
1. Смерть чиновника . . . . .	31
2. Радость . . . . .	35
3. Тоска . . . . .	37
4. Белолобый . . . . .	43
<b>Алексей Максимович Горький</b> . . . . .	49
1. К деду в Нижний Новгород . . . . .	50
2. Повар Смурый . . . . .	55
3. Первые дни в Казани . . . . .	60
4. Песня о Буревестнике . . . . .	64
5. Первая беседа с сыном . . . . .	67
6. Приход друзей Павла . . . . .	72
7. Первый опыт . . . . .	75
8. Мать изменника. Из сказок Горького об Италии . . . . .	78
<b>Владимир Владимирович Маяковский</b> . . . . .	86
1. Отрывки из поэмы «Владимир Ильич Ленин» . . . . .	86
2. Рассказ о Кузнецкстрое и людях Кузнецка . . . . .	99
<b>Николай Алексеевич Островский</b> . . . . .	104
1. Работа в станционном буфете . . . . .	104
2. Спасение Жухрая . . . . .	110
3. Павел Корчагин на братском кладбище . . . . .	113
4. Почта из Ленинграда . . . . .	115
Приложение . . . . .	118
Постатейный словарь . . . . .	125

Надежда Александровна  
САХАРОВА

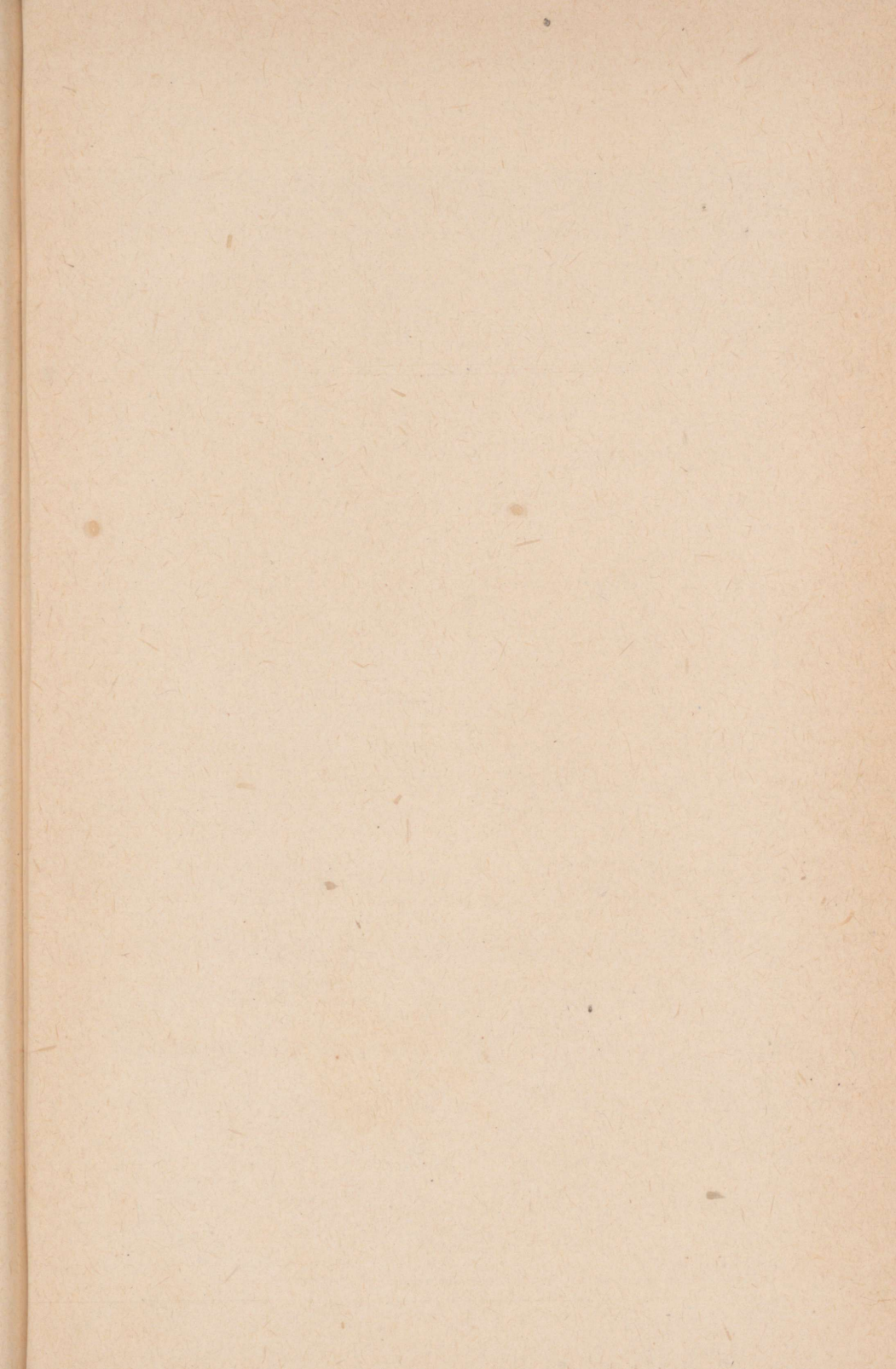
Хрестоматия по русской и советской  
русской литературе для XI класса  
эстонской средней школы

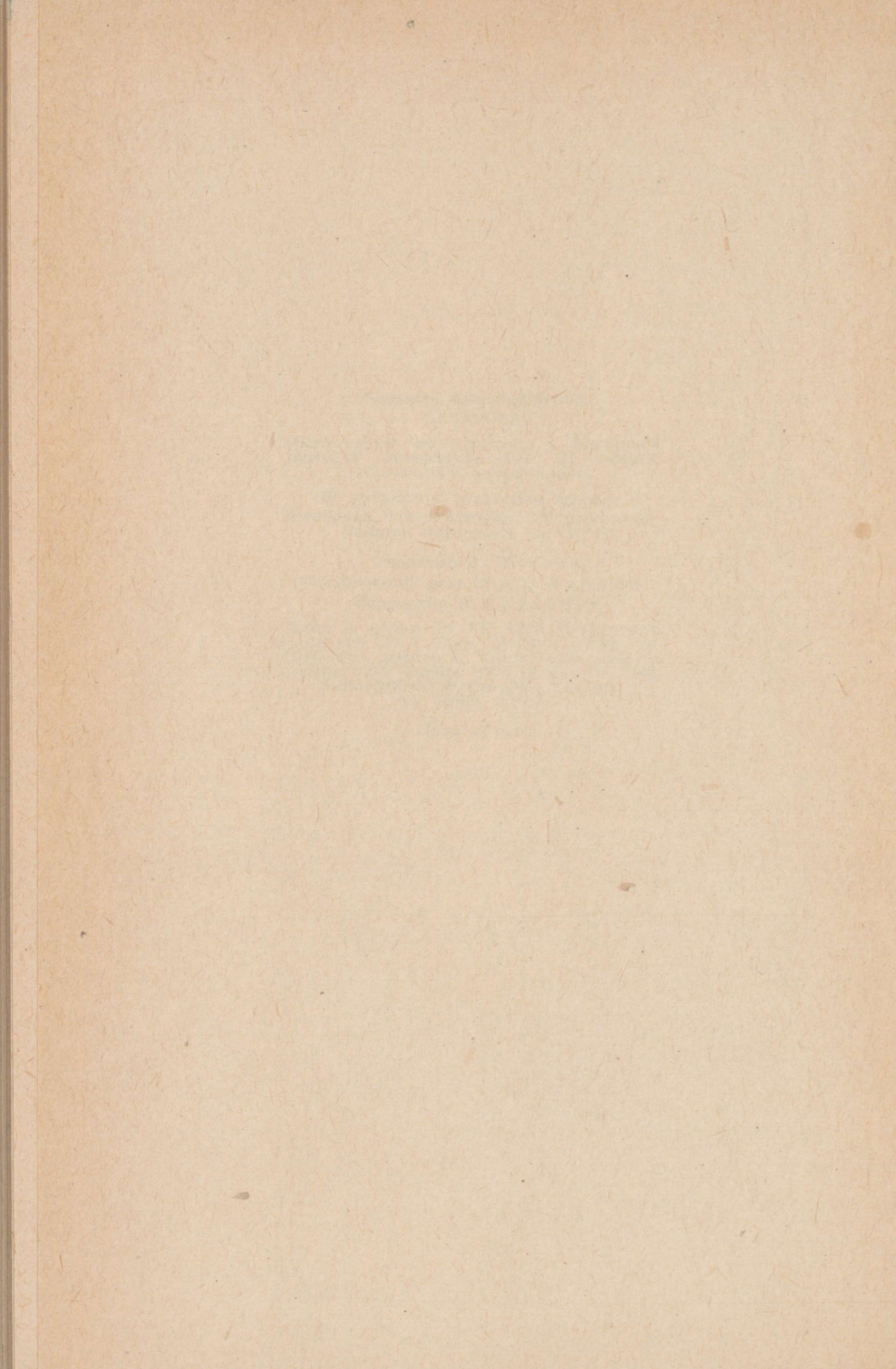
На русском и эстонском языках.  
Эстонское Государственное Издательство  
Таллин, Пярнуское шоссе, 10

Редактор В. Лагеда  
Технический редактор Т. Лийванд  
Корректор Н. Круглова

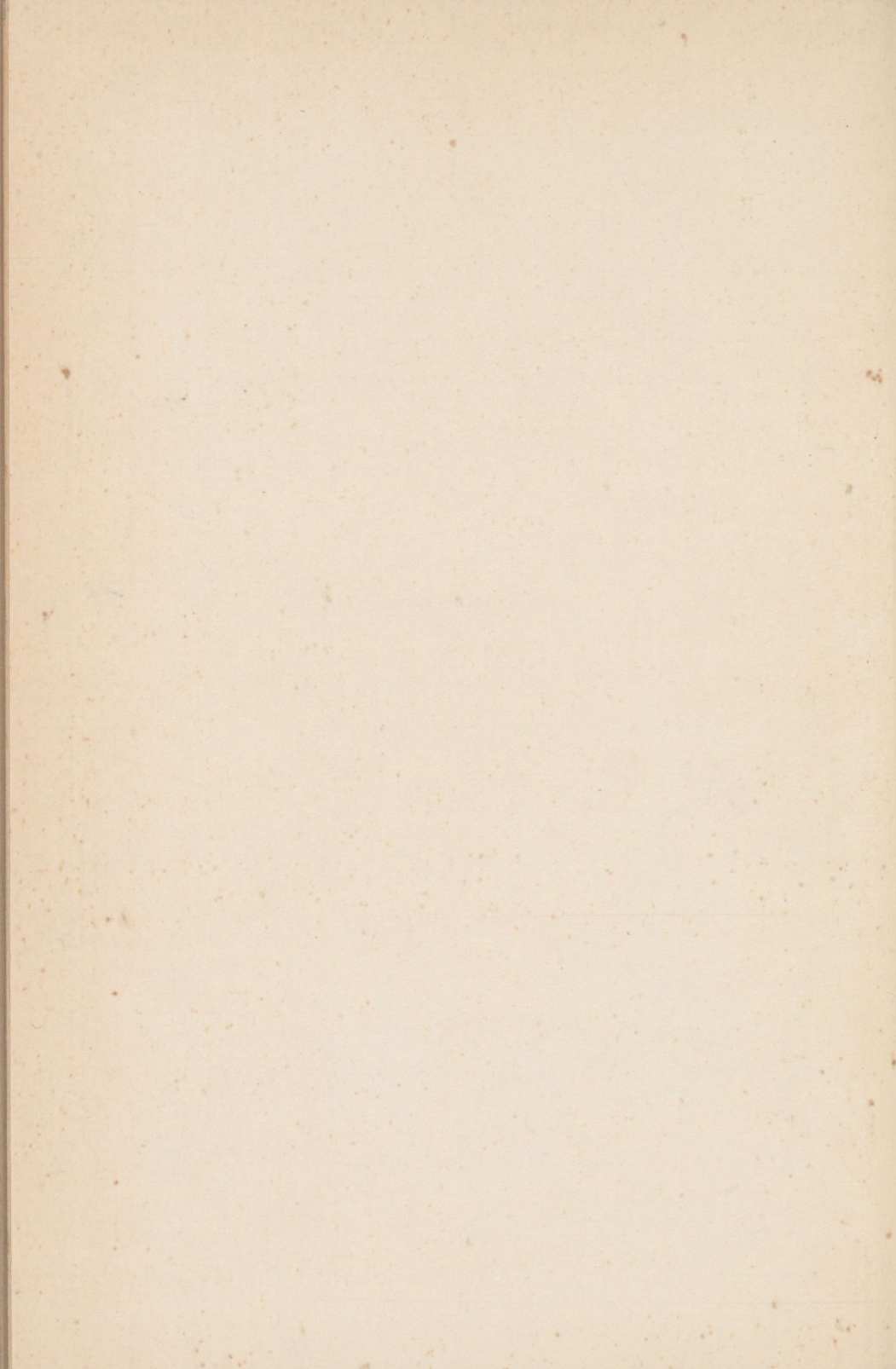
Сдано в набор 14 XII 1960. Подписано  
к печати 25 I 1961. Бумага 60:90, 1/16.  
Печатных листов 9. Учетно-издательских  
листов 8.53. Тираж 7000. Заказ № 4343.  
Типография «Юхисэлу», Таллин,  
ул. Пикк, 40/42.

Цена 16 коп.









43-36-301

16 коп.

II

1A-1958

TÜ RAAMATUKOGU



1 0300 00546687 7